6 28867 00001 0

LEVER 5 h 37
COUCHER 19 h 58

le QUOTIDIEN
du Saguenay — Lac-Saint-Jean
www.lequotidien.com

27e ANNÉE Nº 265 LE MARDI 15 AOUT 2000 32 PAGES Dépôt: 85¢ taxes incluses - Camelot 4,20 $/semaine taxes incluses Routes motorisées: 4,70 $ taxes incluses

MÉTÉO
MAX: 26
ENSOLEILLÉ
PASSAGES NUAGEUX

Chanson en Fête de Saint-Ambroise

Catherine Labelle impressionne

3

(Photo Michel Tremblay)

Dolbeau-Mistassini
Jeune garçon brûlé
2

Motorisés
Visiteurs satisfaits de leur arrêt au Vieux-Port
4

Saguenéens
Le premier choix veut s'imposer
31

SUR LE SITE INTERNET DU QUOTIDIEN
http://www.lequotidien.com

Voyez la publicité de nos annonceurs et visitez leurs pages WEB

Université du Québec à Chicoutimi

le QUOTIDIEN du Saguenay — Lac-Saint-Jean
progrès-dimanche
INTERNET
Un monde accessible...

Arme à l'hôtel de ville de Chicoutimi

Roger Cayer acquitté d'un premier chef

CHICOUTIMI (IL) - Roger Cayer, cet entrepreneur en excavation qui a pris les grands moyens pour se faire payer une facture par la Ville de Chicoutimi le 21 février dernier en sortant une arme de son porte-documents, a été acquitté hier du chef d'avoir eu en sa possession une arme dans un dessein dangereux. Par contre, il a été reconnu coupable d'avoir utilisé une arme de manière négligente.

ISABELLE LABRIE
ilabrie@lequotidien.com

La juge Micheline Paradis, de la chambre criminelle de la cour du Québec a rendu cette décision hier au palais de justice de Chicoutimi, au grand soulagement de M. Cayer et de son avocat, Me Jean-Marc Fradette. Ce jugement fait en effet tomber l'accusation la plus grave qui pesait sur M. Cayer. Me Fradette a demandé la confection d'un rapport pré-sentenciel avant le prononcé de la sentence de son client, le 22 septembre. En attendant, M. Cayer se dit soulagé que l'accusation la plus importante ait été retirée. «Quand on est rendu à porter un geste semblable pour se faire payer, c'est horrible. Les gens qui nous dirigent pensent qu'ils ont le droit de faire ce qu'ils veulent. C'est le geste d'un homme désespéré», a fait valoir Roger Cayer.

Il a ajouté que la semaine dernière, la Ville lui avait finalement versé la somme de 24 000 $ qu'elle lui devait, mais qu'un recours au civil contre Chicoutimi est déjà entrepris pour dommages et intérêts.

Rappel

Rappelons que devant la lenteur de la Ville de Chicoutimi à lui payer une facture de 26 000 $ pour des travaux réalisés à l'été 1999, Roger Cayer avait décidé le 21 février 2000 de régler le dossier lui-même. Il avait auparavant tenté à plusieurs reprises d'obtenir un règlement, mais un litige entre la Ville et son assureur ne permettait pas l'émission du chèque.

M. Cayer s'est donc présenté à l'hôtel de ville, après avoir préalablement tronçonné un fusil de marque Cooey de calibre 20 et y avoir introduit une balle, et caché le tout dans son porte-documents. Il rencontre un fonctionnaire qui lui dit que le dossier devrait se régler au cours de la semaine suivante. Roger Cayer se lève alors, ouvre sa valise et sort l'arme tronçonnée. Le fonctionnaire sort de son bureau et demande au personnel d'appeler les policiers. Cayer le suit, puis réintègre le bureau avec le fonctionnaire et le directeur général adjoint, qui lui demande de déposer l'arme sur la table. Cayer obtempère, et ne résiste pas à son arrestation.

Verdict

Dans son jugement, la juge Micheline Paradis indique que la preuve de l'intention spécifique d'agir dans un dessein dangereux n'a pas été faite hors de tout doute raisonnable. Elle appuie son verdict sur plusieurs éléments. Si le fait qu'il y ait eu possession d'une arme à feu chargée est un élément à considérer, il faut également noter que tous les témoins des événements sont unanimes pour dire qu'en aucun cas M. Cayer n'a sacré ni utilisé quelque menace que ce soit à leur endroit. De plus, l'arme ne fut pointée sur le fonctionnaire que lors de sa sortie du porte-documents. Enfin, lors de son arrestation, Roger Cayer n'a offert aucune résistance.

Sur le second chef, soit, le 21 février 20000, à Chicoutimi, sans excuse légitime, utilisé une arme à savoir un fusil de marque Cooey de calibre 20, d'une manière négligente ou sans prendre suffisamment de précautions pour la sécurité d'autrui, Roger Cayer a été déclaré coupable.

SATISFACTION - Roger Cayer était satisfait du verdict rendu par la juge Micheline Paradis et qui le libère du chef d'accusation d'avoir eu en sa possession une arme dans un dessein dangereux. **(Photo Rocket Lavoie)**

Dolbeau-Mistassini

Un garçon de 12 ans subit des brûlures

DOLBEAU-MISTASSINI (LT) - Un garçon de 12 ans a subi des brûlures aux second et troisième degré sur une bonne superficie du corps dans un incendie qui a ravagé la remise de la maison familiale dans le secteur de Dolbeau, à Dolbeau-Mistassini.

Les pompiers de l'endroit ont été informés à 15h15 par le service 911 qu'un incendie faisait rage dans une remise située derrière le 667 de la rue Vigneault. Une douzaine de policiers-pompiers sont intervenus rapidement sur les lieux et à leur arrivée, le garçon était déjà sur une civière et il a été transporté à l'urgence de l'hôpital de Dolbeau.

A son arrivée à l'établissement de santé, les médecins ont stabilisé le blessé. Ils ont évalué son état de santé rapidement et ils ont autorisé son transfert vers le Centre des grands brûlés de Québec, ce qui confirme la gravité de ses brûlures. Toutefois, suivant le bilan de santé émis par la sûreté municipale de l'endroit, on ne craint pas pour sa vie.

Les enquêteurs devront déterminer les causes exactes de l'incendie d'ici les prochaines heures. Des informations circulent à l'effet que le garçon aurait joué avec un accélérant et aurait ainsi été pris au piège mais les policiers ont refusé de confirmer cette version.

En plus de la remise, deux résidences ont subi des dommages de même qu'une motoneige stationnée juste à côté du lieu principal de l'incendie. Les pompiers sont parvenus à contrôler rapidement la déflagration. L'évaluation des dommages n'était toutefois pas disponible hier soir.

Procès de Gravel fixé

par Isabelle Labrie

CHICOUTIMI (IL) - Christopher Gravel, 18 ans, accusé du meurtre d'un codétenu au Centre de détention de Chicoutimi, subira son procès le 14 septembre prochain devant un juge de la chambre criminelle de la cour du Québec. Gravel, dont la dernière adresse connue est le 2295 de la rue Saint-Dominique à Jonquière, n'était pas présent hier lorsqu'il a été cité à procès lors du terme des assises criminelles, étant détenu à l'Institut Louis-Philippe Pinel.

Gravel a été accusé le 22 mars dernier du meurtre au second degré de Stéphane Dubé, survenu la veille dans la cour arrière au Centre de détention provincial de Chicoutimi. Il semble que la victime effectuait des exercices lorsque Christopher aurait saisi une haltère pour lui fracasser le crâne.

Gravel était détenu en attendant de subir son procès pour des accusations de voies de faits graves sur un éducateur de l'Institut Saint-Georges. L'événement en question était survenu le 21 février alors que le jeune homme réintégrait l'établissement après un séjour à l'extérieur pendant la fin de semaine.

PAS POSSIBLE

Le roi apprend à être roi

OSLO (AP) - Savoir prononcer un discours lors d'un dîner, répondre à des journalistes ou se montrer diplomate: des talents indispensables à un futur roi. Le prince héritier de Norvège, Haakon, a donc entamé lundi un entraînement en bonne et due forme qui devrait durer un an.

Ce très populaire prince de 27 ans s'est joint à 18 autres diplomates en herbe pour participer à cette formation très spéciale organisée par le ministère norvégien des Affaires étrangères. Tous y apprendront avant tout comment représenter dignement leur pays à l'étranger.

Les cours aborderont les domaines de la politique, de la culture, de la diplomatie, de l'économie et des nouveaux médias. Mais Haakon a tout spécialement insisté auprès des journalistes sur les cours portant sur les discours à prononcer lors de dîners officiels. «Nous recevrons des instructions sur comment dire «merci pour ce repas», ce qui peut être utile», a-t-il ironisé lors d'une conférence de presse à Oslo.

Reste que l'unique fils du roi Harald V et de la reine Sonja n'a plus guère à apprendre: le jeune homme a été habitué aux caméras, photographes et autres galas royaux depuis son enfance.

Aujourd'hui - Ensoleillé avec passages nuageux. Ennuagement en soirée suivi de 40% de probabilité d'averses. Maximum près de 26. Vents d'est augmentant à 15 à 30 km/h en fin d'après-midi. Indice ultraviolet de 6 ou modéré.

Mercredi - Nuageux avec éclaircies et 60% de probabilité d'averses. Minimum près de 15. Maximum près de 21. Devenant venteux.

Jeudi - Ensoleillé avec passages nuageux. Minimum près de 9. Maximum près de 20.

LA MARÉE

CHICOUTIMI - La marée sera haute à 3h55 (4m7) et basse à 11h20 (0m7). Elle sera à nouveau haute à 16h25 (4m1) et à nouveau basse à 23h10 (0m7).
LA BAIE - La marée sera haute à 3h55 (5m2) et basse à 10h15 (0m7). Elle sera à nouveau haute à 16h20 (4m6) et à nouveau basse à 22h15 (0m8).

Lever: 5h37
Coucher: 19h58

SOMMAIRE

Arts	13 à 15
Bandes dessinées	16
Bourse	18-19
Détente	17
Décès	25
Finances	20
Horoscope	17
Petites annonces	21 à 24
Sports	26 à 31
Télévision	16

Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
division de Compagnie UniMédia
1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1
Tél.: 545-4474
Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec «Envois de publications canadiennes - contrat de vente n° 0534714»
Port de retour garanti
Audition 2e semestre
Recyclez ce journal
30 564 abonnés

Président-éditeur:	Claude Gagnon
Éditeur adjoint:	Bertrand Genest
Contrôleur:	Serge Vallières
Adjoint au rédacteur en chef:	Carol Néron
Adjoint au rédacteur en chef:	Richard Banford
Chef des nouvelles:	Pierre Bourdon
Chef de pupitre:	Gilles Lalancette
Directeur du marketing:	Jean Tremblay
Directeur de la publicité:	Yvon Girard
Directeur du tirage:	Jean-Louis Lavoie
Responsable de la distribution:	Jean Béland
Directeur des opérations:	Jean Simard
Représentant publicité nationale:	Probec 5 Ltée
Montréal:	514-285-7308
Toronto:	416-967-1814

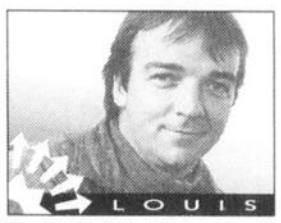
Annonces classées: 545-4014 • Abonnement: 545-4664 Publicité: 545-4474 - Fax: 690-8824 Rédaction: 690-8800 - Fax: 690-8805

redaction@lequotidien.com

Chanson en fête de Saint-Ambroise

Catherine Labelle vit le même rêve que 57 jeunes chanteurs

SAINT-AMBROISE (LT) - L'enseignante et musicienne Louise Labelle, décédée d'un cancer en août 1999, aurait eu toutes les raisons du monde d'être fière de son élève et nièce Catherine pour son interprétation magistrale de la difficile chanson «De la main gauche», sur la scène du centre sportif Marcel-Claveau de Saint-Ambroise.



LOUIS TREMBLAY
ltremblay@lequotidien.com

Comme les 58 autres participants à Chanson en fête de Saint-Ambroise, Catherine Labelle n'avait que deux chansons pour impressionner le jury et espérer remporter les grands honneurs dans la catégorie «interprète». «De la main gauche» est pratiquement devenue sa chanson fétiche qu'elle n'a décidé de chanter qu'après le décès de sa tante Louise.

VICKY GILBERT... de Verdun faisait elle aussi partie de la compétition dans la catégorie «interprète».
(Photo Michel Tremblay)

Pourtant, celle qui l'accompagnait au piano et lui prodiguait des conseils avait souvent suggéré à Catherine d'introduire cette chanson dans son répertoire. Pour toutes sortes de raisons, la jeune chanteuse de 16 ans n'avait pas cru bon le faire.

«Quand Louise est décédée, Catherine a décidé d'acheter le disque et d'écouter la chanson. Elle a pratiqué et c'est finalement avec cette chanson qu'elle a remporté le premier prix de la catégorie populaire du Festival de musique du Royaume», a raconté son père, Jean Labelle.

Supporteurs inconditionnels

Les succès de Catherine Labelle sont devenus un objet de fierté pour toute la famille. Inutile de dire que lors de ses prestations, le groupe compose un clan inconditionnel qui la supporte et l'encourage. La petite chanteuse talentueuse qui impressionnait tout le monde dans les fêtes de famille a transformé ce talent en une passion.

À l'entracte, ils se sont évidemment réunis à l'extérieur pour échapper à la salle surchauffée et surtout attendre la chanteuse. Elle est finalement arrivée et n'a pratiquement pas eu le temps d'écouter les félicitations.

Catherine a pris sa mère par les épaules et lui a défilé tout ce qui n'avait pas fonctionné. Les critiques sont tendres comparativement à l'autocritique que faisait la jeune chanteuse de sa prestation. A l'écouter, on aurait cru à la catastrophe, au désastre, comme si tout s'était écroulé pendant sa prestation.

«J'avais la gorge sèche même si j'ai bu beaucoup d'eau. Ça ne voulait pas sortir. Ça n'a pas commencé comme je voulais...», répétait la chanteuse jusqu'à ce que sa mère lui dise tout doucement que non. De ne pas s'en faire et que ce qu'elle voyait gros comme le monde n'était finalement rien et que personne ne s'en était rendu compte.

Soirée de fin d'année

Rien de bien particulier ne destinait Catherine Labelle à se mettre à la chanson de façon aussi intense. Tout a débuté lors d'une soirée de fin d'année au Lycée du Saguenay. Catherine Labelle, déjà douée pour la chanson, devait faire une interprétation. Cette prestation fut suivie d'une longue ovation de la salle. Tout a basculé et Catherine Labelle a mis les bouchées doubles pour améliorer ce talent naturel qui lui provient de la branche familiale des McLean de La Baie qui compte bon nombre de musiciens dans ses rangs.

Comme c'est le cas pour la majorité des jeunes qui participent à cet événement, ces courtes prestations sont le fruit d'un travail acharné et d'un support inconditionnel des parents. Malgré le fait qu'il s'agisse d'un festival amateur, les jeunes doivent faire parvenir du matériel pratiquement professionnel afin d'obtenir une sélection qui ouvre la porte au concours.

L'histoire de Catherine Labelle et celle des 57 autres jeunes qui défileront sur la scène de Chanson en fête se ressemblent à peu de choses près. Une performance primée à Saint-Ambroise constitue une note importante dans le diplôme en attendant un autre festival jusqu'à une éventuelle carrière...

CATHERINE LABELLE... en pleine représentation, hier soir, au festival Chanson en fête de Saint-Ambroise.
(Photo Michel Tremblay)

PHOTO DE LA UNE - La jeune chanteuse Catherine Labelle a été du premier groupe dans le cadre de la compétition de Chanson en fête de Saint-Ambroise. La chanteuse de Chicoutimi avait choisi sa chanson fétiche «De la main gauche» pour ouvrir sa prestation. **(Photo Michel Tremblay)**

Vol à main armée à Saint-Nazaire

SAINT-NAZAIRE (LT) - Les patrouilleurs de la Sûreté du Québec ont été appelés sur les lieux d'un vol à main armée tard en fin de soirée hier.

L'événement est survenu dans un commerce de Saint-Nazaire. Personne n'a été blessé au cours de ce vol et la Sûreté du Québec n'était pas en mesure de fournir des précisions.

Dans un autre domaine, les policiers de la Sûreté municipale de La Baie ont reçu un appel vers 23 h à l'effet qu'un bateau était en détresse sur la rivière Saguenay entre Chicoutimi et La Baie.

Il a été impossible d'en savoir plus long avant d'aller sous presse puisque des policiers devaient se rendre dans le secteur pour effectuer certaines vérifications.

Second procès

CHICOUTIMI (IL) - Le second procès devant jurés de Bruno Hudon a été fixé au 23 octobre. Ce dernier avait été acquitté une première fois en 1997 du meurtre au second degré de Réal Gauthier, dit «le curé», puis la cour d'appel du Québec avait ordonné la tenue d'un second procès. Hudon est détenu depuis que la décision concernant l'appel a été rendue.

Rappelons que le 16 octobre 1997, le juge Jacques J. Lévesque, qui siégeait à la Cour supérieure, avait demandé au jury d'acquitter Hudon.

Le substitut du procureur Me Paul Roy en avait appelé de cette procédure inhabituelle et en juin dernier, les juges de la cour d'appel avaient acquiescé à cette demande. Selon eux, la jurisprudence en matière de preuve circonstancielle fait en sorte que les faits relatés au procès auraient dû être soumis à l'appréciation d'un jury plutôt que de l'obliger à prononcer un verdict d'acquittement.

Une semaine qui promet d'être riche en surprises

par Denise Pelletier

SAINT-AMBROISE (DP) - Hier soir avait lieu la première des quatre soirées d'épreuves demi-finales de Chanson en Fête à St-Ambroise. Chaque soir d'ici à jeudi, 58 chanteurs de sept ans à l'âge adulte, interprètes ou auteurs-compositeurs interprètes, se présenteront devant le jury pour tenter de mériter les premières places et une part des prix (bourses, enregistrements, spectacles) d'une valeur de plus de 40 000 $. Il s'agit de le neuvième édition de ce concours, devenu le plus important au Québec par le montant des bourses remises et par le nombre de concurrents. Dans la catégorie 7 à 12 ans, sept candidats proviennent du Saguenay-Lac-Saint-Jean et trois de l'extérieur, tandis que pour les autres catégories, 13 à 17 ans, 18 ans et plus, et auteurs-compositeurs interprètes, une majorité provient de l'extérieur, soit 39 et neuf sont de la région. Plusieurs d'entre eux participent depuis plusieurs années à Chanson en Fête.

Hier soir, le jury et le public ont pu entendre 15 de ces concurrents répartis dans les quatre catégories, qui ont interprété des chansons québécoises et françaises de styles très variés comme «La java», «Les moulins de mon coeur», «Le saule», «Amsterdam» ou «La ballade de Jean Batailleur», et des compositions signées Dominique Bouffard, Alain Ayers, Patrick Marty et Béatrice Richet.

La marraine de l'événement est la chanteuse Nanette Workman et le jury est présidé par Priscilla Lapointe. L'orchestre de Richard Cusson accompagne les concurrents encore cette année. Tout au long de la semaine, les semi-finalistes peuvent participer à différents ateliers donnés par des spécialistes afin d'acquérir des techniques et des connaissances dans différents domaines reliés à la chanson.

Les autres épreuves demi-finales seront présentées ce soir, demain et jeudi à 19h30 à l'amphithéâtre Marcel-Claveau de St-Ambroise. Jeudi, des récompenses dites coups de coeur seront décernées à des concurrents de la catégorie des sept à 12 ans. Vendredi, ce sera le cocktail-bénéfice, et la grande finale pour les autres catégories aura lieu le samedi 19 août.

Stationnement de motorisés au Vieux-Port

La diversité des services attire de nombreux visiteurs

CHICOUTIMI (HM) - Les propriétaires de motorisés du Vieux-Port sont tous enchantés par le service offert par la ville de Chicoutimi et se promettent tous de revenir encore de nombreuses fois.

Venu de Laval avec son frère Ghislain de Saint-Jérôme, Carol Audet n'en est pas à son premier voyage au Saguenay; son frère non plus. L'an dernier, il a effectué le tour du lac Saint-Jean avec son motorisé, alors que Carol est déjà venu, même en bateau.

Chacun avec leur petite famille, ils sont d'abord passé par Charlevoix pour aboutir au Centre-Ville de Chicoutimi. Ils préfèrent être en ville parce qu'ils peuvent aller au restaurant le soir et au centre d'achats lorsqu'il pleut.

Tous retraités, les membres de la famille visitent tous les coins de la province, Gaspésie, Cantons-de-l'Est, mais l'hiver, ils s'enfuient en direction de la Floride, où ils vont passer six mois de l'année.

Ce qu'ils apprécient le plus ici, c'est l'accès aux services. «Il y a une ville sur 100 qui offre ça, racontent-ils. En plus, la ville n'impose aucun coût mais ça amène des touristes,» ajoutent-ils unanimement.

Spectacles

Pour André-Jean Bouchard, la proximité des salles de spectacles semble être un atout majeur. Durant sa tournée, il a assisté à la Fabuleuse histoire d'un royaume et à Ecce Mundo, en plus d'avoir vu plusieurs autres spectacles durant ses voyages précédents.

Originaire d'Alma, M. Bouchard habite maintenant Rougemont. Il est lui aussi à sa retraite. À Chicoutimi depuis jeudi, il compte bien demeurer ici encore quelques jours.

Le voyageur n'est pas un solitaire. Il parcours la province avec sa femme et une copine qui vit avec eux depuis le décès de son mari, il y a de ça quatre ans.

L'hiver, comme les Audet, André-Jean Bouchard part vers les États-Unis durant quelques mois. Cette année, le petit groupe projette de se rendre au Texas.

Quand au service du Vieux-Port, M. Bouchard le décrit comme «fantastique». Il ajoute: «on peut arriver à n'importe quelle heure et on n'a pas besoin d'auto», tout ça parce que le stationnement est gratuit et que les motorisés sont en plein milieu du centre-ville.

Il raconte aussi qu'à Montréal, il n'y a pas d'aménagement comme ça, avec les égouts et l'eau, alors les gens y vont moins.

Ce que M. Bouchard trouve plaisant aussi, c'est que dans le stationnement du Vieux-Port, il rencontre des gens de partout. «Dans les campings, ajoute-t-il, c'est juste des gens des localités environnantes.»

Proximité

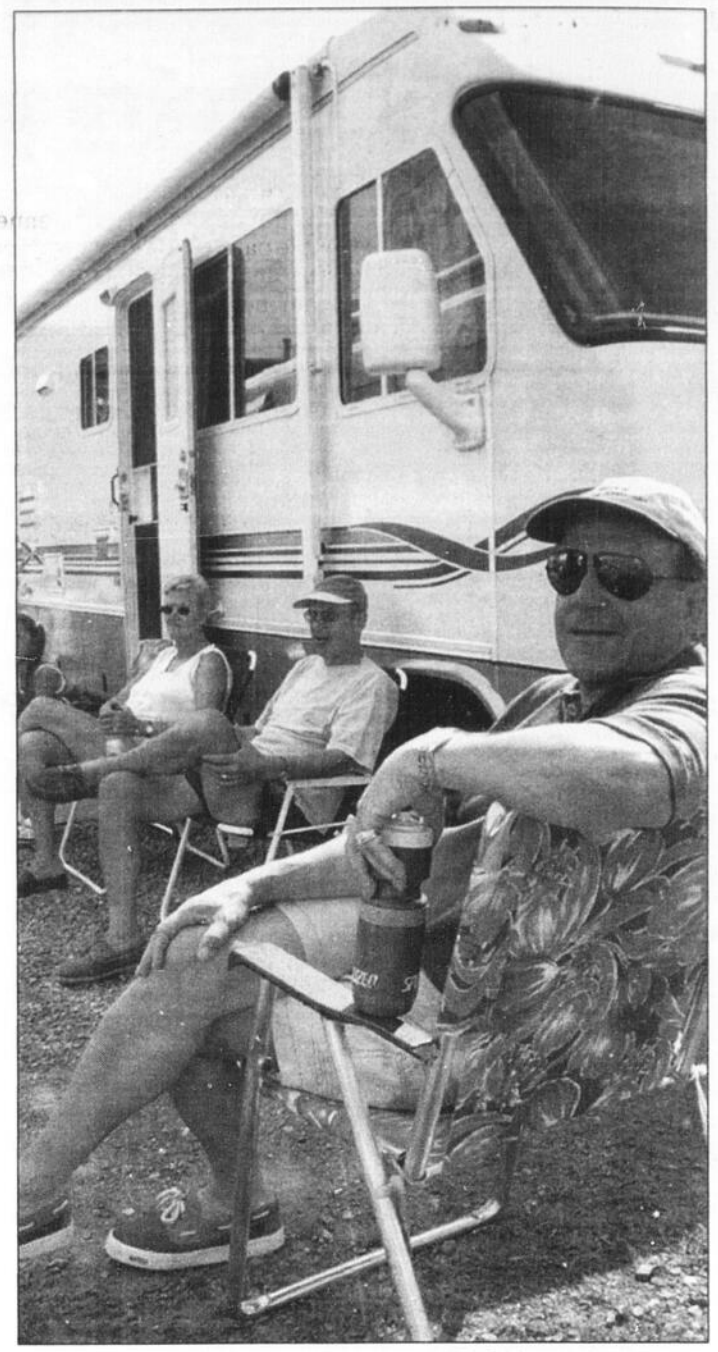
De Shawinigan, Normand Loranger, Réal St-Pierre et leur épouse respective, Lise et Anne-Marie, n'en reviennent simplement pas des services offerts à Chicoutimi, faisant allusion à l'eau, au service de vidange, mais également à la proximité des spectacles et au kiosque de fruits et légumes dans les Halles en face du terrain de motorisés.

De passage pour quelques jours, ils ont tout de même eu le temps de visiter la petite maison blanche. Ils racontent que l'an passé, ils sont venus dans la région trois fois.

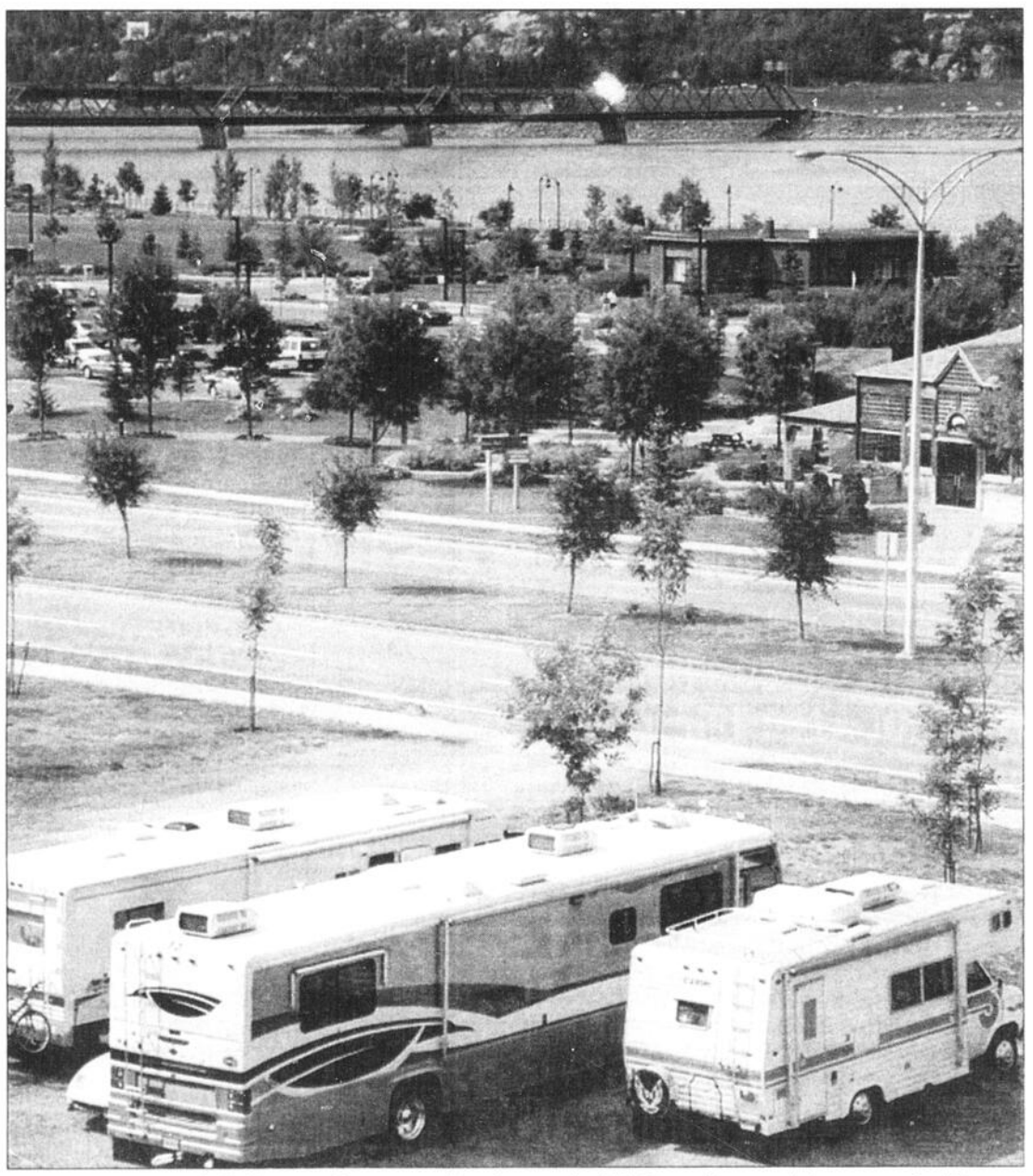
Selon eux, le terrain de Chicoutimi est «connu à la grandeur du Québec». Ils ajoutent que les places où ils acceptent les motorisés sont rares, et que de toute façon, les retombées sont directes, que ce soit en essence ou en nourriture.

De retour d'une longue visite à Manic 5 et Manic 2, ils se dirigent maintenant vers Chambord et Roberval, en passant par Jonquière pour une réunion de famille. Réal St-Pierre est d'ailleurs originaire de Dolbeau.

Déjà, le quatuor projette de revenir en septembre.



GRANDS VOYAGEURS - Diane et Ghislain Audet, et son frère Carol Audet, qui possède un motorisé de 400 000$.
(Photo Michel Tremblay)



SERVICES - Au-delà des services gratuits, la proximité d'un site aussi beau que le Vieux-Port de Chicoutimi avec ses Halles où l'on peut trouver des produits frais font du stationnement de motorisés un endroit de choix pour les visiteurs.
(Photo Michel Tremblay)

EMBALLÉS - Tous les propriétaires de motorisés sont unanimes, les services offerts au Vieux-Port sont exceptionnels. De gauche à droite: André-Jean Bouchard, Réal St-Pierre et sa femme Anne-Marie, Lise et Normand Loranger, son mari. En bas, Élise Pilon-Nolet.
(Photo Michel Tremblay)

L'Anse-Saint-Jean

Les gros navires y accosteront désormais

L'ANSE-SAINT-JEAN (YB) - L'aménagement de nouvelles installations favorisant l'accueil de bateaux de croisière contribuera certes à accroître l'achalandage de touristes et visiteurs au quai fédéral de L'Anse-Saint-Jean, a souligné hier la maire de cette localité du Bas-Saguenay, Rita Bergeron-Gaudreault.

Lors d'un bref entretien téléphonique, le maire a précisé que le navire Cavalier Royal de la cie AML qui effectue quotidiennement le parcours reliant l'embouchure de Tadoussac/Baie Ste-Catherine jusqu'au Cap Trinité accostera dorénavant au quai anjeannois pour y prendre ou laisser des croisiéristes.

Ce même navire desservira à compter de maintenant la clientèle visée et ce jusqu'à la Fête du travail nous a précisé récemment le relationniste Marc Charland de la compagnie maritime AML.

Ouvrage à compléter

Elle ajoute que la 2e phase des travaux de réfection du quai impliquant un investissement de 1,6 million $ par le gouvernement fédéral a consisté pour l'essentiel à fixer des structures métalliques à la tête du quai facilitant du même coup l'embarquement ou débarquement des voyageurs.

«Les travaux seront normalement finalisés au cours des prochains mois. Il ne reste plus en somme que quelques touches de finition dont l'aménagement d'un pavillon sur le tablier central», indique-t-elle.

Elle signale par ailleurs qu'il est toujours dans l'intention de la municipalité d'acquérir cet ouvrage mais que cette opération ne se fera qu'après que le gouvernement fédéral en aura complété l'entière réfection conformément à la politique établie sur ce type d'infrastructure.

En terminant, Mme Bergeron-Gaudreault mentionne que dans la zone maritime en question, l'animation des lieux devrait dorénavant être à son maximum considérant qu'à la clientèle des plaisanciers de la marina, des commerces et boutiques d'artisanat environnantes, va maintenant s'ajouter celle des croisiéristes.

QUAI - La maire de L'Anse-Saint-Jean, Rita Bergeron-Gaudreault considère que le secteur du quai fédéral qui donne sur le fjord du Saguenay sera animé plus que jamais dorénavant. Les navires de croisière de moyennes dimensions pourront y accoster.

Parc des Monts-Valin

Subvention de 16 744 $ pour aider les jeunes

par Hélène Maltais

CANTON-TREMBLAY (HM)-Le Parc régional des Monts-Valin a reçu une aide financière de 16 744 $ dans le cadre du programme de création d'emplois pour les jeunes en région.

Cette aide financière, accordée par la Fédération québécoise pour le saumon atlantique (FQSA), répondra à 75 pour cent des coûts de réalisation de ce projet. La différence est assurée par le Parc régional des Monts-Valin.

Le directeur adjoint de la Fédération québécoise pour le saumon atlantique (FQSA), Christian Bilodeau, explique que le montant accordé a été utilisé au parc des Monts-Valin pour l'embauche d'une agente de liaison, en l'occurrence, Hélène Laforest.

Jeune diplômée, cette géographe de formation s'occupera de la mise en place d'un conseil du bassin versant. À cette table de concertation, tous les organismes visés se rencontreront afin de discuter des différentes utilisations du territoire.

Création d'emplois

Le programme, d'une durée de 26 semaines, à raison de 35 heures par semaine, vise à donner une expérience de travail à de jeunes diplômés et les contrats donnent accès à l'assurance-emploi, comme l'explique M. Bilodeau.

Ce programme, offert dans plusieurs domaines des milieux naturels, «fait suite au Sommet de la Jeunesse qui a eu lieu cette année, et a pour but de sortir les jeunes du cercle vicieux: pas d'expérience, pas d'emplois,» ajoute M. Bilodeau.

La FQSA, qui a bénéficié d'un montant d'un million de dollars du gouvernement, a investit dans la région tout près de 100 000$ pour les rivières à saumons.

Les rivières concernées sont la Rivière à Mars, le Parc des Monts-Valin et les rivières St-Jean et Ste-Marguerite. Chacune bénéficie de deux à quatre nouveaux emplois, allant de guide de pêche, à ouvrier sur le terrain.

Christian Bilodeau annonce enfin officiellement que le programme sera reconduit l'an prochain.

SECONDAIRE COLLÉGIAL UNIVERSITAIRE ADULTES

Fini! les fautes de grammaire

Est-ce possible de **maîtriser** à tout jamais ton problème de fautes de grammaire en français écrit? Oui, en revenant aux sources, en 1660, avec la GRAMMAIRE RAISONNÉE.

Benoît Fortin, auteur de 12 volumes, t'invite à venir t'inscrire à ses cours qui vont commencer à la mi-août, avec la méthode **autodidacte** S.N.A. (sens, nature, accord) qui solutionnera à tout jamais tes accords de règles de grammaire, car **le français c'est LOGIQUE!** et non seulement basé sur la mémoire.

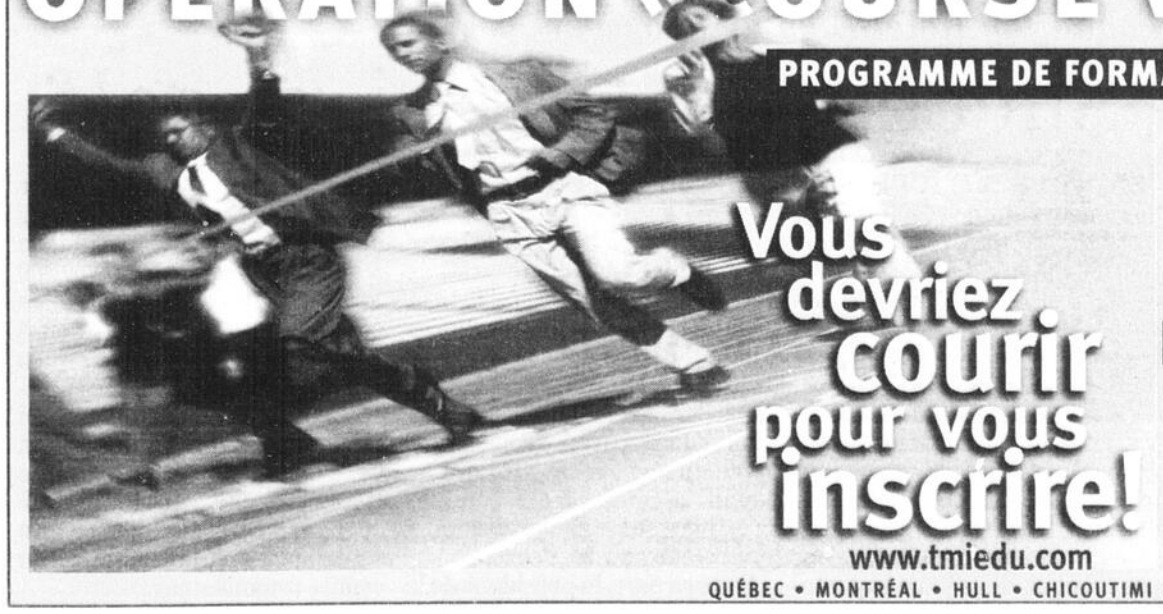
Tél.: (418) 549-0147; Fax: (418) 549-4704; Internet: edmyrtille@videotron.ca

Éditions Myrtille Inc.

1424, Bégin, Chicoutimi, QC G7H 4P4

00458888

OPÉRATION «COURSE VERS L'EMPLOI»



Vous devriez courir pour vous inscrire!

www.tmiedu.com

PROGRAMME DE FORMATION ACCÉLÉRÉ EN *COMMERCE ÉLECTRONIQUE*

Ce programme peut vous permettre :

- d'obtenir une bourse ;
- de bénéficier d'un coaching personnalisé ;
- de vous classer parmi les meilleures ressources certifiées Microsoft ;
- de profiter d'un service d'aide de placement ;
- d'obtenir une Techno-Passe ;
- **d'obtenir une période de 8 semaines d'essai gratuit.**

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS :

Manon Levesque au (418) 690-0270

PROGRAMMES OFFERTS :
Programmeur-analyste
Installation et gestion de réseaux
Techniques de micro-informatique

Obtention d'un (AEC) en langue française

Programmes reconnus par le Ministère de l'Éducation du Québec et du Nouveau-Brunswick.

Soirée d'information ce soir à 19 heures Inscrivez-vous maintenant 15 places disponibles

MULTIHEXA

LE COLLÈGE
UNE DIVISION DE TECHNOLOGIES MULTIPARTN'R (TMI) INC
MEQ210578

00458659

QUÉBEC • MONTRÉAL • HULL • CHICOUTIMI • RIMOUSKI • SHERBROOKE • TROIS-RIVIÈRES • TRACADIE-SHEILA • MONCTON

Couple montagnais

Un 75e anniversaire de mariage bien fêté

par Yvon Bernier

NOTRE-DAME-DU-ROSAIRE (YB) - Fait rarissime, un couple de nonagénaires montagnais, M. et Mme Dominique St-Onge, de Notre-Dame-du-Rosaire célébrera le samedi 26 août son 75e anniversaire de mariage en présence de nombreux parents et amis.

Curé des paroisses de Notre-Dame-du-Rosaire et de St-Léon, Maurice Perron, précise qu'environ 500 personnes en bonne majorité des autochtones et résidants de Notre-Dame se regrouperont après la cérémonie religieuse qui se tiendra à l'église, pour un souper communautaire où seront servis notamment des mets typiquement amérindiens.

André Harvey

Grande fête

«Il est prévu que des membres des bandes montagnaises de Mashteuiatsh d'Essipit, de Betsiamites et de Sept-Iles participeront à ces agapes fraternelles. Soixante-quinze ans de mariage, cela vaut d'être souligné d'une façon spéciale, va sans dire, considérant que Mme et M. St-Onge sont respectivement âgés de 91 et 98 ans. Ce couple innus avait convolé en justes noces à Betsiamites sur la Haute-Côte-Nord en 1925. Il a vécu également pendant quelque temps au lac Tchitogama. Ils résident depuis quelques années déjà au cœur de la municipalité de Notre-Dame-du-Rosaire de même que 4 ou 5 autres familles montagnaises», mentionne le curé Perron.

«Il s'agit d'un fait rarissime et des élus de la localité comptent bien souligner eux aussi cet événement», ajoute-t-il en terminant.

Assurance-emploi

André Harvey dénonce les limites territoriales

par Louis Tremblay

CHICOUTIMI (LT) - Le député de Chicoutimi-Le Fjord aux Communes, André Harvey, dénonce à son tour les nouvelles limites territoriales qui permettent de déterminer les modalités d'application du régime d'Assurance-emploi par le gouvernement fédéral.

Dans un communiqué émis en fin d'après-midi hier, le député André Harvey a rappelé que ces nouvelles modifications allaient avoir des impacts importants pour les travailleurs de plusieurs municipalités de sa circonscription. «Ayant dénoncé à plusieurs reprises ces inéquités pour les municipalités de mon comté où le travail saisonnier est le lot de la plupart des travailleurs, cette nouvelle réglementation ne fera qu'appauvrir les familles et provoquer le déclin de l'économie de ces secteurs à vocation touristique et de villégiature», soutient le député Harvey.

Ce dernier rappelle que les supports économiques sont toujours en développement dans ces communautés.

Pour le député, ces réussites ne suffisent pas pour le moment à offrir un avenir aux jeunes qui dans bien des cas décident de quitter la région.

Le député Harvey insiste auprès de la ministre Jane Stewart afin qu'elle fasse preuve de réalisme et de souplesse «devant une mesure injuste et appauvrissante pour les travailleurs».

Le député de Chicoutimi-Le Fjord considère que le gouvernement fédéral devrait donc utiliser les surplus de l'assurance-emploi pour améliorer les conditions du régime au profit des travailleurs au lieu de se lancer dans la création de nouveaux programmes comme les bourses du millénaire qui ne font qu'engendrer des querelles entre le fédéral et les provinces.

Pour les cuisiniers

Alain Roy veut des kilos de noisettes

CHICOUTIMI(HM) - Un homme de Trois-Rivières recherche 500 kilos de noisettes pour répondre à la demande des grands chefs cuisiniers de la province.

Comme les bleuets d'ici, les noisettes sont plus petites dans la région et possèdent un goût particulier. Voilà pourquoi Alain Roy désire acheter des noisettes du Saguenay—Lac-Saint-Jean, pour les revendre ensuite partout dans la province.

M. Roy explique qu'il a beaucoup de difficultés à trouver des vendeurs de noisettes dans la région, mis à part les enfants qui vendent aux coins des rues. Les quantités vendues sont trop petites, puisqu'il veut récolter près de cinq kilos de noisettes.

L'homme d'affaires trouve d'autant plus difficile de trouver des noisettes en grande quantité qu'il n'y a aucune culture de noisettes au Québec. Les endroits les plus fructueux en noisetiers sont l'Orégon aux États-Unis et la Turquie, en Europe. «Ce sont les deux grands pôles de production industrielle de la noisette,» rappelle M. Roy.

Cependant, les noisettes dans la région sont particulièrement nombreuses, explique-t-il. «Mais moi, si je vais au Lac, je ne sais pas si je vais être dans les bonnes semaines.»

Fine cuisine

La petite noisette du Saguenay—Lac-Saint-Jean crée de l'engouement chez les cuisiniers, et M. Roy veut valoriser et promouvoir ce produit. Il développe d'ailleurs actuellement plusieurs produits du terroir.

Parmi ceux-ci, on peut compter les écrevisses, les poissons du fleuve Saint-Laurent, la canneberge des Bois-Francs, la confiture de pimbina ou encore les champignons sauvages.

«Moi, j'essais de développer des produits qui ne sont pas encore commercialisés, mais qui ont du potentiel, comme la noisette» ajoute M. Roy.

Fin connaisseur du petit fruit, Alain Roy explique que la noisette est utilisée surtout dans les pâtisseries, comme dans le chocolat praliné, et pour faire des huiles servies avec des salades fines.

Balle lancée

Alain Roy espère que plusieurs personnes vont le contacter pour lui offrir des noisettes. Au lieu de vendre pour 100 $ sur le coin d'une rue, «les jeunes pourraient tout me vendre d'un seul coup,» commente M. Roy. «Ce serait moins compliqué pour eux.»

Il espère aussi que des regroupements naturels vont se faire pour que, par exemple, des cueilleurs se joignent entre eux pour lui vendre de plus importante quantité à la fois.

Il est possible de rejoindre M. Roy au (819) 233-4366.

SOIREE - Lors de la soirée qui terminait le treizième tournoi de golf de la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval, le directeur général de la Caisse populaire Desjardins de Roberval, Laurent Villeneuve, a remis 5000 $. Le tournoi a rapporté 30 000 $ à l'organisme, un record qui n'a pas été sans réjouir son président, le Dr Paul-Émile Pouliot.

Fondation Hôtel-Dieu de Roberval

Succès du tournoi de golf

SAINT-PRIME (CP) - Avec 352 joueurs et une récolte monétaire de 30 000 $, le treizième tournoi de golf de la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval a battu des records cette année. Présidé par le directeur général de la Caisse populaire Desjardins de Roberval, M. Laurent Villeneuve, l'événement s'est déroulé sur deux jours, une première dans l'histoire de la Fondation.

Ces excellents résultats n'ont pas manqué de réjouir le porte-parole du tournoi, Réjean Perron, qui a rappelé que le comité organisateur avait placé la barre à un niveau assez élevé en se fixant comme objectif d'attirer 150 participants de plus qu'à l'habitude. «Dans le but d'aider la Fondation à amasser le million de dollars nécessaire à l'acquisition d'un appareil de médecine nucléaire, c'est un défi qui en valait la peine. Nous sommes très heureux des résultats», a fait remarquer M. Perron.

Pour sa part, le président de la Fondation, le Dr Paul-Émile Pouliot, était on ne peut plus heureux de voir les coffres de son organisation se grossir de 30 000 $. «C'est un record à tous les points de vue et ça, on le doit à notre président d'honneur qui a amené avec lui un nombre considérable de nouveaux joueurs en plus d'annoncer, au nom de la Caisse populaire Desjardins de Roberval, une contribution de 5000 $», a t-il conclu, tout en signalant l'excellent travail du comité organisateur.

VOS CONCESSIONNAIRES CHRYSLER • DODGE • JEEP$_{MD}$ PRÉSENTENT

LA VENTE MÉDAILLE D'OR

VENEZ COMPARER NOS MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE ! DE NOUVELLES ALLOCATIONS DU FABRICANT. DES OFFRES DE LOCATION CONVAINCANTES ET PLUS ENCORE. PENDANT NOTRE PLUS GRANDE VENTE DE TOUS LES TEMPS !

Dodge Caravan

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU QUÉBEC

La mini-fourgonnette la plus vendue au Québec depuis 16 ans.

Dodge Caravan 2000
Bien équipée

ACHETEZ À
~~21 888$*~~
21 388$*

SUPER PRIX MÉDAILLE D'OR

LOUEZ À
235$† par mois.
Terme de 36 mois. Comptant initial de 4 800 $.
Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTES	
MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
235 $†	4 800 $
305 $†	2 350 $
372 $†	0 $

Louez la Dodge Grand Caravan 2000 pour seulement 22 $‡ de plus par mois.

Moteur V6 • Transmission automatique à 4 rapports • Climatiseur • Rétroviseurs repliables chauffants à commande électrique • Porte-bagages au toit • Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Sièges à roulettes Easy Out^{MC} • Radiocassette AM/FM stéréo • Glaces à écran solaire • Dégivreur de lunette arrière • Prises électriques avant et arrière • Essuie-glace/lave-glace de lunette arrière • Lève-glaces à commande électrique – monotouche côté conducteur • Glaces de custode à commande électrique • Dégivreur d'essuie-glace de pare-brise électrique • Sacs gonflables de nouvelle génération • 76 litres d'essence sans frais • Crochets pour sacs – dossier siège arrière • Miroir de courtoisie côté passager • Essuie-glaces à balayage intermittent sensible à la vitesse • Plafonnier – lampe de lecture • Tapis protecteurs avant et arrière
Deuxième porte coulissante sans frais.
Ensemble de sécurité sans frais comprend: Télédéverrouillage avec 2 télécommandes et éclairage d'accueil • Verrouillage électrique des portes activé par la vitesse • Bouton d'alarme

NOUVEAU GUIDE INTERNET
Pour obtenir toute l'information pratique et mise à jour régulièrement sur les prix au détail, la location, le financement et les offres spéciales, visitez-nous au **www.daimlerchrysler.ca**

REMISE DE 750 $ POUR LES DIPLÔMÉS

Commanditaire officiel de l'équipe olympique canadienne

Vos concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep$_{MD}$ sont fiers de supporter l'équipe olympique canadienne.

† Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés à la livraison. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 km, au taux de 12¢ le km. Comptant initial ou échange équivalent. Location pour usage personnel seulement. Rachat non requis. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Transport, préparation et taxe sur le climatiseur inclus. * Transport et préparation en sus. Les prix reflètent l'allocation du fabricant consentie au concessionnaire. ‡ Dodge Grand Caravan 2000 ensemble 26T + AAF + AAA. * † Immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus. Tarifs mensuels et prix d'achat établis d'après la description de la Dodge Caravan 2000 ensemble 26T + GKD + AAG + AAA. La photo est à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Le concessionnaire peut avoir à échanger le véhicule. Jusqu'à épuisement des stocks seulement. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Offres d'une durée limitée chez les concessionnaires participants. Voir le concessionnaire pour tous les détails. Jeep$_{MD}$ est une marque déposée de DaimlerChrysler utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Ⓜ Marque officielle de l'Association olympique canadienne. DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep$_{MD}$ du Québec

CHRYSLER Dodge Jeep$_{MD}$ CHRYSLER Dodge Jeep$_{MD}$

LE QUOTIDIEN

Éditeur: **Claude Gagnon** cgagnonpres@lequotidien.com

Éditeur adjoint: **Bertrand Genest** bgenest@lequotidien.com

L'anglais perçu en allié, non pas comme un ennemi

Alors que le Parti québécois se prépare à rouvrir, sous la férule de l'ancien président de la CSN, Gérald Larose, le très émotif dossier de la langue, les jeunes libéraux réunis en congrès en fin de semaine à La Pocatière ont accepté une résolution destinée à favoriser l'enseignement de l'anglais dès la première année du primaire. Les congressistes sont même allés plus loin; ils souhaitent que certaines matières obligatoires soient dispensées dans cette langue afin d'en accélérer la compréhension.

Cette position, qui s'inspire du réalisme le plus élémentaire, rejoint d'ailleurs celle des jeunes péquistes. Lesquels, sans se compromettre autant que leurs vis-à-vis libéraux — ligne de partie oblige — estiment que les Québécois encore aux études accusent un retard appréciable dans l'apprentissage de la langue mondiale des affaires.

NÉRON
cneron@lequotidien.com

Si les statistiques démontrent que le Québec vieillit un peu trop rapidement, au point de mettre sérieusement en péril certains de ses acquis sociaux parmi les plus prestigieux, les jeunes qui se préparent à affronter les dures réalités de la nouvelle économie n'ont pas l'intention de faire du surplace, comme ce fut le cas pour trop de leurs aînés qui se morfondent aujourd'hui dans leur coin et baragouinant seulement quelques mots d'anglais.

La jeune génération ne veut pas commettre la même erreur que celle qui l'a précédée. Elle ne perçoit pas l'anglais comme l'ennemi à abattre, celui à qui il ne faut pas tourner le dos au risque de se faire vampiriser. Bien au contraire, cette langue doit être perçue comme l'outil idéal, en fait, l'arme, qui permettra de conquérir des marchés ou, plus modestement, de s'assurer un emploi bien rémunéré et sûr !

En un mot, les 18-35 ans sont d'avis que les débats stériles opposant entre eux les membres de la vieille garde politique ont assez duré; que le temps est enfin venu, pour ces «old timers» patentés, de mettre de côté près d'un demi-siècle de chicanes constitutionnelles et référendaires pour enfin passer aux choses sérieuses. Comme, par exemple, apprendre l'anglais autrement que par la méthode artisanale mise au point, depuis les années 70, par des pédagogues intégristes un peu trop enclins à défendre les intérêts de la Cause au détriment de celle des jeunes.

La dernière conférence des Premiers ministres s'est terminée dans un cul-de-sac, la semaine dernière à Winnipeg. Il s'agit d'un autre exemple qui, dans l'esprit de la génération actuelle, illustre des comportements d'une autre époque auxquels il faut mettre un terme rapidement.

Au Québec, depuis la Révolution tranquille, la peur que l'anglais en vienne à avoir le dessus sur le français s'est transformée en une véritable paranoïa. Cet état d'esprit est devenu à toute fin pratique permanent avec l'arrivée du PQ à l'Assemblée nationale et la percée significative du Bloc québécois aux Communes — notons que ce parti vient de fêter son dixième anniversaire de présence «temporaire» sur la Colline parlementaire fédérale.

L'acharnement des souverainistes à «démoniser» l'autre langue officielle du pays, notamment dans le réseau de l'éducation, est en train de priver toute une génération d'un outil indispensable à son épanouissement économique, culturel et social. L'apprentissage de l'anglais est devenu aujourd'hui une question de survie pour quiconque aspire à sortir du ghetto dans lequel le Parti québécois tient enfermée, depuis un quart de siècle, toute une population.

Oui à l'anglais, mais aussi à l'espagnol, car le libre-échange hérité du gouvernement Mulroney est d'ores et déjà lui aussi une réalité économique incontournable.

CLIN D'OEIL

Une histoire qui n'en finit plus...

«Le Canada, une histoire populaire», tel est le titre d'une série que la télévision de Radio-Canada nous présentera dès cet automne.

Avant même sa diffusion, cette saga est l'objet d'une polémique. Qui oppose, bien sûr, les fédéralistes et les souverainistes.

Le téléspectateur moyen, qui se fiche pas mal de la politique, attend, lui, avec impatience, de découvrir enfin cette télésérie.

C. Néron

LONDRES APPROUVERAIT LE CLONAGE HUMAIN

VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

Faut faire attention aux comparaisons

Le lundi 7 août dernier, Le Quotidien a aimablement fait paraître l'annonce de la Fête de quartier qui a eu lieu à Saint-Joachim, dimanche. Je tiens à vous en remercier cordialement. En retour, la comparaison faite (même affectueusement et entre parenthèses) avec le «Bronx» m'a fait sursauter.

Depuis mon arrivée dans le secteur, en janvier dernier, je me suis laissé dire des comparaisons semblables, pour les deux paroisses où j'exerce la fonction de coordonnateur de la pastorale, Saint-Joachim et Saint-Paul-Apôtre: «Centre sud», «Bronx», etc. Et je me suis moi-même surpris à répéter ce genre de préjugés...

Et sans vous prêter d'intention, retrouver pareille comparaison dans votre journal vient de me convaincre de ne plus l'utiliser. Non pas pour ignorer la dure réalité sociale de ce milieu, puisque les faits parlent d'eux-mêmes (délinquance, familles éclatées et monoparentales plus nombreuses qu'ailleurs, pauvreté chronique, déstructuration sociale, etc). Mais provenant moi-même d'un milieu modeste, je ne peux être insensible à tout ce qui peut contribuer à étiqueter des personnes, des familles, des groupes, des milieux.

Et simplement répéter un préjugé, une étiquette, suffit souvent pour l'enraciner davantage dans l'esprit des gens. Un enfant qui se ferait constamment dévaloriser en viendrait à se prendre pour un vaurien ! On peut même supposer que chaque quartier de la ville est sans doute (permettez-moi le néologisme) plus «bronxé» qu'on ne le croit. Même dans les milieux aisés. Mais ailleurs, la misère se maquille peut-être mieux.

Milieu qui se prend en main

Pour avoir tenu à résider dans le secteur, je suis heureux de pouvoir constater de l'intérieur le relèvement du milieu.

Des gens d'ici, avec le support des autorités municipales, ont travaillé à la réouverture de la patinoire du quartier Saint-Paul. Deux centres de soir offrent des activités valorisantes et adaptées aux jeunes de 6 à 12 ans.

Des parents, des animateurs, les autorités scolaires, des communautés religieuses, des organismes sociaux, les Fabriques, sont fiers d'en être partenaires. Des groupes sont en formation. Des gens retrouvent la fierté de résider ici. Des initiatives se prennent, une fête de quartier comme celle de dimanche en est un bel exemple. Puisse-t-elle contribuer à créer des liens nouveaux et une fierté bien légitime, et surtout résistante à tout préjugé tenace !

Irénée Girard, prêtre.

Val-Jalbert, trop cher...

Lorsque j'entends les commentaires des gens du Lac-Saint-Jean se plaignant du manque de touristes pendant cette saison estivale 2000, cela ne fait que raviver la colère et la surprise qui m'ont animée lorsque, récemment, avec des amis, nous avons décidé de nous rendre à Val-Jalbert.

Pour entrer dans le village, il faut payer et combien 12 $ par personne !

Je veux bien croire que ce prix inclu la tournée en autobus et la montée en télécabine, mais ne trouvez-vous pas que c'est exagéré si l'on veut juste marcher ?

Nous avons donc fait comme la voiture de touristes avant et après nous : nous sommes partis. À l'avenir, je saurai que Val-Jalbert est sous domination monétaire.

À ne pas visiter et surtout, aux responsables de la publicité, n'oubliez pas d'inscrire dans votre publicité que pour entrer dans le village il faut payer.

Louisette Bouchard, Chicoutimi.

HONDA

Équipées pour l'aventure !

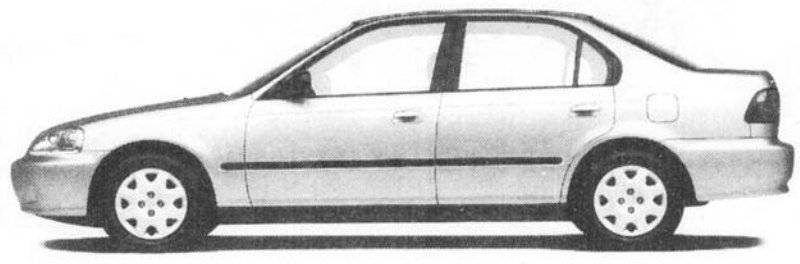
L'ÉVÉNEMENT PARTEZ À L'AVENTURE

HONDA

BERLINE CIVIC *ÉDITION SPÉCIALE*

228 $* par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

Option **0$** *COMPTANT* *ÉGALEMENT DISPONIBLE*
16 900$** à l'achat



INCLUANT :
RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS, COUSSINS GONFLABLES AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS), VOLANT INCLINABLE, RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS

ET PLUS DE 1 300 $ EN VALEUR AJOUTÉE : *AIR CLIMATISÉ, SERRURES ÉLECTRIQUES, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, POIGNÉES DE PORTIÈRES HARMONISÉES*

5,8 %* *sur financement d'achat jusqu'à* **60 mois** *sur tous les modèles Civic berline et coupé, Accord berline et coupé, et CR-V 2000.*

COUPÉ CIVIC *ÉDITION SPÉCIALE*

228 $* par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

Option **0$** *COMPTANT* *ÉGALEMENT DISPONIBLE*
17 300$** à l'achat

INCLUANT :
AIR CLIMATISÉ, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), COUSSINS GONFLABLES AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS), VOLANT INCLINABLE, RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS, RADIO AM/FM STÉRÉO

ET PLUS DE 1 100 $ EN VALEUR AJOUTÉE : *SERRURES ÉLECTRIQUES, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, LECTEUR CASSETTE, CONSOLE CENTRALE AVEC ACCOUDOIR*

BERLINE ACCORD *ÉDITION SPÉCIALE*

338 $* par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

Option **0$** *COMPTANT* *ÉGALEMENT DISPONIBLE*
25 400$** à l'achat

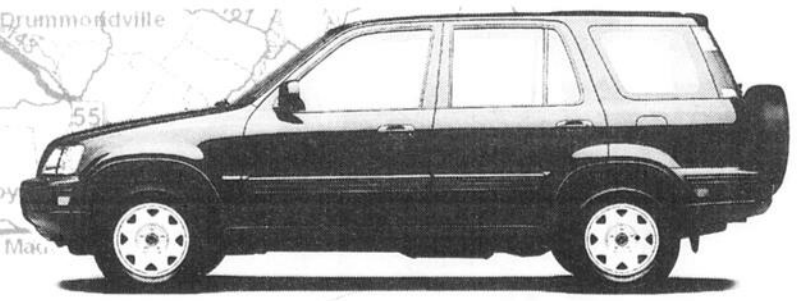
INCLUANT :
AIR CLIMATISÉ SANS CFC, TRANSMISSION AUTOMATIQUE, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), MOTEUR VTEC DE 2,3 LITRES, GLACES ET SERRURES ÉLECTRIQUES, RÉTROVISEURS ÉLECTRIQUES CHAUFFANTS, RÉGULATEUR DE VITESSE, ANTIVOL IMMOBILISATEUR

ET PLUS DE 1 600 $ EN VALEUR AJOUTÉE : *ROUES EN ALLIAGE, LECTEUR CD, GARNITURES SIMILIBOIS, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, MOULURES HARMONISÉES*

CR-V 4x4 LX

338 $* par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

Option **0$** *COMPTANT* *ÉGALEMENT DISPONIBLE*
26 000$** à l'achat



INCLUANT :
SYSTÈME REALTIME À 4 ROUES MOTRICES, AIR CLIMATISÉ SANS CFC, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), GROUPE ÉLECTRIQUE, RADIO STÉRÉO CASSETTE, RÉGULATEUR DE VITESSE, MOTEUR DE 2 LITRES, 146 CHEVAUX, TABLE DE PIQUE-NIQUE, ET BIEN PLUS...

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic Edition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV), le coupé Civic Edition Spéciale 2000 (modèle EJ617YE), la berline Accord Edition Spéciale 2000 (modèle CG567YE) ou le CR-V LX 2000 (modèle RD174YE) neufs. Échange ou comptant de 2 865 $ (berline Civic), 3 365 $ (coupé Civic), 4 538 $ (Accord) ou 5 123 $ (CR-V), la première mensualité et un dépôt de sécurité de 275 $ (Civic berline et coupé) ou 400 $ (Accord et CR-V) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. **P.D.S.F. de la berline Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV), du coupé Civic Édition Spéciale (modèle EJ617YE), de la berline Accord Edition Spéciale 2000 (modèle CG567YE) et du CR-V LX 2000 (modèle RD174YE). Transport et préparation (850 $), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. ***Programme de financement de H.C.F.I. à 5,8 % offert à l'achat de tout modèle Civic berline, Civic coupé, Accord berline, Accord coupé, ainsi que CR-V 2000 neufs en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

www.honda.ca

Surplus des caisses de retraite

Les libéraux veulent amender le projet de loi

QUEBEC (PC)-L'opposition libérale a déposé hier des amendements au projet de loi 102, qui modifie les règles quant à l'utilisation des surplus des caisses de retraite.

«Les dispositions actuelles du projet de loi sont injustes à l'endroit des retraités et des travailleurs non syndiqués», de l'avis du porte-parole libéral dans ce dossier, le député de Verdun, Henri-François Gautrin.

Les retraités et les travailleurs non syndiqués sont exclus du processus décisionnel entourant l'utilisation des surplus actuariels, selon lui, au profit des travailleurs syndiqués et des employeurs.

Les libéraux font valoir que tous les travailleurs ayant contribué au régime devraient être inclus dans le processus décisionnel. «C'est une question de justice et d'équité», a dit le député dans un communiqué, émis hier.

«Les propositions que nous soumettons au ministre auront notamment pour effet de permettre aux retraités, qui trop souvent doivent vivre avec une situation économique difficile, de maintenir un certain pouvoir d'achat», a-t-il précisé.

Piloté par le ministre de la Solidarité sociale, André Boisclair, le controversé projet de loi 102 a soulevé la colère des retraités, qui ont même formé un front commun (l'Alliance des associations de retraités, qui regroupe 75 000 retraités qui touchent des rentes) pour que leur point de vue soit entendu en haut lieu.

Le projet de loi 102, tel qu'amendé en juin par le ministre Boisclair, permettra encore à l'employeur de prendre congé de cotisation, lorsque la caisse de retraite affichera un surplus, mais seulement après l'avoir dûment négocié avec le syndicat. Cependant, les retraités veulent que leur voix soit elle aussi entendue, et ils ne se fient pas aux syndicats pour les défendre.

Ils souhaitent notamment obtenir l'assurance que lorsqu'une caisse affiche un surplus, ce surplus puisse également servir à indexer les rentes des retraités.

Pettigrew réplique à Bernard Landry

OTTAWA (PC)-Le ministre du Commerce international Pierre Pettigrew ignorait tout d'une mission parallèle que préparait le ministre des Finances Bernard Landry au Maroc et en Tunisie car celui-ci ne l'en avait pas informé.

Piqué au vif par les déclarations de son collègue en fin de semaine, M. Pettigrew estime que c'est plutôt Québec qui a imité Ottawa en organisant une mission commerciale à peu près dans les mêmes pays qu'il visitera et ce, à quelques jours d'intervalle. «M. Landry affirme que son initiative remonte à 1997, s'est exclamé le ministre lors d'une entrevue téléphonique. Je peux vous dire que la première fois qu'on en a entendu parler, c'est le 27 avril, c'est-à-dire deux semaines après l'annonce officielle de ma mission.» Pas question de faire avorter la mission fédérale, ajoute-t-il.

Vendredi, M. Landry disait avoir le «souffle coupé» d'apprendre qu'une mission commerciale dirigée par le gouvernement canadien suivrait de peu la sienne. Outré, il affirmait que les discussions avec certains pays remontaient à 1997 et que les rencontres étaient préparées depuis des mois. «Les fédéraux, comme souvent, sont en retard, ils sont à contre-temps, ils sont redondants», accusait-il.

FAITS DIVERS

Gervais Côté

CHICOUTIMI (IL) - Le dossier de Gervais Côté, un ancien courtier en valeurs mobilières du bureau régional de Scotia McLeod, ne connaîtra pas de dénouement rapidement. Il a été fixé à un terme ultérieur des assises criminelles, le 5 février 2001.

M. Côté était absent hier et son procureur Me Jean-Marc Fradette a expliqué que son client habite maintenant la région métropolitaine. Il a été convenu de fixer le dossier au terme du 5 février 2001, et de procéder de façon commune avec les deux autres accusés dans cette affaire, Maurice Montpetit et Serge Lavoie.

Lucienne Couturier

CHICOUTIMI (IL) - Lucienne Couturier, une Baieriveraine de 37 ans accusée de grossière indécence, d'avoir troublé la paix et de bris de probation, a pu reprendre sa liberté hier au palais de justice de Chicoutimi, mais elle devra respecter plusieurs conditions.

La dame avait été arrêtée le 8 août sur la rue des Saules à La Baie. Elle aurait exhibé ses organes génitaux à travers la vitrine d'une demeure, et aurait consommé des boissons alcooliques alors qu'une condition de la cour lui interdisait de le faire.

Le substitut du procureur Me Jean-Philippe Robitaille a consenti à sa remise en liberté, mais elle devra respecter plusieurs conditions, dont celles de garder la paix, d'avoir une bonne conduite, de demeurer à son domicile entre 22h et 7h et de ne pas consommer de boissons alcooliques. De plus, elle devra se présenter le 17 août au Centre de toxicomanie 02 de Jonquière pour y suivre une thérapie.

Elle reviendra en cour le 12 septembre.

Marcelle Dubois

CHICOUTIMI (IL) - Une Jonquiéroise de 45 ans, Marcelle Dubois, a été déclarée inapte à subir son procès. Elle devra auparavant se soumettre à une évaluation de maximum 30 jours au pavillon Roland-Saucier.

Mme Dubois aurait fait du grabuge au bar l'Orchidée le 30 juin dernier, et aurait proféré des menaces de mort à l'endroit d'un agent carcéral pendant sa détention. Elle reviendra en cour le 12 septembre.

Denis Bolduc

CHICOUTIMI (IL) - Denis Bolduc, 51 ans, a plaidé coupable au palais de justice de Chicoutimi à des accusations d'introduction par effraction, possession d'arme dans un dessein dangereux et menace de lésions corporelles sur son ex-conjointe.

Au terme des assises criminelles qui se tenaient hier, M. Bolduc, sur les conseils de son avocat Me Michel Boudreault, avait opté pour un procès devant un juge de la cour du Québec. L'individu a ensuite comparu devant la juge Micheline Paradis où il a enregistré un plaidoyer de culpabilité. Il reviendra en cour le 6 septembre prochain et en attendant, il demeure détenu. Un rapport présentenciel sera réalisé pour juger de la dangerosité de l'individu.

Me Boudreault a fait valoir que son client, qui souffre d'un handicap physique, est détenu depuis les événements qui se sont déroulés le 30 avril dernier. Bolduc s'était alors introduit dans l'appartement de son ex-conjointe pendant que cette dernière dormait, puis l'avait menacé avec un couteau. Elle avait réussi à se sauver et à appeler les policiers qui n'ont eu qu'à cueillir l'individu.

Selon Me Boudreault, cette accusation fait suite à une série d'événements mettant en scène l'ex-conjoint de M. Bolduc. Il a d'ailleurs des antécédents judiciaires reliés à cette dame. Il aura besoin d'aide et c'est pourquoi il a demandé la confection d'un rapport.

TEL-AIDE
695-AIDE – 698-AIDE
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

Le Prêt hypothécaire raisonnable.

Pas plus élevé que le taux préférentiel.*
Pas de pénalité pour remboursement anticipé.
Pas de durées fixes. Pas de problème.

Renseignez-vous sur Le Prêt hypothécaire raisonnable de La Banque TD et de Canada Trust :

- Taux préférentiel
- Versements aussi élevés et aussi fréquents que vous le désirez ou aussi bas que les intérêts
- Possibilité de rembourser une partie ou la totalité du solde hypothécaire en tout temps, sans pénalité
- Prêt hypothécaire ouvert sans durée préétablie

À La Banque TD et à Canada Trust, vous pouvez contracter un prêt hypothécaire dans une atmosphère accueillante, en obtenant toute l'information voulue auprès de nos professionnels en la matière. Nous savons que vous recherchez la liberté de choisir ce qui vous convient. C'est pourquoi nous avons conçu une hypothèque qui vous procure à la fois souplesse et contrôle. À La Banque TD et à Canada Trust, nous vous promettons de vous tenir informé des différentes options de prêt hypothécaire et de vous offrir la solution la mieux adaptée à vos besoins.

Le Prêt hypothécaire raisonnable.
Renseignez-vous dès aujourd'hui.

Composez le 1 800 387-6545

Passez à une succursale de La Banque TD ou de Canada Trust.

BANQUE TD Canada Trust

*Les taux peuvent être différents du taux préférentiel tant qu'ils ne sont pas rajustés pour refléter les changements à cet égard. Certaines conditions s'appliquent. Cette offre peut être retirée en tout temps.

004588673

INCROYABLE
GRATUIT
Démarreur | Remise de 125$ | Bon d'essence 75$
INSTALLÉ*
OU OU
AVEC TOUT REMPLACEMENT DE PARE-BRISE (si assuré)
SUPER VITRE
passe avant que ça
1411, ch. de la Réserve, Chic.
Division GAGNON AUTOS 543-7711
*Détails en magasin. 40 $ de plus pour trans. manuelle
00457605

loto-québec résultats

Banco — Tirage du 2000-08-14
01 10 11 14 17
18 27 39 40 41
42 44 49 53 54
57 59 60 66 68

La Quotidienne — Tirage du 2000-08-14
3 4
429 5203

Extra — Tirage du 2000-08-14
NUMÉRO 151036

Le jeu doit rester un jeu

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Assassiné à Sorel

Les funérailles du jeune Livernoche se déroulent dans la peine et le désarroi

TROIS-RIVIERES (PC) — Quelque 500 personnes se sont rassemblées hier en la cathédrale de Trois-Rivières pour rendre un dernier hommage à Alexandre Livernoche, ce jeune de 13 ans assassiné la semaine dernière à Sorel.

Une quarantaine d'adolescents de la Maison de jeunes de Sorel sont venus par autobus. Serrés les uns contre les autres, en pleurs, des fleurs entre les mains, ils ont précédé le cercueil.

À l'avant, désemparé, les yeux rougis, Jimmy, l'un des deux frères du défunt, tenait une photo d'Alexandre entre ses mains.

Pendant la cérémonie, deux adolescentes en larmes ont distribué un texte, écrit par des amis d'Alexandre, qui exprime bien toute leur peine et leur désarroi: «Jamais un soir ne passera sans que notre regard fixé sur la draperie bleutée du firmament ne s'attarde sur toi. Tu as laissé une partie de toi en chacun de nous. Nous t'avons aimé et nous t'aimerons toujours. Nous te souhaitons un adieu immortel pour l'éternité. Adieu cher Alexandre.»

Sur le parvis de l'église, Denis Gagnon comprenait bien toute la peine et la souffrance ressenties par la famille de l'adolescent.

Et pour cause: il a perdu sa fille Chrystelle la semaine dernière. Agée de 15 ans, elle a été poignardée à mort par son ex-petit ami.

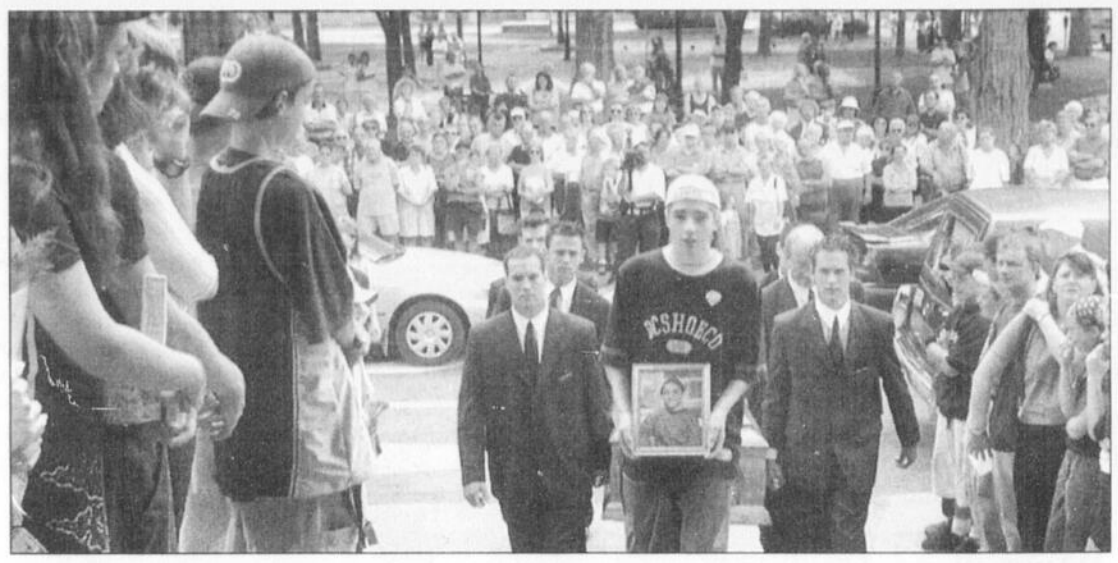
«Je suis venu par solidarité pour Alexandre, pour ma fille. Je suis tellement bouleversé. C'est une douleur épouvantable», a dit M. Gagnon.

La soeur de Chrystelle, Mélissa, était également sur les lieux. «C'est la même douleur, la même souffrance. On ne peut pas être mieux placé pour comprendre», a-t-elle confié.

M. Gagnon est allé offrir ses condoléances à la mère d'Alexandre. «Elle m'a accueilli comme si j'étais son fils, elle m'a accueilli avec beaucoup d'amour.»

Dans son homélie, le curé Louis Trahan n'a pas fait de détours pour exprimer son dégoût de la violence.

«C'est gênant parfois de vivre dans un pays si civilisé qui fait si peu de cas de la vie.»



ADIEUX — Quelque 500 personnes, dont une quarantaine de la Maison des jeunes de Sorel, ont assisté aux funérailles du jeune Alexandre Livernoche, hier, à la cathédrale de Trois-Rivières.

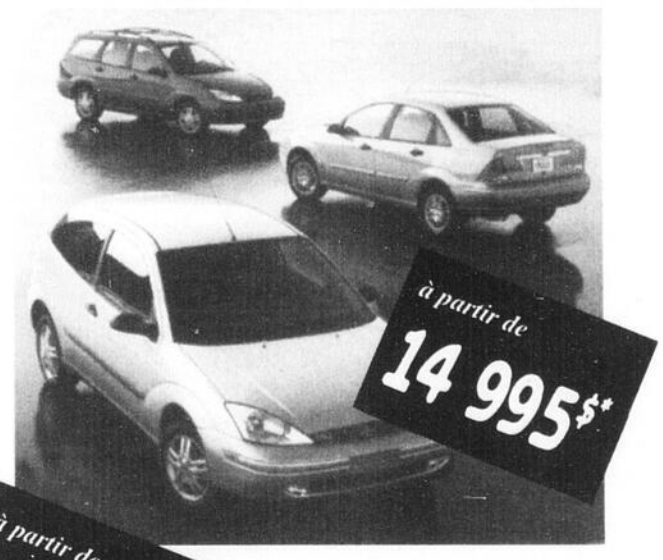
(Photo-PC)

Vous voulez souligner:
• **Anniversaire**
• **Naissance**
• **Graduation**
Carnet Mondain
545-4014 / 668-4506 / 679-3832
LE QUOTIDIEN
310776

PERRON CHICOUTIMI
930, boul. Talbot
549-7633 — 1-800-267-7633
auto.perron@sympatico.ca
Le plus grand complexe automobile

En AOÛT flash sur FOCUS et TAURUS

FOCUS 2000
• LX 3 portes
• ZX3
• LX 4 portes
• SE 4 portes
• SE 4 portes sport
• Familiale SE
• Familiale SE sport



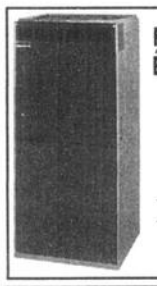
TAURUS SE
berline 2000
• Moteur V6, 3L, SEFI 153 HP
• Automatique 4 vitesses
• Pédales de freins et d'accélérateur électriques
• Volant inclinable
• Miroirs chauffants
• Groupe électrique (portes et vitres)
• Programmateur de vitesse
• Air climatisé
• **Roues aluminium 16 pouces**

* Tous rabais inclus. Taxes et transport en sus.

Le plus grand choix de FOCUS de tout le Québec !

00457752

Les Entreprises Marcel Bouchard inc.
ENTREPRENEUR
électricien et chauffage
Tél.: (418) 549-3081 • Fax: (418) 549-3087
332, chemin de la Réserve, Chicoutimi
LIC-RECQ-1861-2499-61



FOURNAISE ÉLECTRIQUE LINCOLN
880$ + TAXES + INSTALLATION

• INSTALLATION
• RÉNOVATION
• RÉSIDENTIEL-COMMERCIAL

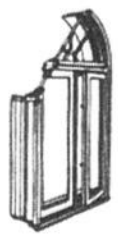
Plinthe électrique CONVECTAIR
Fournaise électrique
Fournaise à l'huile

00451003

• QUALITÉ • ÉCONOMIE • SÉCURITÉ • QUALITÉ

R.A.G. *Plus de 10 ans à votre service*

FENÊTRES
DISTRIBUTIONS **R.A.G.** (1990) INC.
VENTE ET INSTALLATION DE PORTES ET FENÊTRES



André Simard
Propriétaire

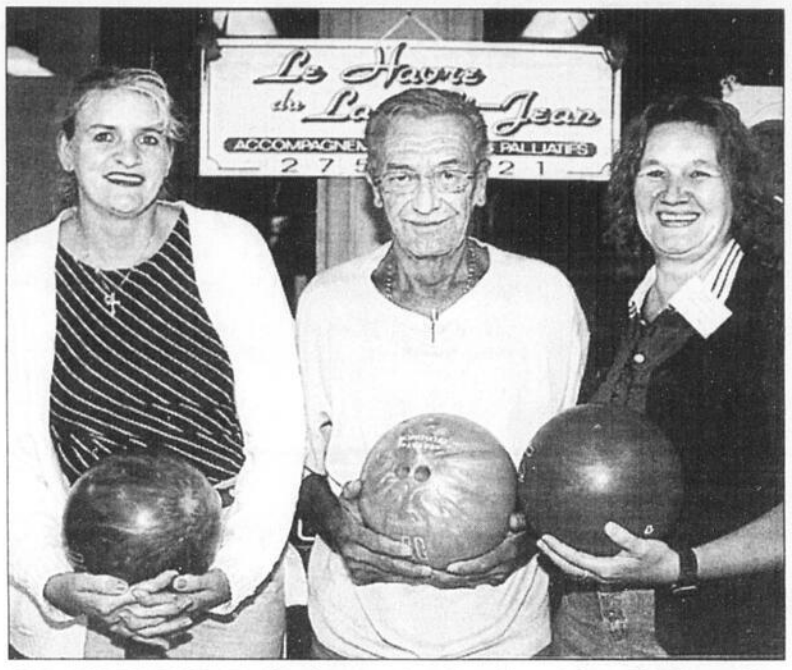
Parc industriel du Haut-Saguenay
1088, rue Manic, Chicoutimi
Tél.: (418) 549-5175
Fax: (418) 549-4403

Investir dans la qualité est une économie en soi. Une sécurité à long terme

00457397

Fourre-tout

fourretout@lequotidien.com



FINANCEMENT - En fin de semaine dernière, à la salle de quilles de Roberval, avait lieu le Tournoi de quilles de financement de la maison pour personnes atteintes du cancer «Le havre du lac». L'événement a connu un grand succès. Nous reconnaissons sur la photo, de gauche à droite, la gérante Hélène Bouchard, le propriétaire de la Salle de quilles, Martin Harvey, et la responsable de la maison Le havre du lac, Louise Lavoie, qui se préparaient à débuter leur partie.

EN BAVARDANT

Survivants du cancer

La Fondation Terry Fox recherche des survivants du cancer, de la province, pour devenir membre de l'équipe de Terry et venir célébrer le vingtième anniversaire du marathon de l'Espoir. Le rôle des membres est de relater les expériences vécues dans leur combat contre le cancer avec des médias et à des événements publics. En racontant leur histoire, ils sensibilisent et éduquent la population sur l'importance de la recherche sur le cancer. Pour plus de renseignements il faut communiquer avec Trisha Reid au (514) 499-9747.

Bazar du Vieux-Port

La jeunesse ouvrière chrétienne (JOC) participera au Bazar qui aura lieu sur le Vieux-Port de Chicoutimi les 9 et 10 septembre. Cette activité a pour but d'amasser des fonds afin de continuer leur mission avec les jeunes. Les responsables de l'activité ont besoin d'objets usagés dont vous n'avez plus besoin et dont vous souhaitez vous départir. L'équipe de responsables se fera un plaisir d'aller les chercher. On contacte Francis au 549-2754.

Petits cailloux

Le personnel du Centre de la petite enfance Les Petits cailloux vous invite à un après-midi porte ouverte à sa garderie en installation de Saint-Fulgence, au 75, Chemin du Cap des Roches, le jeudi, 17 août, de 15 h 30 à 18 h. Cette visite vous permettra de découvrir l'endroit où les enfants apprennent tout en s'amusant. À cette occasion, le personnel sera présent pour vous guider dans votre visite et répondre à vos questions.

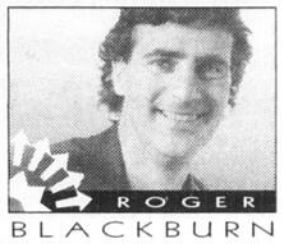
Visite à la lanterne

Ce soir, en ce mardi, 15 août, la Pulperie hors-les-murs, vous invite à une autre sortie à la lanterne. Aujourd'hui, à compter de 20 h, «Des briques et un fanal» vous fait découvrir le patrimoine architectural de Chicoutimi et vous en fait apprécier toute la richesse et le potentiel. Les billets sont disponibles à la sacristie de l'église Sacré-Coeur. On peut s'informer en composant le 698-3100 ou le 698-3167.

Mots d'enfant...

J'ai reçu quelques jolies perles enfantines de Bernadette Fortin Bouchard, de Chicoutimi. Le message dit «Voici le début d'un recueil des Mots charmants de nos enfants». Je vous propose les plus cocasses.

Marie-Pier, 3 ans et demi, dit qu'elle peut parler le «I love you» (parler anglais). A 4 ans, Marie-Pier aperçoit le livreur de poulet et dit à sa mère: «regarde le taxi St-Hubert» et à cinq ans, en voyant un épouvantail dans un champ, elle dit «regarde maman l'épouvantable».



Grégory, 9 ans, souhaite se rendre sur la bicyclabe (piste cyclable) de la Véloroute des bleuets.

Marie-Hélène est impressionnée par la belle boule de terre (globe terrestre).

Marie-Pierre, 3 ans et demi, examine son père qui vient tout juste de se raser la moustache qu'il portait depuis quelques mois. Soudain elle lui dit: «Ta moustache est rendue dans ton nez».

À 7 ans, la fille de Christine se rend dans un cimetière en compagnie de sa petite amie et de la mère de celle-ci. Au retour elle dit à sa mère: «Maman on est allé voir où ils ont planté le grand-père de Mélanie».

Louis a 3 ans et tombe en jouant sur le terrain du chalet. Sa maman essaie de le consoler et lui dit: Ça va être dur sur le coup, mais ça va passer. «Mais non maman, ce n'est pas sur le cou que j'ai mal mais sur le genou.»

Josée, 5 ans, est une enfant timide. Sa gardienne, à l'heure du repas, lui apprend qu'elle n'a plus de pois verts. L'enfant de répondre: «Ce n'est pas grave, quelle couleur que t'as?»

La même Josée, mais, à 9 ans, cette fois, fait la connaissance d'une amie de sa mère, qui se prénomme Violette. Quelques semaines plus tard, en passant devant la maison de Violette, elle dit à sa mère: «Maman, ok on vas voir Mauve...»

À 3 ans et 11 mois, Florence a hâte de cueillir des pommiers de pommes.

Simon, 5 ans, se blesse au pied. «Maman j'ai mal à mon pile.»

CONCESSION - L'entreprise de machinerie agricole almatoise J.B. Maltais change de nom et s'appellera désormais «Maltais et Ouellet». L'entreprise a reçu, récemment, la concession des machines agricoles John Deer. La direction agrandit présentement pour tripler la superficie du garage afin de mieux servir la clientèle régionale. Nous apercevons sur la photo Robin et Albéric Maltais. Stéphane Ouellet était absent au moment du cliché.

A L'EAU - Les scouts de Mistassini animaient une activité de financement assez originale dans le cadre du Festival de bleuet, récemment. Sur la photo, Tristan Lussier a plongé dans la piscine pour une baignade payante. Le kiosque a connu beaucoup de succès.

DEFILE DE NUIT - Au lac on ne fait rien à moitié, sur cette photo vous pouvez remarquer que les participants étaient nombreux en face du restaurant le Bonnet rouge à l'occasion du défilé de nuit du Festival du bleuet. Les activités de foule connaissent toujours du succès dans le haut du lac. Que voulez-vous, le monde est sorteux dans ce coin de pays.

Démêlés avec les autochtones

Les agents de Pêches et Océans déboutés

MIRAMICHI, N.-B. (PC) — Le ministère des Pêches et Océans a échoué hier dans sa tentative de convaincre un tribunal du Nouveau-Brunswick d'interdire à certains autochtones les eaux de la baie de Miramichi.

Quatre autochtones qui avaient été accusés d'entrave au travail d'agents de Pêches et Océans au cours d'affrontements près de la réserve de Burnt Church, au cours du week-end, ont été libérés après que le tribunal eut écarté la demande des agents de Pêches et Océans de leur interdire l'accès à la baie et à la pêche au homard.

Wayne Thompson, un agent du ministère des Pêches et Océans, a raconté en cour les incidents qui ont alimenté les tensions dans le conflit autour de la pêche au homard dans la baie de Miramichi, au nord-est du Nouveau-Brunswick.

Les procureurs souhaitaient que le juge Denis Lordon, de la Cour provinciale, impose des contraintes particulières aux quatre pêcheurs.

Le juge a rejeté la requête, en soulignant que la réserve de Burnt Church, où vivent les quatre hommes, est située sur les rives de la baie en question.

La comparution de M. Thompson, qui a été hué et insulté par des autochtones à son entrée au tribunal, fait suite à un week-end marqué par l'escalade de la violence dans le conflit autour de la pêche au homard.

La saisie et la destruction de près de 750 casiers à homards installés par des autochtones a conduit à des affrontements sur l'eau entre autochtones et patrouilleurs de Pêches et Océans. En guise de représailles, des autochtones ont aussi érigé, tôt hier matin, une barricade sur une route importante longeant la côte est du Nouveau-Brunswick.

Les autochtones affirment que ces saisies violent le droit de pêche que leur confère un traité ancestral.

Bob Allain, un porte-parole de Pêches et Océans, a nié que des agents du ministère aient dégainé leurs armes et visé des autochtones. Il a reconnu que du poivre de Cayenne avait été employé, et déclaré qu'on avait signalé des tirs, qui n'ont pas été confirmés.

James Ward, l'un des auteurs du plan de pêche des Micmacs, a pour sa part maintenu que des agents avaient dégainé leur arme, ajoutant que quelqu'un ne disait pas la vérité.

Le leader conservateur fédéral, Joe Clark, a incité les leaders autochtones à en venir à une entente avec les autorités fédérales au sujet de la gestion de la pêche.

La communauté de Burnt Church a l'aide d'au moins une bande micmaque de la région, celle de Listuguj, de Pointe-à-la-Croix, au Québec, près de la frontière avec le Nouveau-Brunswick. Au moins six camions remorquant des bateaux sont arrivés hier de Listuguj.

Ottawa reconnaît à la bande de Burnt Church le droit d'installer seulement 40 casiers à homards, à titre de pêche alimentaire et rituelle. De leur côté, les autochtones prétendent avoir le droit d'installer jusqu'à 5200 casiers dans la baie de Miramichi.

Santé au Canada

Ottawa pose toujours ses conditions

SASKATOON (PC) — Le gouvernement fédéral est fin prêt à investir davantage d'argent en santé, mais il tient à avoir son mot à dire sur la façon dont les provinces vont utiliser cet argent.

C'est ce qu'a rappelé hier le ministre fédéral de la Santé, Allan Rock, alors qu'il prenait la parole devant les membres de l'Association médicale canadienne.

«Nous voulons développer un projet commun et cohérent entre les gouvernements pour définir où va l'argent et à quelles fins il va servir», a-t-il dit.

Mais Ottawa et les provinces sont plus près que jamais d'un accord sur le refinancement des services de santé, selon lui.

Le montant précis d'argent à verser aux provinces pour la santé, de même que les modalités de versement demeurent les principales pommes de discorde entre les deux paliers de gouvernement.

Mais selon le ministre Rock, les gouvernements ont convenu des priorités: l'assurance d'un nombre suffisant de médecins et d'infirmières, les infrastructures médicales, l'usage de nouveaux médicaments, la promotion de la santé et la prévention des maladies.

«Le premier ministre et moi nous sommes confiants que malgré le fait qu'il y a encore du travail à faire, tout indique que la conférence des premiers ministres sera couronnée de succès», a ajouté le ministre, en faisant référence à la rencontre fédérale-provinciale prévue en septembre.

Vendredi dernier, les premiers ministres provinciaux, réunis à Winnipeg, ont demandé à Ottawa de rétablir les paiements de transfert en matière de santé, en injectant 4,2 milliards $ supplémentaires. Les paiements de transfert en santé avaient été amputés, il y a quelques années, par le ministre des Finances, Paul Martin, qui menait une lutte acharnée contre le déficit.

A Winnipeg, les premiers ministres ont également convenu de s'opposer à élargir le rôle d'Ottawa en matière de santé, une juridiction provinciale.

Cependant, le ministre Rock maintient qu'Ottawa entend travailler avec les provinces pour développer un plan d'action national, qui verra à définir de quelle façon les sommes versées par le fédéral seront dépensées.

M. Rock a aussi rappelé qu'il tenait à trouver une façon d'évaluer la «performance» des provinces quant aux services de santé offerts à la population.

Le premier ministre de la Saskatchewan, Roy Romanow, n'est pas contre l'idée d'une évaluation fédérale. «C'est une bonne initiative, mais il faut de la flexibilité pour tenir compte des particularités et des besoins propres à chaque province et à chaque région», a-t-il dit, hier, après sa rencontre avec le ministre Rock.

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

CINÉMAS ODYSSÉE
MARDI & MERCREDI 5,00 $ sauf jours fériés
1401, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI

INFO-HORAIRE: 543-0055
pour les cinémas ODYSSÉE & JONQUIÈRE
semaine du 11 au 17 août 2000

APPARENCES (13+) FORD / PFEIFFER
TOUS LES JOURS: 1:00 - 3:45 - 7:00 - 9:40
COUCHE-TARD: SAMEDI: 12:15
NEW-YORK EN AUTOMNE (G) R. GERE/W. RYDER
TOUS LES JOURS 12:30 - 2:40 - 4:50 - 7:00 - 9:30
COUCHE-TARD: SAMEDI: 11:40
COYOTE UGLY (v.f.) (G)
TOUS LES JOURS 12:30 - 2:45 - 5:00 - 7:15 - 9:30
COUCHE-TARD: SAMEDI: 11:40
LES REMPLAÇANTS (G) K. REEVES / G. HACKMAN
TOUS LES JOURS 1:00 - 3:45 - 7:00 - 9:30
COUCHE-TARD: SAMEDI: 12:00
BÉNIE SOIT L'ENFANT (13+) KIM BASINGER
TOUS LES JOURS: 12:15 - 2:30 - 4:45 - 7:00 - 9:15
COUCHE-TARD: SAMEDI: 11:40
L'HOMME SANS OMBRE (13+) KEVIN BACON
TOUS LES JOURS: 12:15 - 2:30 - 4:45 - 7:00 - 9:15
COUCHE-TARD: SAMEDI: 11:40
LES PIONNIERS DE L'ESPACE (G) CLINT EASTWOOD
TOUS LES JOURS: 2:15 - 4:45 - 7:10 - 9:40
COUCHE-TARD: SAMEDI: 12:15
POKÉMON - LE FILM 2000 (G)
TOUS LES JOURS: 12:15
NIGAUD DE PROFESSEUR 2 (G) EDDIE MURPHY
VEN. À MERC: 2:35 - 7:00
JEU.: 2:35
LA VIE APRÈS L'AMOUR (G) S. LÉONARD / M. CÔTÉ
TOUS LES JOURS: 12:30 - 4:45 - 9:15
COUCHE-TARD: SAMEDI: 11:30

Venez déguster la délicieuse Pizza de Pizza Hut Au cinéma Odyssée.

CINÉMA IMPÉRIAL
1120, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI
Ciné-Rabais et Ciné-Répertoire ADM. GÉN.: 3,00 $
INFO-HORAIRE: 549-9022
semaine du 11 au 17 août 2000

MOI, MOI-MÊME & IRÈNE (JIM CARREY)
TOUS LES JOURS: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:35
PARTIS EN 60 SECONDES (NICOLAS CAGE)
TOUS LES JOURS: 1:30 - 4:15 - 7:00 - 9:30
GLADIATEUR (RUSSELL CROWE)
TOUS LES JOURS: 12:30 - 3:30 - 6:30 - 9:30
LE KID (G) BRUCE WILLIS
TOUS LES JOURS: 1:30 - 2:45 - 5:00 - 7:10 - 9:20

CINÉMA JONQUIÈRE
2445 ST-DOMINIQUE
MARDI & MERCREDI 4,50 $ sauf jours fériés

L'HOMME SANS OMBRE (KEVIN BACON)
TOUS LES JOURS: 12:00 - 2:30 - 4:45 - 7:00 - 9:20
LES REMPLAÇANTS (G) K. REEVES / G. HACKMAN
TOUS LES JOURS: 12:00 - 2:15 - 4:30 - 7:00 - 9:30
00458595

CINÉ-PARC JEANNOIS
ALMA
DU VENDREDI 11 AOÛT AU JEUDI 17 AOÛT
Michel Côté Sylvie Léonard
La vie après l'Amour
Patrick Huard Yves Jacques
SPÉCIAL 8 $ par voiture
G VISA GÉNÉRAL
Inf.: 668-5253
00456381

HORAIRE DU 11 août AU 17 août
mardi et mercredi : 4.50$
CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA
100 ST-JOSEPH SUD 668-0141
LES REMPLAÇANTS (G)
Ven. au Jeu.: 13h00 - 15h25 - 19h00 - 21h25
L'HOMME SANS OMBRE (13+ Violence)
Ven. au Jeu.: 13h10 - 15h30 - 19h10 - 21h30
LES PIONNIERS DE L'ESPACE (G)
Ven. au Jeu.: 15h25 - 18h45 - 21h25
POKÉMON: LE FILM 2000 (G)
Ven. au Jeu.: 13h15
APPARENCES (13+)
Ven. au Jeu.: 12h45 - 15h25 - 18h45 - 21h25

CINÉ-PARC SAGUENAY
CHICOUTIMI
2470 RANG, ST-PAUL 549-4337
OUVERT TOUS LES SOIRS!
L'HOMME SANS OMBRE (13+ Violence)
2e film: LE PATRIOTE (13+ Violence)
LES REMPLAÇANTS (G)
2e film: LA TEMPÊTE (G. déc. aux jeunes ent.)
Visitez notre site internet: http://www.cinéma.ca

Le Rendez-vous musical de Laterrière
du 9 au 18 août 2000
Le Rendez-vous Musical
Mercredi 16 août
20 h
à l'église de Laterrière
11ème édition
JOHANNES BRAHMS
LYNE FORTIN, soprano
CATHERINE ROBBIN, mezzo soprano
ALAN BENNETT, ténor
MARK PEDROTTI, baryton
SUZANNE BEAUBIEN, piano
SONIA SIMARD, piano
JOHANNES BRAHMS (1833-1897)
« Wie Melodien zieht es mir » op.105 lieder pour soprano et piano
Sehnsucht op.112 no1 lieder pour 4 voix et piano
Zigeunerlieder no 2 pour 4 voix et piano
Valses op.39 no 1 à7 pour piano à quatre mains
Neckerein op.31 lieder pour 4 voix et piano
Der Gang zum liebchen op.31 lieder pour 4 voix et piano
Valses op.39 no 8 à 15 pour piano quatre mains
Neue Liebeslieder op.65 pour 4 voix et piano quatre mains
RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS :
678-2216, poste 241
1-877-678-3383
VILLE DE LATERRIÈRE
COOPÉRATIVE LATERRIÈRE
diffuseur officiel fm 100,9 chaîne culturelle Radio-Canada
CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC
MUSIQUE RICHARD KAWAI
Patrimoine canadien Canadian Heritage
Billets en vente chez :
Passion Café 545-0369 • La Grange aux Hiboux 697-6671
Restaurant Le Bergerac 542-6263
Admission 19 $ Étudiant 14 $ Passeport 80 $
00456732

Le Rendez-vous Musical de Laterrière
5 août, 19h
Café-terrasse du Rendez-vous Musical
Dégustation : « Les cépages »
Animation : Kenia AA
M. Bernard Robichaud
Mme Myriam Martel
COOPÉRATIVE LATERRIÈRE
diffuseur officiel fm 100,9 chaîne culturelle Radio-Canada
Mercredi 16 août
BRAHMS
Jeudi, 17 août, 19h
Café-terrasse du Rendez-vous Musical
Dégustation : " Les traditions "
Malabar Moussonné
Animation :
M. Bernard Robichaud
Mme Myriam Martel
Vendredi 18 août
JEAN-SÉBASTIEN BACH
soirée à la chandelle
Renseignements :
678-2216
1-877-678-3383
241
Patrimoine canadien Canadian Heritage
Samedi, 19 août : " Fête champêtre "
De 10h à 18h : " Marché public " et Animation musicale
Dégustation des produits du terroir
16h30 Dégustation : " Les vins
Animation :
M. Bernard Robichaud
Mme Myriam Martel
Café-terrasse du Rendez-vous

Série sur les grandes réalisations

Canal D lance sa programmation d'automne

MONTREAL (PC) Dans sa programmation d'automne commençant le 28 août, Canal D propose une série sur les grandes réalisations du génie humain, comme le tunnel sous la Manche et le Pont de la Confédération, à l'Ile du Prince Edouard. Dans le cadre de l'émission Mega Construction, le mardi à compter de 19h, les téléspectateurs pourront voir de quelles façons les responsables de ces énormes travaux ont relevé les défis technologiques auxquels ils étaient confrontés.

Toujours le mardi, à compter de 20h, Canal D mise sur l'émission Super Structures pour conserver ses auditeurs de l'heure précédente en leur faisant découvrir les plus monumentales réalisations du 20e siècle: canal de Panama, métro de Londres et la station spatiale internationale.

En ondes depuis janvier 1995, Canal D détenait 2,3 pour cent du marché durant la période hiver-printemps 2000.

Outre les documentaires qui constituent en période de grande écoute 80 pour cent de la programmation de Canal D, les cinéphiles pourront à nouveau revoir des films un peu oubliés, et cela toujours sans pause publicitaire.

Les films sont présentés à compter de 23h tous les jours, sauf le samedi alors que la séance de cinéma s'amorce à 23h30.

Finalement, les mordus du policier français Navarro devront attendre en janvier pour voir de nouveaux épisodes mettant en vedette Roger Hanin. En attendant, ils pourront, le samedi à 22h, revoir des épisodes des précédentes saisons. Le dimanche, l'ancien ministre Claude Charron présentera des grands documentaires d'une durée de deux heures. Hors Série, en ondes à 19h, analysera en profondeur des sujets des plus variés. A titre d'exemple, seront examinés autant la vie secrète des Geishas que l'univers fantastique du cinéaste américain Steven Spielberg que la présence du sexe dans la Bible.

Le samedi, en début de soirée, le comédien et animateur Denis Bernard présentera à nouveau Le Goût du Monde permettant de découvrir la cuisine de différents endroits et les us et coutumes de différentes régions.

Cette année, seront présentés de nouveaux épisodes sur le Mexique et le Sénégal, le Brésil et les Bermudes.

EN BREF

Radio-Canada

TORONTO (PC)-Le réseau anglais de Radio-Canada va intituler «CBC News: Canada Now» son bulletin de 18h, qui débutera le lundi 2 octobre.

Résultant d'un compromis, entre le statu quo et l'abolition pure et simple de tous les bulletins régionaux à l'heure du souper, d'abord voulue par la direction, la nouvelle émission sera divisée en deux segments.

La portion nationale, produite à Vancouver, sera présentée par Ian Hanomansing, alors que l'autre portion viendra des régions, chacune avec sa tête d'affiche attitrée.

Dans les Maritimes la portion régionale précédera la nationale et, suivant la formule envisagée, l'ordre de présentation sera inversée pour les fuseaux horaires qui vont du Québec jusqu'à l'extrémité ouest du pays.

Le réseau privé Global aussi prévoit un bulletin de 18h produit à Vancouver, à partir de l'automne 2001. M. Hanomansing dit approuver «cette perception voulant que Vancouver soit une métropole, une ville et un marché dont la croissance doit être reflétée dans les médias nationaux».

Tom Selleck

LOS ANGELES (AP)-Le comédien Tom Selleck tient à se recentrer au plan politique, au moins dans les personnages qu'il interprète.

Dans le téléfilm «Running Mates», que vient de diffuser la chaîne spécialisée TNT, il joue un candidat démocrate à la présidence cherchant un colistier.

L'interprète de la série policière «Magnum P. I.» a déjà appuyé ouvertement Ronald Reagan de même que la National Rifle Association, principal lobby des armes à feu aux Etats-Unis. Or il estime être faussement perçu comme un militant conservateur: «Je suis inscrit comme indépendant depuis 10 ans et j'ai sans doute versé autant d'argent aux démocrates qu'aux républicains.»

Marathonien du gros cachet

LOS ANGELES (AP)-D'après une compilation du quotidien Los Angeles Times, la vedette qui se tient la plus occupée à Hollywood est Jay Leno.

L'animateur du «Tonight Show», au réseau NBC, y touche un revenu estimé à 14 millions $ US par an, y ajoutant des engagements privés pour 100 000 $ US chacun. Selon le Times, Leno en accepte une centaine par année.

Consultation auprès des Canadiens

L'État doit hausser le financement de la santé

MONTREAL (PC) - L'immense majorité des Canadiens estiment que la solution aux problèmes du système public de santé passe par un financement accru de la part des gouvernements.

C'est ce qui ressort d'un sondage réalisé par la firme Angus Reid pour le compte de l'Association médicale canadienne (AMC), dont l'assemblée annuelle a lieu cette semaine à Saskatoon.

Le sondage téléphonique, effectué auprès de 1503 Canadiens entre le 19 et le 26 juillet, proposait trois solutions pour atténuer les pressions imposées au système de santé:

- augmenter le financement (par une hausse des impôts ou par le transfert de sommes consacrées à d'autres programmes gouvernementaux);
- limiter aux services essentiels la gamme des services couverts par le système public;
- accepter que le temps d'attente devienne plus long pour certains services de santé.

Selon la méthodologie du sondage, les trois solutions étaient présentées par paires, les répondants devant dire laquelle des deux options ils préféraient.

Sans surprise, la première proposition, celle d'une hausse du budget de la santé, s'est avérée la plus populaire, et de loin: 83 pour cent des répondants l'ont mentionnée au moins une fois, contre 58 et 57 pour cent pour les deux autres possibilités.

Cela n'a pas empêché le National Post de conclure en une, hier, que la majorité des Canadiens sont en faveur d'une privatisation partielle des services de santé, puisque 58 pour cent des répondants ont opté au moins une fois pour la réduction de la gamme des services couverts.

Le vice-président principal d'Angus Reid, John Wright, s'est élevé contre l'interprétation du sondage faite par le quotidien torontois.

«Il n'y a rien dans ce sondage qui démontre un appui à la privatisation, a-t-il dit en entrevue téléphonique. L'article du Post est une prise de position éditoriale qui ne reflète pas du tout les données du sondage.»

De fait, seuls 31 pour cent des répondants optent pour la réduction de la palette de services couverts quand on l'oppose à une augmentation de l'enveloppe budgétaire de la santé. «Tous les sondages que nous avons faits au cours des derniers mois montrent que l'appui à un système à deux vitesses où le privé jouerait un plus grand rôle se situe entre 19 et 30 pour cent au maximum», a dit M. Wright.

La marge d'erreur du sondage est de plus ou moins 2,5 points de pourcentage, 19 fois sur 20.

EN BREF

La SSJB dénonce les jeunes libéraux

MONTREAL (PC) - La Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal a dénoncé hier les propositions des jeunes du Parti libéral, favorables à ce que l'enseignement de l'anglais commence dès la première année du primaire.

Le président de la société, Guy Bouthillier, a soutenu l'aboutissement logique de ce genre de proposition, c'est que les Québécois ne maîtriseront aucune des deux langues.

M. Bouthillier croit plutôt que pour maîtriser d'autres langues, il faut, comme l'affirment les spécialistes, d'abord maîtriser la sienne. Il a suggéré que le Québec s'inspire plutôt de pays européens tels les Pays-Bas où les citoyens sont polyglottes, bien qu'ils n'aient pas appris de langue seconde au primaire.

Bébé refusé dans une auberge

MONTREAL (PC)-Des aubergistes d'Ayer's Cliff, dans les Cantons de l'Est, devront verser des dommages de 3000 $ à un couple victime de discrimination, a décrété hier le Tribunal des droits de la personne. Paul et Micheline Lambert, copropriétaires du gîte La Maison Lambert, avaient refusé en janvier 1996 de louer une chambre à un jeune couple accompagné d'un bébé.

Ils soutenaient que les pleurs de l'enfant pourraient déranger la quiétude de la clientèle.

Le tribunal a donné raison aux plaignants, estimant que l'attitude des Lambert contrevenait à la Charte des droits et libertés.

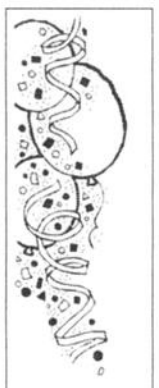
le QUOTIDIEN
progrès dimanche
CARNET MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO
15,95$ SUR UNE COLONNE
29,95$ SUR DEUX COLONNES
SANS PHOTO
TEXTE seulement 7$
JUSQU'À 30 MOTS (35¢ par mot additionnel)

ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Félicitations à René et Lucille Paré qui célèbrent aujourd'hui leur **50ème anniversaire de mariage.**
De toute la famille qui vous aime beaucoup.
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

À nos chers parents, Henri Latulippe et son épouse Cécile St-Pierre, nous vous souhaitons un joyeux **51ème anniversaire de mariage.**
Nous vous aimons énormément!
Vos enfants, gendres, belles-filles et petits-enfants. xxxxxxxxxx

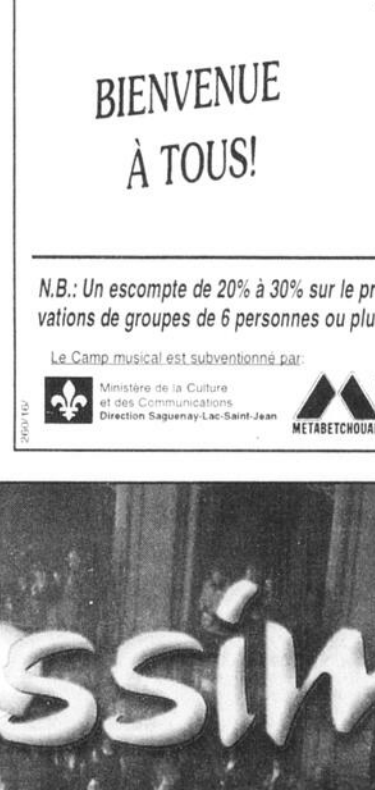


Joyeux anniversaire et bonne journée à tous !

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

MESSAGE PERSONNEL • NAISSANCE • POÈME • PROMPT RÉTABLISSEMENT • VŒUX • ANNIVERSAIRE DE MARIAGE • ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE • FIANÇAILLES • GÉNÉRATIONS • GRADUATION • MARIAGE 00456856

POUR INFORMATIONS: 545-4014



CONCERT
MERCREDI
16 AOÛT
20 h 00

Série «PERFORMANCE»

Professeurs de la Session de chant

L'ÉTÉ MUSICAL DU LAC-SAINT-JEAN À MÉTABETCHOUAN

349-2085
1 888 349-2085

Grâce à Hydro-Québec et à Mathis America, le Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean vous offre l'opportunité d'entendre en concert les professeurs de la Session de chant.
Au programme: chant et piano.

BIENVENUE À TOUS!

COÛT D'ENTRÉE: 10 $

N.B.: Un escompte de 20% à 30% sur le prix d'entrée pour réservations de groupes de 6 personnes ou plus excluant les brunchs.

Desjardins

Le Camp musical est subventionné par:
Ministère de la Culture et des Communications Direction Saguenay-Lac-Saint-Jean
Point de Rencontre METABETCHOUAN
ALCAN
Hydro Québec
00456635

LA PLUS GRANDE REVUE MUSICALE AU QUÉBEC

Québec Issime

Les Grands Prix du tourisme québécois 2000

Du 23 JUIN au 16 SEPTEMBRE 2000 au Théâtre Palace Arvida

«Encore plus spectaculaire!» Pierre-O. Nadeau, Journal de Québec

«Bleuetissime! avait-on envie de crier(...) C'est vivant, le rythme est soutenu (...) des voix capables «d'accoter» Ginette Reno...» - Michèle LaFerrière, le Soleil

Réservations ou renseignements: (418) 548-0130 ou 1-877-548-0130

Réservez dès maintenant votre forfait souper-spectacle Une table digne de la Bougresse

LES PRODUCTIONS Logistik 22 · Air Alma · ciab 945 énergie · Hydro Québec · CKRS590 RADIO MÉDIA La région en direct

00454837

PEANUT

BEN

PHILOMÈNE

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Matin Express (7h00)		Saveurs de saison (8h59)	Cinéma / FANTOMAS SE DÉCHAÎNE (4) avec Louis de Funès, Jean Marais (9h05)			Tintin	Lingo	Le Midi	Tam Tam	L'Allée du roi (3/5)		Les Inventions	La Bande à Dingo	Cités d'or	Animaniacs	Woof!	Carmen Sandiego	Watatatow	Lingo
TQS	Le Petit Journal	Batman	Cardio, Tae Boxe	Les Indices pensables	Directement Louise / Travailler à la maison		Pub		Les Pierrafeu	Le Grand Journal	Sexe et Confidences		Cinéma / PARADIS HAWAÏEN (5) avec Elvis Presley, Suzanna Leigh				Pokémon	Les Simpson	Le Grand Journal	
CJPM	Salut, bonjour! (6h00)		Place Melrose		Top Modèles	Les Saisons de Clodine	Aimer	La Vie au... / TVA (11h45)	Le TVA (11h58)	TVA en direct		Boutique TVA		Maman Dion	Tarzan	Quoi de neuf Bugs?	Sunset Beach		Les Feux de l'amour	
TQc	Les émissions débutent à 9h30.			Les Barbotons	Simba, le roi lion	Il était... l'espace	La Vie privée des plantes / Toujours plus haut		Expédition / Le Bouclier de Guyane, sanctuaire de la vie		Teletubbies	Les Barbotons	Légende... île au trésor	Spirou	SOS bout du monde	Gabo le petit oiseau	Heidi	Simba, le roi lion	Légende... île au trésor	Il était... l'espace

VOTRE SOIRÉE

*** La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.**

MARDI 15 août	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir		Tam Tam / G. Tremblay	Jardin d'aujourd'hui	David Copperfield (4/4)		Crimes et Tourments		Le Téléjournal/Le Point		Les Nouvelles du sport	Cinéma / DES ANGES ET DES INSECTES (4) avec M. Rylance, K. Scott Thomas (23h18)	
TQS	Le Grand Journal (17h00)	Les Indices pensables	Partis pour l'été	Faut le voir pour le croire	Cinéma / AMY ET JOHNNY (5) avec Mia Kirshner, Treat Williams				Le Grand Journal	Partis pour l'été	Sexe et Confidences		Cinéma / LA MAIN DROITE DU DIABLE
CJPM	Le TVA	Tôt ou Tard / Marc Dupré	L'Empire Boudichon	Le bonheur est dans la télé	Cinéma / TROUBLE JEU (5) avec Aidan Quinn, Isabella Rossellini				Le TVA	Tôt ou Tard / Line Jodoin	TVA Sports / Loteries (23h20)	Caméra choc (23h26)	Pub (23h56)
TQc	Le Monde merveilleux de Disney		J'aime / Le Country		En pleine nature / Quelle aventure - La Faune sauvage de l'Afrique du Sud		Cinéma / UNE PURE FORMALITÉ (3) avec Gérard Depardieu, Roman Polanski				La Route des arts (23h03)	J'aime / Le Country (23h33)	
TV5	100% Question	Les Idées Lumière	Journal FR2	Alors, heureux?			Télétourisme (21h15)	Temps présent / L'assiette de tous les dangers pendant ce temps (22h15)		Journal belge	Journal suisse	Soir 3	Journal de TV5 / La Marche... (0h15)
CANAL D	Contact Animal / Tire-d'aile		Civilisation: parcours inédits / Jeux de rôles		Les Plus Belles Routes du monde / Espagne - La Route des bâtisseurs		Biographies / Elvis Aaron Presley		Secrets de guerres / L'Énigme Rommel		Agents très spéciaux		Cinéma / VOYAGE AU FOND DES MERS
RDI	Euronews	Capital Actions	Le Monde ce soir	Culture-choc	Le Sida: fléau du siècle / Iran		Le Journal RDI	RDI à l'écoute		Le Canada auj.- Éd. Atlantique	Le Canada auj. - Éd. québécoise	Le Canada auj.- Éd. de l'Ouest	Le Téléjournal et Le Point
RDS	Sports 30 Mag		Tennis / Internationaux féminins du Canada						Sports 30 Mag		La Loi du plus fort	Passion plein air	Tennis
S.E.	Une drôle de famille (17h35)			L'Éternel Mari (19h20)			Terreur sous la mer				Zonzon (22h50)		
VIE	Santé en vedette: Caroline Néron	Les Copines / Anthony Kavanagh	Sortie gaie	Vivre à deux / Pas facile les enfants	Cinéma / L'AMOUR EN OTAGE (5) avec Thomas Calabro, Tracey Gold				Table ronde	Les Copines / Anthony Kavanagh	L'Hôpital Chicago Hope		Cinéma / LE PARASITE (4)
SERIES+	Matrix		Salle des nouvelles		Saint-Tropez, sous le soleil		Vertiges				Fréquence Crime		Nash Bridges
Z	Tekwar		La Revanche des nerdz	Les Secrets du cinéma	Chroniques du paranormal		X Files		Métiers d'enfer	La Revanche des nerdz	Space 2063		X Files
HISTORIA	Tournants de l'Histoire		L'Histoire à la une		Les Requins nucléaires		Cinéma / UN HOMME POUR L'ÉTERNITÉ (2) avec Paul Scofield, Leo McKern					Les Guerriers des temps anciens	L'Histoire à la une
ÉVASION	Prêt à partir		Les Plus Belles Villes du monde		La Route des arts	Escapades Nature	Évasion romantique	Airport	Le Québec vu d'en haut	D'îles en îles	Prêt à partir		Tout le monde dehors
CBJET	Newswatch	Mansbridge One on One	This Hour has 22 Minutes	It's a Living	Market Place	Venture	Life & Times		The National / CBC News		The National Update	Cadfael	
CFCF	Pulse		Access Hollywood	Suddenly Susan	Becker	Sammy	Will & Grace	Just Shoot me	The West Wing		CTV News	Pulse Tonight / Sports Night (23h45)	Profiler
WVNY	News	ABC News	Judge Judy	Frasier	Who Wants to be a Millionaire?		Dharma & Greg	Norm	ABC News 2000: Democratic National Convention		News	Nightline (23h35)	Politically Incorrect (0h06)
WCAX	News		CBS News	Entertainment Tonight	Big Brother	Ladies Man	Judging Amy		60 Minutes II / Democratic National Convention			Late Show with David Letterman (23h35)	
WPTZ	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	3rd Rock from the Sun	Sammy	Frasier	Just Shoot me	Dateline NBC			The Tonight Show (23h35)	
WCFE	BBC News	Nightly Business	Newshour		Masterpiece Theatre / Wuthering Heights				Kavanagh Qc			BBC World News (23h20)	Charlie Rose (23h50)
FOX	Drew Carey		7th Heaven		That '70s Show	Titus	Family Guy	The PJ's	Angel		Change of Heart	Star Trek: Voyager	
TSN	The Best of Off the Record	Sportsdesk	Baseball / Angels - Blue Jays						World's Strongest Man		Sportsdesk		Wrestling: WCW Nitro
SPNET	Sportscentral	Last Word with Jim Rome	2000 Cascar Castrol Superseries		Soccer / Qualifications pour la Coupe du Monde: Canada - Mexique				Sportscentral		Sports Geniuses	Last Word with Jim Rome	Sportscentral
DISC.	How'd they do that?		Summer @discovery.ca	Danger in the Sea / Tiny but Deadly	Wild Discovery / Staying Alive: Lethal Loners		Think Big!: Raising the Mammoth		The Sex Files	Exhibit A: ...Forensic Science	Summer @discovery.ca	Danger in the Sea / Tiny but Deadly	Wild Discovery / Staying Alive
GLOBAL	Global News	First National News	The New Addams Family	Entertainment Tonight	That '70s Show	Titus	Frasier	3rd Rock from the Sun	King of the Hill	Futurama	Global Headline News	Sinbad (23h10)	Big Brother (0h04)

DÉTENTE

BRIDGE

Jean-François Boucher

NO 851

SAVOIR ANALYSER

Lorsque les défenseurs s'envoient des messages au moyen de signaux défensifs, un déclarant averti doit savoir les décoder et tenter de profiter de ces informations.

Tous vulnérables
Sud donneur

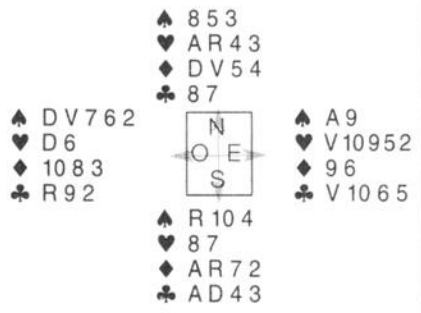
NORD
♠ 8 5 3
♥ A R 4 3
♦ D V 5 4
♣ 8 7

SUD
♠ R 10 4
♥ 8 7
♦ A R 7 2
♣ A D 4 3

SUD	OUEST	NORD	EST
1 SA	Passe	3 SA	Ts passent

Ouest entame du six de pique pour l'As de son partenaire qui continue la couleur en jouant le neuf. Vous gagnez du Roi, notant le deux à gauche et encaissez vos quatre plis à carreaux. Sur le troisième, Est défausse le Valet de cœur. Comment continuez-vous?

Que connaissez-vous de la main? Ouest détenait au départ cinq piques et trois carreaux. La défausse du Valet de cœur d'Est vous en apprend beaucoup. En effet, Est dénie la possession de la Dame, mais doit certainement détenir au moins cinq coeurs, car il ne peut pas prendre le risque de libérer le quatrième cœur du mort si jamais cette Dame est dans votre jeu. Ce qui laisse un maximum de deux cartes de cœur dans la main d'Ouest. Voyez-vous maintenant une façon de vous assurer du contrat, quelle que soit la place du Roi de trèfle? Il suffit simplement d'encaisser les deux gros honneurs de cœur, notant avec satisfaction la Dame seconde à gauche, enlevant ainsi toutes cartes de sortie dans cette couleur à Ouest, et rejouer pique. Ouest peut bien encaisser trois piques, mais il devra ensuite ouvrir les trèfles, la seule couleur qui lui reste dans son jeu.



Lorsque Ouest joue trèfle, cela vous assure de deux plis dans cette suite, et de votre contrat.

TÉLÉROMANS

MARDI 15 AOUT

17h00

CKTV — WATATATOW **62979** LES BLUES DE L'AMOUR. Stéphanie s'entiche d'un garçon plus vieux qu'elle, Antoine, et est prête à bien des mensonges pour se faire aimer de lui. Sophie profite de la situation pour passer une nuit chez Pierre-Luc, malgré l'interdiction de Marie. Les filles seront-elles démasquées?

le QUOTIDIEN du Saguenay — Lac-Saint-Jean
progrès-dimanche
Un monde accessible...
Internet

www.lequotidien.com

CINÉ-TÉLÉ

MARDI 15 AOUT

9h00

CANAL VIE — LE PARASITE **6883405** (4) Fr. 1995. Comédie de moeurs de P. Dewolf avec Michel Aumont, Marie-Sophie Berthier et Yvon Back. - L'existence bourgeoise d'un couple avec deux enfants est chamboulée lorsque le père du mari débarque à sa sortie de prison. (2h)

9h05

CKTV — FANTOMAS SE DÉCHAINE **67208912** (4) Fr. 1965. Comédie policière de A. Hunebelle avec Louis de Funès, Jean Marais et Mylène Demongeot. - Un maître criminel menace d'enlever un éminent savant. (1h55)

10h00

CANAL D — VOYAGE AU FOND DES MERS **3819080** (2h) Voir minuit.

14h00

TQS — PARADIS HAWAJIEN **26776** (5) (Paradise, Hawaiian Style), É.-U. 1966. Comédie musicale de M. Moore avec Elvis Presley, Suzanna Leigh et James Shigeta. - Un pilote de ligne lance avec un ami un service de transport par hélicoptère aux îles Hawai. (2h)

CANAL D — COCOON **64044660** (2h) Voir lundi, 10h00.

20h00

TQS — AMY ET JOHNNY **18757** (5) (Johnny's Girl), É.-U. 1991. Drame psychologique de J.K. Harrison avec Mia Kirshner, Treat Williams et Gloria Reuben. - Les tribulations d'une adolescente qui s'en va vivre en Alaska avec son père, un ex-bandit reconverti en patron de club de nuit. (2h)

CJPM -CFER — TROUBLE JEU **90757** (5) (Lies of the Twins) É.-U. 1991. Drame psychologique de T. Hunter avec Aidan Quinn, Isabella Rossellini et Iman. - Une jeune mannequin entretient une double liaison avec des frères jumeaux physiquement identiques mais au tempérament opposé. (2h)

CANAL VIE — L'AMOUR EN OTAGE **7762080** (5) (Stolent Innocence), É.-U. 1995. Drame policier de B.L. Norton avec Thomas Calabro, Tracey Gold et Bess Armstrong. - Un camionneur marginal séduit et finit par kidnapper une adolescente fugueuse afin d'obtenir une rançon des parents de celle-ci. (2h)

21h00

TQc -CIVV — UNE PURE FORMALITÉ **8440979** (3) It. 1994. Drame policier de G. Tornatore avec Gérard Depardieu, Roman Polanski et Sergio Rubini. - Impliqué semble-t-il dans des événements tragiques dont il n'a plus aucun souvenir, un écrivain est interrogé toute une nuit par un commissaire énigmatique. (2h03)

23h18

CKTV — DES ANGES ET DES INSECTES **36314863** (4) (Angels and Insects), G.-B. 1995. Drame de moeurs de P. Haas avec Mark Rylance, Kristin Scott Thomas et Patsy Kensit. - Un naturaliste qui a épousé la fille d'un aristocrate découvre des secrets troublants sur sa belle-famille. (2h32)

00h00

TQS — LA MAIN DROITE DU DIABLE **25287887** (4) (Betrayed), É.-U. 1988. Drame social de C. Costa-Gavras avec Debra Winger, Tom Berenger et John Heard. - Infiltrée dans une communauté du Mid-West pour incriminer les coupables d'un assassinat raciste, une membre du FBI se lie sentimentalement à un des fermiers. (2h39)

CANAL D — VOYAGE AU FOND DES MERS **2138142** (5) (Voyage to the Bottom of the Sea), É.-U. 1961. Science-fiction d'I. Allen avec Walter Pidgeon, Joan Fontaine et Robert Sterling. - L'inventeur d'un super sous-marin atomique sauve la Terre d'une catastrophe. (2h)

CANAL VIE — LE PARASITE **61875429** (2h) Voir 9h00.

MOTS CROISÉS

NO 992

SOLUTION DU PROBLEME 991

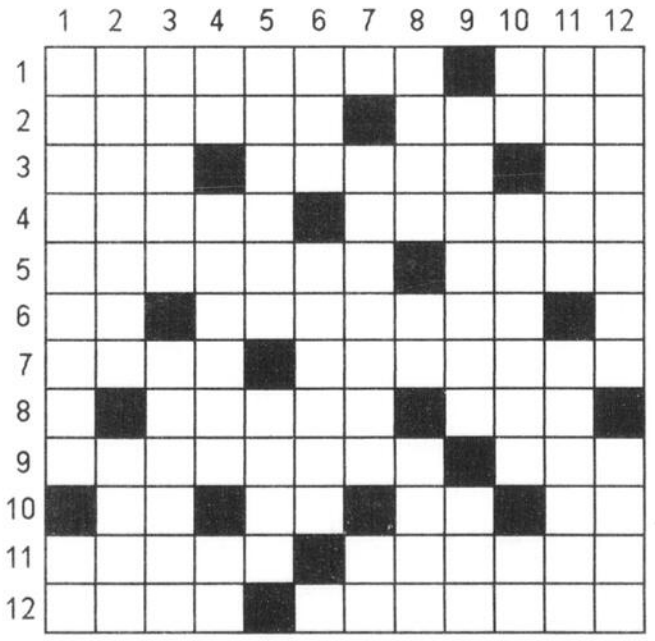
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	A	L	P	I	N	G	I	T	E	■	U
2	E	M	O	U	V	O	I	R	■	P	E	T
3	N	E	U	T	R	E	■	I	M	I	T	A
4	T	R	I	■	A	L	A	D	I	N	■	H
5	I	■	S	O	I	■	M	A	N	E	S	■
6	N	B	■	D	E	L	I	C	E	■	E	S
7	E	R	R	E	■	E	S	E	R	I	N	E
8	L	I	N	■	A	N	■	E	V	I	E	R
9	L	E	■	O	N	D	E	■	E	■	S	R
10	E	■	T	R	A	I	T	A	■	O	T	E
11	■	C	O	B	■	T	O	R	T	U	R	E
12	R	E	C	E	L	■	C	E	R	T	E	S

HORIZONTALEMENT

1 - Qui a les moyens de payer ses créanciers - Vieux.
2 - Se déverse (s') - Pousse son cri, en parlant de l'âne.
3 - Se voit au désert - Il s'enfuit du Labyrinthe - Radium.
4 - Infructueuse - Agréable.
5 - Se glissa (s') - Lisière d'un bois.
6 - Lithium - Muqueuse entourant la base des dents.
7 - V. d'Allemagne (Thuringe) - Cajola.
8 - Allure défectueuse d'un cheval fatigué - Saül en était un.
9 - Patents - Chef éthiopien.
10 - Conjonction - Tellure - Berge - Bouquiné.
11 - Peut être «haute ou basse» - Rétablis.
12 - Dévêtues - Pitoyable par son manque d'importance (f.).

VERTICALEMENT

1 - Esprit de basse soumission - Manganèse.
2 - Une partie du monde - Les Hébreux l'adorèrent.
3 - Logement - Prendre sa source, en parlant d'un cours d'eau.
4 - Aperçu - Qui agit d'une manière maladroite - Sièges.
5 - Son état justifie l'internement - Sans intelligence.
6 - Bouche - Pourvu d'un crochet.
7 - Énervant - Un soldat.
8 - Fl. d'Espagne - Iridium - Salto.
9 - Remettre à neuf - Venue au monde.
10 - Fl. de France - Objet précieux, enfoui, découvert par hasard - Ruisseau.
11 - Manière affectée - Insecte.
12 - Exposera pour la vente - V. d'Italie.



HOROSCOPE

MARDI, LE 15 AOUT 2000

Bélier: du 21 mars au 20 avril
Vous possédez une grande imagination et une très forte ténacité. Cependant, votre humeur est changeante et capricieuse. Vous avez un infini besoin d'attachement affectif. Vous êtes prêt pour un nouveau départ afin de stimuler votre perpétuel besoin de créer. Vous serez particulièrement attachant à l'endroit des membres de votre famille.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
En amour, votre charme est très efficace et il vous permettra d'escompter de nombreux succès amoureux. Au travail, vous serez apprécié et vous saurez vaincre par votre perspicacité les obstacles qui pourraient se présenter. Si vous avez des enfants, vous chercherez à éviter de répéter les erreurs de l'éducation que vous avez reçue.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Votre style de vie tourne autour de la passion et des aventures. Au travail, vous vous ambitionnez à fournir davantage d'efforts, à accroître votre valeur personnelle et à développer vos sens pratiques, en particulier en ce qui concerne l'argent. Vous détestez les soucis financiers. Il vous faudra apprendre à faire des compromis si vous vivez une relation de couple.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Votre esprit original, votre ténacité et votre équilibre vous permettront d'aller très loin. En amour, votre tempérament ne vous pousse pas vers la séduction superficielle et votre vie sentimentale est marquée par une lente recherche. Vos amitiés, vous les choisissez en fonction de la compréhension qu'elles manifestent à votre égard.

Lion: du 23 juillet au 23 août
Au fond, quels que soient les événements de votre existence et le rythme que vous choisissez, un équilibre profond donne à votre personnalité une grande solidité. En affaire, votre persévérance et votre sens des réalisations vous permettront d'aller au bout des choses entreprises. Votre ténacité vous donne le goût de l'accomplissement. Votre dynamisme peut être contagieux.

Vierge: du 24 août au 22 septembre
Très travaillant, votre orgueil vous pousse à aimer le travail bien fait. Votre adresse et votre sens du concret vous donnent de grands atouts pour réussir. En amour, vous éprouvez, sans toujours le montrer, une certaine méfiance, une peur de vous engager à la légère. Vous craignez des sentiments trop vite ressentis. Par contre, vous aimez sans cesse l'action et vous ne tenez compte que du présent.

Balance:
du 23 septembre au 23 octobre
Cette journée s'annonce sous le signe de la prudence. Vous apprécierez le calme et le confort. Votre intuition et votre intelligence vous procureront une grande clairvoyance devant toutes les situations. De toute façon, il est très rare que vous ne disiez pas le mot qu'il faut au moment où il convient.

Scorpion:
du 24 octobre au 22 novembre
Même si les apparences sont trompeuses, vous parvenez toujours à conserver votre calme et votre sang-froid. Votre assurance vous permettra de vous imposer aux autres qui vous estimeront et vous respecteront. En amour, vous demeurez toujours aussi volage sans vous attacher ni vous engager. Il va falloir vous brancher bientôt avant qu'il ne soit trop tard.

Sagittaire
du 23 novembre au 21 décembre
Aimant le travail bien fait, vous faites preuve de tact et de finesse. Vous possédez un sens aigu de la diplomatie. Vous êtes la personne des situations difficiles. Conciliante, vous perdez rarement votre calme. Détestant la discorde, vous n'avez pas votre pareil pour réconcilier et réunir. Vous vous sentez hospitalier et il est fort probable que vous ayez planifié une soirée entre amis.

Capricorne:
du 22 décembre au 20 janvier
Vous êtes possessif et plutôt égocentrique. Vous affronterez avec un esprit de domination les problèmes matériels de la journée. Homme ou femme, vous êtes particulièrement fascinant et attirant. Ce sera une journée que vous vivrez avec une grande intensité. Côté santé, faites attention, car au moindre malaise ou en raison d'une fatigue excessive, la fièvre risque d'apparaître.

Verseau:
du 21 janvier au 19 février
Profitez de vos moments libres pour planifier votre travail. Il serait utile de repenser vos méthodes afin d'améliorer votre rendement et d'éviter les pertes de temps. Et puis, prenez l'habitude, même si cela va à l'encontre de vos goûts qui sont de vivre au présent, de préparer chaque jour la liste des travaux à accomplir pour le lendemain.

Poissons: du 20 février au 20 mars
Vous aimez profiter des opportunités. Vous avez l'esprit vif et pétillant, vous êtes très intuitif et éloquent, mais en amour, vous avez du mal à maintenir des relations stables. Il faudrait faire un effort de compréhension envers la personne aimée. Ne vous dérobez pas et admettez que vous ne pouvez pas toujours avoir raison. N'encouragez pas vos amis aux excès.

MOT MYSTÈRE

NO 3572

6 LETTRES — COURSE AUTOMOBILE

accélère	dépasse	gagnant	perdu	tacot
agile	déraper	gagne	perte	titre
Alesi	détour	gain	pilote	
allure	doubler	gens	piste	vie
arrivée	drapeau		Prost	Villeneuve
avance		hâte		virage
	endurance		rang	vite
bon	essence	Irvine	Renault	voiture
bouger			rival	volant
	favori	mener	roule	
choc	Ferrari	monde		
couru	fin		Schumacher	
	foule	opposé	Senna	
défi			sport	

Solution du problème précédent: ingurgiter

B	P	E	R	T	E	V	U	E	N	E	L	L	I	V
O	T	B	S	I	F	E	D	A	T	N	A	L	O	V
U	O	O	G	S	E	A	N	R	L	V	I	I	M	D
G	C	N	H	L	E	N	E	D	I	E	T	A	O	P
E	A	A	I	D	R	N	E	R	U	U	S	U	G	E
R	T	G	N	F	A	E	C	R	R	R	B	I	N	R
E	A	O	N	U	O	S	H	E	E	L	A	G	E	D
I	M	T	L	A	V	A	N	C	E	L	A	N	T	U
E	R	T	E	I	N	V	I	R	A	G	E	R	C	D
E	R	V	F	E	P	T	R	D	O	M	O	C	R	E
V	P	U	I	O	V	O	A	C	E	P	U	A	C	P
S	I	V	L	N	U	I	R	O	S	T	P	H	R	A
N	S	T	U	L	E	L	R	U	R	E	O	O	C	S
E	T	D	E	R	A	P	E	R	A	C	S	U	S	S
G	E	I	R	O	V	A	F	U	A	T	I	T	R	E

LA BOURSE

MONTRÉAL

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote; le j précède le symbole d'une compagnie junior à la Bourse de Montréal; l = action ordinaire sans droit de vote ou à droit de votre subalterne; p ou o = actions assujetties à des règlements; pr = privilégiées; r = actions privilégiées dernier dividende pas encore versé; v = unité de capital-actions; v = dividende variable; wt ou ws bon de souscription (warrant); z = lot brisé.

A et B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
ARCA	Z480	-.000	-.000	-.000	
ABCOURT CL B	3000	0.080	0.080	0.080	
ALLICAN	15825	0.450	0.390	0.390	-0.050
ANTORO	59500	0.100	0.080	0.100	
ARENAGOL	18000	1.450	1.400	1.400	+0.020
ARTQST.B	12400	1.550	1.500	1.550	+0.050
AUTANABI	6050	0.340	0.300	0.340	
BRIDGEPOINT	23724	2.950	2.760	2.780	-0.070

C

CANAC.RS	1000	0.080	0.080	0.080	+0.020
CANSPR.A	24000	0.450	0.420	0.450	+0.010
CED-OR CORP	11846	1.200	1.150	1.150	+0.050
CENOSIS	20735	5.450	4.850	5.200	-0.250
CVALLEY.A	7525	0.890	0.830	0.890	

D à G

DIADM	58700	0.370	0.320	0.370	+0.040
DIANOR	10000	0.340	0.340	0.340	-0.040
DUMONT NICKL	10933	360.250	0.220	0.250	+0.010
DYNACOR INC.	Z200	-.000	-.000	-.000	
FBEACH	3500	2.650	2.550	2.650	+0.100
FREEWEST	48200	0.570	0.520	0.520	-0.030
G.BRIAR	4500	0.160	0.160	0.160	
GENOMIC	23522	7.400	6.500	7.400	+0.650
GREENSH	10000	0.050	0.050	0.050	-0.010
GRILLI A	1000	0.350	0.350	0.350	
GRILLI B	1200	0.350	0.350	0.350	

H à L

HORNET	500	0.800	0.800	0.800	
INNOVIUM	69600	0.680	0.650	0.680	+0.020
JAG.MIN	6000	0.120	0.120	0.120	
JILBEY	Z200	-.000	-.000	-.000	
JITEC	132080	9.900	9.300	9.500	-0.450
LIMTECH	31500	1.050	1.020	1.030	-0.020
LOG.G.INF	300	3.260	3.260	3.260	-0.240
LOUBEL	27000	0.140	0.130	0.130	-0.020

M à O

MALARTIC	103938	0.750	0.690	0.700	-0.040
MATAMEC	52500	0.160	0.160	0.160	+0.010
MAUDE	3000	0.080	0.080	0.080	
MELKIOR	1000	0.450	0.450	0.450	
MURGOR	1025	0.170	0.170	0.170	-0.010
NAR RES	15000	2.740	2.600	2.740	+0.090
NSTEIN	29100	2.250	2.050	2.100	-0.110
NOVEDER RES	54200	0.100	0.100	0.100	+0.010
OREX EXP	44000	0.150	0.130	0.150	+0.040
ORLEANS RES	20200	0.060	0.050	0.060	+0.010

P à S

PAC.TIGER	50000	0.300	0.300	0.300	
PAN AMR	756000	0.090	0.090	0.090	+0.010
PHOTONET	273400	1.060	0.980	0.980	-0.070
PRO-OR	3000	0.200	0.200	0.200	-0.030
PROLAB	16400	1.100	1.050	1.050	-0.050
RADISSON	6500	0.130	0.100	0.100	-0.040
ROBEX	16800	0.550	0.450	0.550	+0.130
ROYALSTD	1500	0.150	0.150	0.150	
SAMSYS	31880	2.290	2.100	2.180	-0.090
SCHGOLD	20000	0.260	0.250	0.250	-0.010
SHARPE	13750	0.280	0.220	0.220	-0.070

T à Z

WESDOME	Z173	-.000	-.000	-.000	
XEMAC	500	0.130	0.130	0.130	

TOTAL SALES : 2205289

TORONTO

A et B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
ABL CDN O	1000	0.550	0.550	0.550	-0.010
AD OPT	3435	4.000	3.800	3.800	-0.200
ADF GR F	3500	10.250	10.100	10.250	+0.100
ADS INC A	5500	1.950	1.700	1.700	-0.080
AGF B F	68836	44.000	43.500	44.000	0.000
AIC DIVER	1200	29.050	29.000	29.000	+0.400
AIC DIVE P	1600	26.150	25.750	26.150	+0.400
AIT ADV	21330	1.250	1.160	1.220	-0.030
ALI TECH	1930	5.500	5.500	5.500	-0.150
AMR TECH	3800	1.820	1.780	1.800	-0.100
ART ADV O	5959	7.600	7.350	7.400	-0.100
AT PLASTICS	4300	2.500	2.400	2.480	+0.030
AT T CAN	26703	47.100	47.000	47.100	-0.200
ATI TECH	1036827	13.600	13.100	13.300	+0.700
ATS AUTO	82409	39.500	38.000	39.500	+1.500
AASTRA T	32695	9.600	9.050	9.500	-0.250
ABER RES	316825	10.000	9.900	9.900	-0.100
ABITIBI C	412652	14.650	14.150	14.300	-0.150
ACANTHUS	116167	9.300	9.300	9.300	0.000
ACETEX	6000	8.750	8.500	8.650	+0.150
ACKTION	3280	13.000	13.000	13.000	0.000
ADRIAN O	10000	0.180	0.180	0.180	0.000
ADVANTX O	612255	2.050	1.650	1.920	+0.250
AETERNA F	37437	15.000	13.550	15.000	+1.350
AFTON O	3550	1.390	1.320	1.320	+0.020
AGNICO E	20667	8.600	8.350	8.450	-0.250
AGRIUM	89902	14.550	14.000	14.550	+0.500
AIMGLOBL	23869	22.450	21.500	22.200	+0.750
AINSWORTH	2100	6.750	6.500	6.750	+0.200
AIR CANADA	365885	19.000	18.800	18.850	0.000
AIR CAN A F	13160	16.400	16.150	16.400	+0.100
AIRBOSS O	115650	2.300	2.130	2.130	-0.020
AKITA A F	900	10.400	10.400	10.400	+0.400
ALARMF O	6900	1.600	1.500	1.500	-0.050
ALT ENERGY	590267	57.900	57.000	57.800	+0.700
ALT ENER P	3850	26.700	26.250	26.250	-0.450
ALCAN	590044	49.700	48.500	49.150	-0.450
ALCAN C P	1300	25.500	25.250	25.500	+0.100
ALCAN E P	1000	20.100	20.100	20.100	+0.100
ALCATEL	96791	113.000	112.400	112.900	+2.900
ALGO GR A F	7500	0.250	0.200	0.220	+0.020
ALG STEEL	10212	1.580	1.500	1.580	+0.080
ALIANT	131127	39.600	38.750	39.000	-0.700
ALIMENTA B F	600	18.000	17.750	18.000	0.000
ALLBANC SP	22445	37.750	35.750	37.000	+1.500
ALLBANC SP P	592	25.850	25.850	25.850	+0.050
ALL ATL BF	2050	20.000	19.500	19.500	-0.500
ALLI FOREST	35175	19.450	19.100	19.100	-0.200
ALPINE OIL	49366	2.750	2.650	2.750	+0.100
ALTAI RES O	3000	0.330	0.295	0.295	-0.005
ALTAREX O	163930	0.890	0.860	0.870	-0.020
AM ECO	50430	0.100	0.070	0.070	0.000
AM LEDUC	6000	0.330	0.330	0.330	+0.010
AMISCO I	4900	6.500	6.400	6.500	+0.150
AMISK A	3008	2.250	2.250	2.250	+0.050
AMTELE	5000	2.000	2.000	2.000	-0.250
AMVES	628360	28.000	27.650	27.750	+0.050
ANADIME O	800	0.400	0.400	0.400	-0.020
ANDERSON	213277	27.750	27.400	27.700	+0.350
ANDRS WA F	400	11.300	11.300	11.300	-0.600
ANGIOTEC O	16097	63.000	60.050	62.000	-0.500
ANORMED O	8672	14.950	14.250	14.950	+0.550
ANTHONY O	1025	8.950	8.900	8.950	-0.050
APEX A	5300	1.710	1.700	1.710	+0.010
ARBOR B F	6424	8.000	7.850	8.000	+0.250
ARCIS O	27775	2.350	2.250	2.250	-0.240
ARGUS B PR	100	40.000	40.000	40.000	-1.000
ARMBRO EN	30600	3.090	2.970	3.090	-0.010
ASHTON	18325	0.790	0.700	0.700	-0.070
ASIA O	100200	1.260	1.200	1.250	-0.020
ASSANTE C	2650	4.650	4.550	4.600	-0.050
ASTRAL A F	17140	39.550	39.000	39.000	-0.900
ATCO I F	8235	35.000	34.500	34.500	-0.500
ATCO II	7	34.750	34.750	34.750	0.000
ATHABSKA O	148715	0.060	0.055	0.055	-0.005
ATNA O	16225	0.560	0.550	0.550	-0.050
AUR RES	21400	2.300	2.200	2.250	-0.010
AURADO EX O	1787860	0.180	0.160	0.165	-0.000
AURIZON O	4375	0.740	0.730	0.730	+0.020
AVCORP I	21000	1.450	1.400	1.400	-0.100
AVID OG AO	5815	2.850	2.750	2.790	-0.010
AXCAN P	193030	13.850	13.200	13.550	+0.550
AXIA NET O	96322	8.750	7.250	8.300	+1.250
AXXENT B O	618900	7.400	6.500	7.050	+0.500
AZCAR TEC	20275	2.100	2.000	2.000	0.000
B SPLIT	330018	9.000	184.000	189.000	+10.000
B SPLIT P	500	27.050	27.050	27.050	-0.050
B SPLIT II	3875	19.750	19.000	19.000	-0.700
B SPLIT IIP	3750	18.450	18.300	18.450	+0.100
BAE SYS	10000	22.050	21.550	21.550	-0.200
BCE EMER	77425	95.250	94.050	95.250	+0.350
BCE INC	1035671	34.950	34.100	34.500	-0.250
BCE I P	2225	26.150	26.150	26.150	0.000
BCE I Q	1600	25.000	24.850	24.900	-0.050
BCE I Y	715	23.900	23.900	23.900	-0.100
BC GAS	56125	28.200	27.350	28.100	+0.350
BMTC A F	3253	20.000	19.250	20.000	+1.750
BXL ENR	27949	1.570	1.510	1.520	-0.010
BADGER	4790	2.690	2.550	2.550	0.000
BAKBONE O	19590	12.950	12.300	12.400	-0.100
BALLARD	44721	143.700	139.100	142.200	+0.950
BAND ORE O	45000	0.740	0.650	0.670	-0.030
BANK MTL	708174	67.500	65.650	67.500	+1.650
BK MTL B	1900	25.650	25.550	25.550	-0.100
BKMTL B4	4700	24.500	24.450	24.500	+0.050
BKMTL B 5	3220	22.950	22.300	22.750	0.000
BKMTL B6	6320	24.950	24.600	24.950	+0.450
BANK N S	1343077	39.600	38.450	39.600	+1.000
BK NS 6P	9395	26.200	26.200	26.200	-0.050
BK NS 7P	1500	26.800	26.800	26.800	-0.200
BK NS 9P	31030	26.750	26.700	26.750	0.000
BK NS 11P	200	26.500	26.500	26.500	+0.100
BK NS 12 P	2350	22.500	22.500	22.500	-0.100
BARICK GLD	493678	25.500	24.600	25.350	-0.200
BARINGTN	4200	0.800	0.800	0.800	0.000
BASIS100 O	116396	3.000	2.750	2.880	-0.070
BATTERY	595965	1.270	1.110	1.130	-0.050
BATTLE MTN	8444	2.700	2.650	2.670	-0.130
BAYTEX	41236	13.950	13.550	13.750	+0.150
BEAMSCPE	19600	7.450	7.000	7.450	+0.450
BEAU CAN	70200	1.550	1.450	1.480	+0.010
BEHAVIRB F	16000	0.100	0.080	0.100	0.000
BELAIR E O	18186	1.840	1.750	1.800	-0.020
BELL C 10P	80	25.000	25.000	25.000	0.000
BELL C 15P	1900	24.750	24.500	24.750	+0.150
BELL C INTL	47300	39.150	38.750	39.000	0.000
BEMA GL O	55800	0.680	0.630	0.630	-0.030
BENET E O	14225	4.500	4.300	4.450	+0.180
BENSON	3000	1.750	1.750	1.750	0.000
BENTALL	10667	16.250	15.700	16.250	+0.500
BERKLY P	62084	9.000	8.800	8.800	-0.200
BEST PAC	14700	1.100	1.050	1.050	0.000
BESTAR	22925	2.910	2.550	2.650	-0.360
BIDCOM I O	75958	2.440	2.360	2.420	+0.010
BIG ROCK	2250	5.800	5.450	5.450	-0.350
BIOCH PHAR	287453	31.400	30.450	31.400	+0.400
BIOMIRA	100233	12.100	11.250	12.100	+0.900
BIONICHE O	7200	3.600	3.270	3.270	-0.330
BIOVAIL C	104114	104.900	99.400	101.000	-1.750
BISSETT A	3660	20.500	20.500	20.500	0.000
BITECH	44400	1.250	1.150	1.150	0.000
BL HAWK O	32000	0.075	0.070	0.075	+0.005
BLK SWAN	4100	0.170	0.160	0.170	-0.010
BLKROCK O	2000	0.850	0.850	0.850	-0.020
BOARDWL	28000	11.800	11.500	11.500	-0.250
BOCENOR GR	2150	1.380	1.380	1.380	-0.090
BOLIDEN	32354	1.400	1.300	1.300	-0.100
BOLIVAR O	34825	1.340	1.300	1.340	-0.010
BOMBDR A	34534	25.200	24.700	24.950	-0.250
BOMBDR B F	233734	124.850	24.400	24.650	-0.100
BMBDR 2 P	705	24.900	24.750	24.750	-0.150
BONAVIST	1953	23.750	23.500	23.500	0.000
BONUS RES	93750	3.000	2.900	3.000	+0.010
BORALEX A	304	3.600	3.600	3.600	-0.080
BOVAR A	846500	0.130	0.125	0.125	-0.015
BOW VAL J	57500	0.590	0.580	0.580	+0.030
BOWATER C	319	79.250	79.250	79.250	-1.150
BOWRIDGE	16300	0.700	0.660	0.700	+0.040
BOYD GR AO	5600	2.500	2.490	2.500	+0.050
BRACKNEL	18030	6.000	5.950	5.950	-0.050
BRADST A F	10000	1.100	1.100	1.100	-0.100
BRMPTN A F	10000	6.050	6.000	6.000	-0.100
BRASCAN A1	55557	18.850	18.500	18.550	+0.050
BRASCAN 2	4350	16.250	15.750	16.000	-0.100
BRASCAN 4	615	16.200	16.200	16.200	+0.200
BRASCAN 8	1800	24.500	23.250	24.000	+0.050
BREAKWTR	71638	2.280	2.190	2.210	+0.070
BRIK BRW O	19550	0.670	0.610	0.670	0.000
BRIDGE.C O	3800	3.400	3.250	3.250	-0.050
BRAIR ADS	50	85.000	85.000	85.000	0.000
BROCKER O	39546	7.850	7.500	7.650	-0.200
BROOKFLD P	151112	24.700	24.250	24.450	+0.200
BUDD CAN	150	22.000	22.000	22.600	-0.400
BUHLER	8700	3.430	3.290	3.350	-0.150
BURLINGTON	4197	56.750	55.000	56.450	+2.100
BURNTSAN O	113570	6.200	5.950	6.000	-0.200

C

CAE	126475	18.800	18.300	18.550	-0.250
CCL B F	265040	7.900	7.500	7.500	0.000
CCR TECH O	983	0.650	0.650	0.650	0.000
CD PLUS O	11600	0.210	0.200	0.210	+0.005
CE FRANKL	500	9.000	9.000	9.000	+0.500
CFM MAJ	78760	7.500	7.150	7.500	0.000
CGI A F	307856	9.350	8.900	9.200	0.000
CHC H A F	32914	8.000	7.500	7.850	-0.150
CHC HLCPT B	100	8.250	8.250	8.250	0.000
CI FUND	25505	28.950	28.800	28.950	0.000
CMAC IND	376621	99.050	97.450	99.000	+0.500
CMAC IND I	700	98.800	98.150	98.850	-0.550
CPI PLAST O	600	5.500	5.500	5.500	-0.350
CRS PRF	4200	24.800	24.400	24.800	-0.100
CRS NT U	1800	21.850	21.700	21.750	-0.100
CRS ROBOT	23015	4.050	3.800	4.000	+0.200
CSA A F	8800	19.700	19.250	19.500	+0.150
CSI WRLSS O	9762	3.250	3.200	3.200	-0.100
CABLE SV O	116153	7.050	6.100	7.000	-0.850
CABRE	26300	14.000	13.800	13.800	-0.200
CALADER O	32000	0.110	0.140	0.140	-0.010
CALDWEL A F	27531	2.490	2.350	2.490	+0.090
CALEDONIA	60799	0.075	0.065	0.065	-0.010
CALIAN TECH	19560	5.650	5.400	5.400	-0.100
CALLNET	23200	3.700	3.550	3.640	+0.040
CALLNET B F	49046	2.840	2.720	2.720	-0.030
CAMBIOR	154191	0.600	0.580	0.590	+0.020
CAMBRIDG	200	12.400	12.400	12.400	0.000
CAMCO INC	4200	3.710	3.700	3.710	+0.210
CAMECO	54240	18.000	17.500	17.750	+0.050
CAMP RES	14218	1.650	1.350	1.350	-0.350
CAMVEC	162	1.710	1.710	1.710	0.000
CAN BAN A	4980	38.000	36.000	38.000	+3.000
CAN BAN P	3159	25.550	25.500	25.550	+0.050
CAN 3000	15527	13.850	13.450	13.450	-0.150
CAN BREAD	6300	10.000	9.900	10.000	0.000
CAN LIFE F	258204	31.350	30.250	31.150	+0.650
CBK NOTE	100	1.140	1.140	1.140	-0.010
CDN CRUDE	12010	4.950	4.750	4.750	-0.150
C BB ENG	230805	3.200	3.000	3.200	+0.200
CG INVEST	7880	11.700	11.600	11.600	-0.050
CG INV W	408	5.050	5.050	5.050	-0.100
CG INV 1P	1300	24.500	24.500	24.500	0.000
C HUNTER	149991	33.600	33.000	33.250	+1.000
C HYDRO O	52700	1.700	1.530	1.530	-0.070
CI BK COM	1604159	45.200	43.550	45.050	+1.550
CIBC 13 P	3500	26.250	26.250	26.250	+0.050
CIBC 14 P	1000	25.250	25.250	25.250	+0.200
CIBC 15	4000	25.700	25.700	25.700	+0.100
CIBC 18	3300	23.500	23.500	23.500	+0.200
CIBC 19	500	24.200	24.200	24.200	-0.150
CIBC 21	1365	26.800	26.700	26.800	0.000
C MEDICAL	8780	16.850	16.700	16.700	+0.050
CN RAIL	218541	47.300	46.400	46.600	+0.150
CDN NAT RES	977020	46.100	45.350	45.450	+0.200
C OCDENTAL	364957	38.250	37.600	38.200	+0.450
CDN STD	640741	42.500	42.050	42.050	-0.150
CP LTD P	11410	24.500	23.550	24.100	-0.150
CANCOM	92740	30.400	29.600	29.950	-0.050
CDN SPLIT W	100	32.000	32.000	32.000	+1.000
CDN TIRE	265	49.500	49.500	49.500	+0.500
CTIRE A F	238827	21.450	20.350	20.900	+0.650
CUTIL A F	7565	40.950	40.550	40.650	-0.150
C UTIL B	1100	40.700	40.500	40.700	-0.200
CUTIL SER R	2500	22.750	22.500	22.750	+0.500
CDN WS BK	2150	19.600	19.600	19.600	+0.150
CDN ZLC	21000	0.470	0.440	0.460	+0.010
CANAM A F	3664	8.150	8.050	8.050	+0.050
CANARC O	100000	0.220	0.210	0.220	0.000
CANBRAS	200	8.950	8.950	8.950	0.000
CANCAP P	4650	24.600	24.400	24.450	+0.100
CANCOR O	6700	0.610	0.600	0.610	0.000
CANFOR	58541	11.750	11.400	11.450	+0.050
CANGENE	12260	9.900	9.750	9.850	-0.050
CANMINE O	11500	0.660	0.650	0.660	-0.040
CANWST N V	1195	18.700	18.100	18.700	+0.600
CANWEST G F	482286	18.100	18.300	18.400	0.000
CARA A F	246079	4.100	4.000	4.080	0.000
CARIBGLD O	300	0.205	0.205	0.205	0.000
CARMA A	40000	6.400	6.300	6.300	+0.150
CARMANAH	229620	0.025	0.020	0.025	0.000
CARS4U	6000	0.790	0.750	0.750	-0.050
CASCADES I	138613	7.700	7.500	7.600	0.000
CASSIAR O	200	0.550	0.550	0.550	0.000
CATHEDRL O	43000	0.480	0.440	0.480	+0.020
CAUSEWAY O	8000	1.240	1.170	1.240	-0.010
CAUSSA C O	10009	0.120	0.100	0.110	-0.010
CAVELL EN	63100	0.400	0.360	0.360	-0.040
CEDARA SFT	46565	4.400	3.900	4.400	0.000
CELESTICA	2401241	100.350	98.200	100.300	+2.300
CELL LOC O	11561	36.000	35.500	35.850	+0.100
CENALTA EN	24300	7.500	7.450	7.500	0.000
CFUND A F	700	4.950	4.800	4.800	-0.050
CENTRFUND	8650	11.150	10.500	10.500	-0.650
CENTRINITY O	111306	16.500	15.450	15.700	-0.800
CENTURION O	95020	0.680	0.610	0.660	+0.020
CERTCM C J	86230	40.000	37.750	40.000	+1.000
CHAI NA TA	3500	0.680	0.680	0.680	+0.030
CHAIN E O	500	0.430	0.430	0.430	0.000
CHAPTER I	45045	10.600	10.000	10.200	+0.350
CHAPTR O O	8875	3.250	3.040	3.250	+0.220
CHASE RES O	11000	0.160	0.140	0.155	+0.015
CHATEAU A F	1700	4.800	4.800	4.800	+0.500
CHESBAR O	54500	0.180	0.170	0.180	0.000
CHIEF INT I	6400	30.000	28.550	29.650	+0.550
CHROMO O	8300	8.200	8.000	8.200	+0.050
CHUM B F	1800	53.500	51.000	51.000	-2.000
CHURCHILL	58623	1.850	1.630	1.800	+0.100
CINRAM	54694	8.500	8.250	8.350	-0.150
CINTECH O	8800	4.150	3.750	4.100	+0.300
CIRCA O	19080	1.400	1.350	1.400	+0.050
CIRCUIT W	17550	2.300	2.150	2.300	+0.100
CLAIRVEST	200	4.000	4.000	4.000	0.000
CLAIRVEST	133929	31.000	30.700	30.850	-0.150
CLARICA P	2700	27.250	26.750	26.850	-0.150
CLARKE I	33300	9.500	9.000	9.500	+0.500
CLAUDE R	149250	0.600	0.570	0.600	+0.050
CLEARLY C	3800	1.550	1.550	1.550	0.000
CLEARNET A F	146243	44.500	43.750	44.300	+0.300
CLINICHM A	76	16.750	16.750	16.750	0.000
CLUBLINK	1675	5.800	5.750	5.750	-0.050
CO OPER A	450	23.800	23.600	23.600	-0.200
CO STEEL	11923	11.400	10.800	10.800	-0.400
COGCO CBLE F	911364	3.000	42.050	42.200	-0.800
COGECO F	92225	40.750	40.000	40.000	-0.500
COGNICASE	49937	21.150	19.750	19.850	-1.150
COGNOS	61862	59.700	59.000	59.300	-0.050
COLLICUTT	10486	9.450	9.000	9.000	-0.500
COM DEV	161970	9.650	8.800	9.000	0.000
COMAPLX	3000	1.100	1.050	1.050	-0.050
COMINCO L	381679	19.750	19.250	19.250	-0.050
COMMAND	7500	1.880	1.750	1.780	-0.040
COMUNIC O	750	0.550	0.550	0.550	0.000
COMPTON	86300	2.450	2.350	2.400	0.000
CONCERT I	6300	5.200	5.000	5.000	-0.150
CONCORD P O	2500	0.870	0.870	0.870	+0.020
CONOR PAC O	40000	0.220	0.200	0.210	-0.010
CC EXPR F	97293	0.420	0.400	0.400	-0.050
C HCI AF	2600	0.600	0.600	0.600	+0.100
CONS PPTY	175959	0.360	0.330	0.350	+0.010
C TRILLON O	666	0.180	0.180	0.180	0.000
CON PKG	6500	2.400	2.250	2.400	+0.150
CONTINENTL O	1000	0.510	0.510	0.510	0.000
CONTRNS A F	1300	15.750	15.500	15.750	+0.250
CORBY	620	48.000	47.500	48.000	0.000
CORBY B F	100	47.000	47.000	47.000	+0.500
CORECO I	7255	8.350	7.850	7.850	-0.100
COREL	655756	5.600	4.450	5.350	+0.900
CRNER BAY O	11000	2.950	2.880	2.950	+0.100
CORONA G O	2000	0.650	0.650	0.650	-0.060
CORRIENTE O	8000	1.460	1.380	1.380	-0.020
CORUS B	18931	45.000	43.950	45.000	+1.000
COSSETTE F	700	14.400	14.400	14.400	+0.150
COTT	16320	8.000	7.800	7.800	-0.100
COUNSEL	10350	4.250	4.050	4.250	+0.200
COURAGE E	14200	2.800	2.700	2.800	+0.100
COVITEC GR	14000	0.600	0.560	0.560	-0.040
CREO PROD	32545	44.500	43.000	43.700	-0.150
CRESTAR	177958	22.250	21.750	22.000	+0.350
CREW D O	47827	1.250	1.180	1.180	-0.020
CROS LKE O	10100	0.130	0.100	0.130	+0.010
CROSKEY S	12388	19.000	17.500	18.500	-0.300
CROSOF O	20640	1.250	0.760	1.150	0.000
CRWN BUT O	6000	0.090	0.090	0.090	0.000
CLIFE I A	3974	27.000	26.750	26.750	-0.150
CROWN RES	820000	0.650	0.600	0.650	0.000
CRYPTOLOG	13996	34.600	32.400	33.500	-1.150
CRYSTALX O	23700	2.420	2.150	2.220	0.000
CUSAC GLD O	2800	0.240	0.220	0.240	+0.010
CYBERPLX O	7110	15.500	14.900	15.000	-0.300
CYGNAL O	8300	5.150	4.860	4.890	+0.040
CYPRESS A	501227	6.350	6.250	6.250	-0.100

D à G

DC DIAGN O	28400	0.700	0.590	0.700

FONDS MUTUELS

Canadien Régional convoitée

COUP D'OEIL

NEW YORK

Dow Jones	11176.14	+148.34
Volume	138 912 800	
Nasdaq	3849.46	+59.99

TORONTO

TSE 300	10999.10	+210.31
CDNX	3338.51	-1.49

VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Nortel Network	118.00	+4.75
Videotron	41.90	+.05
Units S&P TSE 60	67.70	+1.65
Toronto Dominion	37.75	+1.40
Canadian Imp. Com.	45.05	+1.55
Or	**274.15**	**-.50**

VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated	14.30	-.15
Alcan Aluminium	49.15	-.45
Alliance forêt	19.10	-.20
Amisk	2.25	+.05
Bce Inc	34.50	-.25
Ban. Nationale	22.45	+.70
Cascades Inc	7.60	—
Donohue cl-A	37.75	—
Groupe CGI Inc	9.20	—
Jean Coutu Grp cl-A	35.75	+.35
Métro-Rich.	18.50	+.10
Loblaw	42.65	-.10
Nortel Networks	118.00	+4.75
$ U.S.	1.4846	+.0026
$ CDN	0.6732	-.0012

EN COLLABORATION AVEC
FINANCIÈRE
BANQUE NATIONALE

TORONTO (PC) -Trois entreprises seraient intéressées à acheter les lignes Canadien Régional d'Air Canada.

La banque d'affaires new-yorkaise Donaldson Lufkin and Jenrette, qui est responsable de la vente, a reçu trois demandes formelles d'information de la part d'acheteurs potentiels, a indiqué une source proche du dossier.

On en sait peu sur l'identité de ces acquéreurs en puissance, et selon cette même source, on ignore jusqu'à quel point ceux-ci sont sérieux. La période prévue pour la vente s'étend sur 60 jours à compter du 1er juillet.

Il n'a pas été possible d'obtenir les commentaires d'Air Canada. Le transporteur a été forcé de mettre Canadien Régional en vente par le Bureau de la concurrence, comme condition d'autorisation de l'acquisition des Lignes aériennes Canadien International, plus tôt cette année.

Le processus de vente du transporteur régional prévoit un prix minimum, inconnu des soumissionnaires.

Activités femmes d'ici... Éclair du nouveau millénaire!

AFEAS Association féminine d'éducation et d'action sociale

Voilà le thème du Congrès provincial AFEAS - LILLY, sous la coprésidence d'honneur de mesdames Jeanne Lavoie, conseillère au Partenariat avec la communauté pour la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Limitée, et Mireille Jean, vice présidente chez Trioniq Inc.. Du 21 au 23 août prochain, la région AFEAS Saguenay-Lac-St-Jean-Chibougamau accueillera les 600 congressistes au cœur de Chicoutimi.

Lors du congrès, les déléguées AFEAS adopteront des positions pour demander la mise en place de mesures permettant de concilier famille et travail, de reconnaître le travail au foyer et le travail invisible, de supporter les aidantes naturelles au sein du virage ambulatoire et de réglementer les herbes médicinales et les OGM (organismes génétiquement modifiés). Par ailleurs, l'allocution de madame Diane Lavallée, présidente du Conseil du statut de la femme, portera sur le Virage ambulatoire et ses impacts, dossier sur lequel le Conseil vient de produire un nouvel avis.

Le 34e congrès annuel de l'AFEAS sera aussi une occasion de reconnaître les actions des membres dans leur milieu: par le *Prix Azilda-Marchand* (action communautaire), les *Prix activités Femmes d'ici* (locale et régionale) et la *Bourse AFEAS - Lilly* de $1 000 (action ou projet lié à la santé mentale). De plus, la *Bourse Défi* de $ 1000 sera remise à une femme étudiant dans un champ de formation non traditionnel.

Les grands dossiers AFEAS

À travers les années, le dossier de fond de l'AFEAS a toujours été la reconnaissance du ***Travail au foyer des femmes, travail non rémunéré appelé aussi travail invisible.*** Les campagnes de pression pour les Pensions de vieillesse (fédéral), le Patrimoine familial et l'Assurance parentale (Québec) visaient à faire reconnaître ce travail des femmes au sein de la famille. De nombreuses actions ont aussi été effectuées dans les dossiers de la santé, de l'éducation, de la fiscalité... Plus récemment, le Virage ambulatoire - volet des aidantes naturelles accapare l'ensemble des membres (1995 - 2000). Dans ce contexte, les appuis de 52 500 personnes, provenant de 375 groupes à travers le Québec, aux demandes de l'AFEAS pour des mesures de support et de reconnaissance pour les aidantes naturelles seront remis à la ministre de la Santé et des Services sociaux, madame Pauline Marois, le 18 août prochain.

L'Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFEAS), c'est

- 20 000 femmes engagées dans leur milieu, regroupées dans 12 régions et 430 groupes locaux ,
- informer et éduquer les femmes et entreprendre des actions pour améliorer leurs conditions de vie et celles de leur communauté,
- une force d'action aux trois paliers, local, régional et provincial, permettant de développer des positions et actions en lien avec ses dossiers prioritaires.

Un nouveau millénaire avec des femmes d'ici

Pour mieux répondre aux besoins des femmes, les membres AFEAS renouvellent leur mode d'implication en ouvrant leurs activités à leur communauté. La nouvelle formule ***Femmes d'ici*** vise à positionner l'AFEAS sur l'échiquier des groupes populaires de façon significative. Tout en maintenant son rôle d'éducation et d'action sociale, l'AFEAS développe des nouveaux modèles d'intervention qui sauront intéresser les membres actuelles et la clientèle potentielle. À titre d'exemple, la région AFEAS Saguenay-Lac-St-Jean-Chibougamau (3670 membres et 65 groupes locaux) a mobilisé ses forces pour appuyer «Action-Santé» afin de conserver les super spécialistes au Centre hospitalier Sagami. À l'AFEAS Notre-Dame-de-Fatima, des femmes ont recensé les familles pour mettre à jour le fichier paroissial datant de 1983. Trois ans de travail minutieux profitant à leur communauté, ce qui leur a valu un prix au Congrès régional de mai dernier !

À surveiller, 20 000 femmes engagées au cœur de leur communauté à travers le Québec : **l'Association féminine d'éducation et d'action sociale !**

Pour information : Secrétariat régional AFEAS - téléphone : 418-345-8324

00457466

L'AUDIT SANTÉ ET SÉCURITÉ
Un outil à privilégier

Christiane Larouche

AVANTAGE IMPLICATION VERSION WINDOWS

La version Windows du logiciel AVANTAGE IMPLICATION est disponible depuis le 1er juin 2000. Ce logiciel s'adresse principalement aux entreprises œuvrant dans le domaine de la construction ou aux entreprises gérant des projets, des contrats ou des départements.

Les qualités qui démarquent ce logiciel sont la gestion des paies régies par la Commission de la Construction du Québec et l'analyse des coûts réels et budgétés pour chaque contrat. La version DOS que nous connaissions auparavant sous le nom d'AVANTAGE COÛT DE CONTRAT est toujours disponible mais la venue de ce nouveau produit qui utilise les possibilités de l'environnement Windows augmente la force et l'attrait du logiciel.

Des fonctionnalités ont été ajoutées au produit afin d'augmenter l'efficacité du logiciel.

- L'interface Windows permet d'utiliser le logiciel dans un environnement multitâches c'est-à-dire qu'elle autorise l'ouverture de plusieurs auxiliaires simultanément.
- La barre d'outils peut être personnalisée par l'utilisateur et ainsi permettre un accès rapide aux auxiliaires et fonctions les plus utilisés.
- Le générateur de formulaires permet encore facilement l'adaptation de la papeterie utilisée par l'entreprise mais de nouvelles fonctions sont apparues telles l'insertion du logo de l'entreprise, l'ajout de rectangles ou de lignes ou encore le choix de polices.
- La création de différents modèles de feuilles de temps accélère le processus de saisie des heures travaillées de la période. Cette opération minimise les risques d'erreurs lors de modifications nécessaires dans les taux horaires, de CSST, d'avantages sociaux ou autres.
- La distribution des charges salariales d'un employé peut s'effectuer dans différents postes de grand livre pour une même période de paie.
- Le traitement des salaires peut créer une écriture de journal regroupée lors du report des charges de la paie au grand livre. Cette option allège l'impression du détail des transactions au grand livre.
- Les utilisateurs du logiciel IMPLICATION version DOS qui désirent migrer vers la version WINDOWS sont assurés que leurs données sont transferées intégralement et de façon sécuritaire.

Ceci n'est qu'un bref aperçu des nouveautés offertes par le logiciel AVANTAGE IMPLICATION version Windows.

Christiane Larouche, conseillère en informatique
Services en systèmes d'information de gestion

(Réf. : Journal Avantage Input)

Vos conseillers en affaires au Saguenay – Lac-Saint-Jean

- Alma
- Chicoutimi
- Dolbeau
- Jonquière
- La Baie
- Normandin
- Roberval
- Saint-Félicien

Samson Bélair Deloitte & Touche

Comptables agréés
et conseillers en management

00440239

Petites annonces le QUOTIDIEN

HEURES D'AFFAIRES
8 h 30 à 16 h 30
DU LUNDI AU VENDREDI

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES COMMERCIAUX 100
Bâtisses commerciales.....101
Blocs appartements.....102
Bureaux à louer.....103
Commerces à vendre 104
Commerces à louer 105
Entrepôts à louer 106
Fermes.....107
Garages 108
Locaux à louer 109
Terrains commerciaux 110
HABITATIONS RÉSIDENTIELLES 200
À partager 201
À vendre ou à louer 202
Chalets à vendre 203
Chalets à louer 204
Chambres à louer 205
Condominiums à vendre 206
Condominiums à louer 207
Logements à louer 208
Maisons à vendre 209
Maisons à louer 210
Maisons mobiles à vendre 211
Maisons mobiles à louer 212
VÉHICULES 300
Terrains à vendre 213
Abris d'auto 301
Autos à vendre 302
Avions à vendre 303
Bateaux à vendre 304
Camions à vendre 305
Camions 4X4 306
Campeurs à vendre.....307
Fourgonnettes 308
Machinerie 309
Motomarines à vendre.....310
Motoneiges à vendre 311
Motos à vendre 312
Motos 3 et 4 roues 313
Pièces et accessoires 314
Remorques à vendre 315
Souffleuses à vendre.....316
Tracteurs à vendre.....317
Véhicules divers.....318
EMPLOI 400
Gardien(ne) demandé(e) 401
Personnel demandé 402
FORMATION 450
Enseignement / cours 451
OCCASIONS D'AFFAIRES 500
Finances 501
Occasions d'affaires 502
SERVICES PROFESSIONNELS 600
Construction / rénovation 601
Impôt 602
Massage 603
Offres de service 604
Services de garde 605
MARCHANDISES ET SERVICES 700
À donner 701
À vendre ou à échanger 702
Ameublement 703
Animaux 704
Antiquités 705
Bois de chauffage 706
Coin du bébé 707
Demandé 708
Divers 709
Équipement de bureau 710
Équipement de commerce ...711
Ésotérisme 712
Marché aux puces 713
Matériaux de construction ...714
Poêle à bois 715
Réceptions 716
Santé 717
Vêtements 718
Ventes de garage 719
SPORTS / LOISIRS 800
Articles de sport 801
Bicyclettes 802
Camping 803
Chasse et pêche 804
Musique et accessoires 805
Ordinateurs et jeux 806
Photos et vidéos 807
Piscines et acc. 808
Roulottes à vendre 809
Roulottes à louer 810
Vacances / voyages 811
AVIS 900
Activités diverses 901
Agences de rencontres.....902
Messages personnels 903
Perdu ou retrouvé 904
Recherche 905

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

545-4014

- 668-4506 ALMA et les environs
- 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

COURRIEL: classees@lequotidien.com

INTERNET GRATUIT!

clik CLASSEES.COM

Placez une petite annonce dans Progrès-Dimanche ou le Quotidien et elle aura la même durée sur le site Internet

www.lequotidien.com

TARIFS

Le QUOTIDIEN
10 mots ou moins

1 jour.....	7,90 $
2 jours.....	9,50 $
3 jours.....	11,10 $
4 jours.....	12,70 $
5 jours.....	14,30 $
6 jours.....	15,90 $

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins
10,15 $

Mots additionnels:
0,42 $ mot/par semaine

Lettrage majuscule
Caractères gras
Encadrement
Titre centré
3,00 $ par semaine /par option

AVEC PHOTO:
6,50 $ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

4 BATISSES usagées avec structure d'acier, dimension: 35x70x16' de haut, avec tôle non isolée. Tél.:698-2222.

104 Commerces à vendre

BAR (inventaire et système de son informatisé). Bon prix. Contacter Suzanne ou Réjean au 693-0910, paget:541-5350.

106 Entrepôt à louer

ENTREPOT Jonquière, 7,000 pi.ca. avec bureau, 5 quais de chargement. Tél:695-2034.

JONQUIERE, parc industriel, 378 pi.ca., bâtisse neuve avec porte de garage et système d'alarme 395$/mois. Tél.:542-9864.

107 Fermes

TERRE AGRICOLE, plus ou moins 96 âcres, accès par rue St-Dominique (Jonquière), possibilité financement, 59,000$. Tél.:547-5527, 542-4747.

109 Locaux à louer

2190, 2192 Roussel, Chicoutimi-Nord, 800 et 1,500 pieds.carrés, Centre Roussel. Tél.:673-4164, pagette: 591-4052.

85% DES GENS DE CHICOUTIMI-NORD le confirme: Place Roussel est l'endroit où ils préfèrent magasiner. Du nouveau pour bientôt. Encore disponible 600 pc et de 1,000 à 3,600 pc. Des études récentes révèlent des attentes en commerce de vêtements, chaussures pour hommes, femmes et enfants. Offre de location avantageuse. Tél:549-9200, 690-9590.

ALMA
Entrepôt et bureaux, 6 000 pieds carrés. Libres immédiatement. Près des Galeries Lac St-Jean, 1045 Dupont Sud. Paget 669-3145

BUREAUX avec superficie de 1,200 pieds carrés pour entreprise de construction ou autres, complètement rénovés, avec ameublement, système d'alarme et système téléphonique fournis. Possibilité de location d'entrepôt. Tél.:698-2222.

CHICOUTIMI secteur Vieux-Port, superficie environ 2,000 pi.ca avec vue sur Saguenay, non divisé, libre début septembre. Tél.:545-8556, heure de bureau. Isabelle.

CHICOUTIMI, 2147, boul. Talbot, 1,000 pi.ca., chauffé, éclairé, bien situé, 1,000$/mois. Tél.:545-0070.

CHICOUTIMI, centre-ville, 305 Hôtel-de-ville, rez-de-chaussée local de 1,425 pieds.carrés, libre immédiatement, 5 stationnements privés et 5 publics, zonage commercial, très belle opportunité, à visiter. Tél.:549-9200, 690-9590.

CHICOUTIMI, secteur Place du Royaume, (plus ou moins 1000 pieds.carrés) dans complexe, idéal pour bureau, bonne affaires!. Tel.545-2355, 541-0483.

CHICOUTIMI-NORD: 760, boul. Ste-Geneviève, stationnement privé, idéal pour bureau très propre. Tél:543-2583, 698-8407.

QUOTIDIEN
Un monde accessible... Internet
www.lequotidien.com

109 Locaux à louer

LOCAL COMMERCIAL
Carré Davis, Jonquière
Espaces à bureaux, environ 3,500 pi.ca. en tout ou en partie. À prix très compétitifs. Plus un local commercial de 900 pi.ca. avec sous-sol en plus.
Pour informations
547-8137

LOCAL COMMERCIAL 1823, St-Paul Chicoutimi, 1x660 pi.ca., 1x1,600 pi.ca. Tél.:545-8015.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

201 À partager

CHICOUTIMI: recherche coloc pour logement 4.1/2, près université. Paget:591-8214 Claude.

ETUDIANT recherche étudiant(e) comme colocataire, sérieux(euse), 200$/mois tout compris. Tél.:698-6008 Marco.

202 À vendre ou à louer

ALMA: maison multi-générationnelle, avec revenu, résidence principale, 4 chambres. Tél:662-5123.

ARVIDA, duplex, près des écoles, 2 chambres, garage. Tél.:592-8758, 674-1305.

203 Chalet à vendre

ANSE-SAINT-JEAN, 25'x28', à 5 kilomètres du mont Edouard, terrain en bordure rivière à saumon. Peut être habitable à l'année. 23,000$, négociable. Tél:544-0424.

AU lac à La Balle: Saint-Félix d'Otis, meublé, 2 chambres, fosse septique, terrain cadastré. Facile d'accès l'hiver. Nouvelle finition extérieure. À voir! Prix à discuter. Tél.:544-2605 (heures des repas).

CONSTRUCTION neuve, meublée, située près du zec Kiskissink à 3/4 d'heure du Lac Bouchette, accessible automobile, 24X30', fondation béton, remise à bois annexée, propane 12 et 110 volts. Tél:698-1188, cell:662-4561.

MONT VALIN au 23 kilomètres, Lac Bluteau, 30x24, propane, chaloupe, pédalo, eau courante été/hiver, Tél.:678-3410

MONT-VALIN, Lac Domic, 20X24, meublé, réfrigérateur, poêle propane, chaloupe, moteur 7.5, génératrice, 33,000$ négociable. Tél.:542-2989

RIVIERE-ÉTERNITÉ, Lac-à-Denis, 19X32, site enchanteur, pêche, baignade, chasse, sentier provincial de motoneige à proximité. À voir! Prix à discuter. Tél.:543-2700 soir, 696-5424 jour.

ST-CHARLES: chalet 30x35, vue sur lac, terrain 150x200, 3 chambres, solarium, piscine, meublé, 20,000$. Tél.:545-8592.

ST-FÉLIX D'OTIS lac Rond près Zec Bréboeuf, petit chalet 20X20, endroit magnifique. Tél.:544-0797.

À VENDRE RAPIDEMENT: lac Commissaire, 24x30, 3 chambres, finition intérieure non terminée, bail location. Offre raisonnable acceptée. Tél.:348-6419.

203 Chalet à vendre

ZEC Onatchiway, 24X24, 2 étages. Offre raisonable acceptée. Tél.:543-1122.

ZEC-des-Passes, lac Épinette noire, kilomètre 22, site superbe, 22,000$. Tél.:347-1882, 548-1760.

204 Chalet à louer

BORD de l'eau, belle rivière: Métabetchouan, 300$/semaine ou 700$/mois, disponible 13 août. Tél:345-3333.

BORD Lac St-Jean: Roberval: à la journée ou semaine. Tél:251-1108.

CHARLEVOIX, chalets avec foyer, lac, pêche, pédalo, équitation. Tél.:(418)435-3810, www.charlevoix.net/chalets

LAC LIMONY, 4 chambres, pédalo, baignade, semaine ou mois, septembre, octobre. Tél.: Tél.:673-4561, 592-3637 (paget).

PLAGE Wilson: St-Henri-de-Taillon, 20 minutes d'Alma, 2 chambres, septembre et octobre, 500$/mois, idéal pour travailleurs. Tél:347-1775, 666-4999.

SAINT-GÉDÉON, face au lac, sur terrain camping, belle plage de sable fin, prix abordable. Location à partir du 6 août, avec possibilité d'achat. Tél.:(418)592-8758 (cellulaire), (418)674-1305.

205 Chambres à louer

1 CHAMBRE avec câble, entrée indépendante, stationnement, propre, près université. Tél.:693-1560.

3 MINUTES Place Royaume, câble, téléphone, buanderie, cuisine, stationnement. Faut voir! Tel:591-0416, 673-1770.

ARVIDA chambre et pension (secteur Dubose) 100$/semaine. Tel.:548-8661

CABLE, entrée indépendante, laveuse, sécheuse, propre, tranquille. 220$/mois. Chicoutimi. Tél.:698-0732.

CEGEP DE CHICOUTIMI
Câble, vidéotron, internet, services de buanderie, centre sportif, etc. Pour étudiant(e)s du secondaire, collégial, universitaire et autres. Tél:549-9520 poste 258.

CHAMBRE et pension pour personne semi-autonome ou autonome. Tél.:696-9727 Esther ou Stéphane.

CHICOUTIMI centre-ville, cuisine commune, laveuse, sécheuse, câble fournie, tranquille. Tél:690-5308, 696-2940.

CHICOUTIMI Rénovées, près Université, 170$/mois à 240$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI, face à l'Université, derrière Cégep, avec câble, 220$/mois. Tél.:545-0698.

CHICOUTIMI, près centre-ville, câble, laveuse, sécheuse, poêle, frigidaire, 200$/mois. Tél:543-9081.

CHICOUTIMI, près université, cégep, boul. Talbot. Tranquilité, stationnement, services. Prix réduit. Tél.:549-9732.

CHICOUTIMI-NORD, chambre et pension, très bien située, idéale personne seule, étudiant(e). Tél.:693-8347.

CHICOUTIMI-NORD: tranquille, très propre, non fumeur(euse), câble fourni, 200$/mois. Tél.:543-0824.

CHICOUTIMI: près cégep, hôpital, université, laveuse, sécheuse, cuisine commune. Tél.:549-8646, 698-8826.

CHICOUTIMI: (Angoulême), style logement, 65$/semaine. Idéal pour étudiant(e). Tél:693-9422.

CHICOUTIMI: 2 chambres pour étudiant(e)s, arrière Place Saguenay. Cell:592-8244.

205 Chambres à louer

CHICOUTIMI: Arrière Polyclinique et Place Saguenay, neuve, très grande, cuisine commune, buanderie gratuite. Tél.:591-3977 (cellulaire).

CHICOUTIMI: chambre et pension, près de Maxi. Tél:545-6505

CHICOUTIMI: près université et centres commerciaux, très belle chambre, rez-de-chaussée, non fumeur(euse), très propre, accès à la cuisine, salle familiale avec télévision, câble. Personne autonome. Tél.:543-1839.

CHICOUTIMI: près université, chambre et pension, câble fourni, 100$/semaine. Tél.:549-2299.

JONQUIERE laveuse, sécheuse, cuisine équipée, câble, meubles neufs, entrée indépendante.Tél.:699-7777.

JONQUIERE, près Cégep, entrée indépendante, $50/semaine, câble et télévision fournis. Tél.:696-8289, 695-4572..

JONQUIERE: face Cegep, cuisine, micro-ondes, salon, câble, laveuse, sécheuse, 200$/mois. Tél:693-5096, 695-3064.

JONQUIÈRE, 15 minutes du Cégep, câble, pension, téléphone fournis. Tél.:695-7464, Kathy.

206 Condominiums à vendre

VENTE RAPIDE!
CHICOUTIMI: 4 1/2. Directement du propriétaire. Quartier des Oiseaux. À l'état de neuf. Tél.:693-8035.

207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI FAUBOURG RICOCHET
4 chambres, 3 salles de bains + sous-sol aménagé, plancher bois franc, insonorisation supérieure, 900$/mois, non chauffé, non éclairé, 2 espaces de stationnement. Pour informations: 543–3357 heures d'affaires.

208 Logements à louer

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2. CHICOUTIMI, impeccables, bon prix. Venez voir! Tel:540-1754.

1.1/2, 2.1/2. À voir superbe studio chauffé, éclairé, meublé. Tél:543-3939, 540-4404.

2.1/2 beaux logements clairs. CHICOUTIMI 305$/mois, 3.1/2 chauffés, éclairés, meubles ou semi-meublés, 390$ à 460$/mois, 4.1/2 non chauffé, près centre d'achat . Tél:543-4037.

3.1/2 4.1/2 5.1/2 (1 MOIS GRATUIT)
PROPRETÉ — TRANQUILITÉ — SERVICE
CHICOUTIMI-NORD: PLACE POLYVALENTE **Nouveau propriétaire, service personnalisé, immeuble bien entretenu, entrées contrôlées, logements chauffés, eau chaude, porte patio, grandes chambres** (16X12) (12X12). DERNIER BEAU **3.1/2**, très propre, entrées laveuse sécheuse, entièrement rénové très propre 375$/mois, **LIBREIMMÉDIATEMENT**. DERNIER GRAND **4.1/2**, 2ième étage, LIBRE **IMMÉDIATEMENT**, 435$/mois. DERNIER **5.1/2**, super propre, 490$/mois. **LIBRE IMMEDIATEMENT. Informations:543-5330. CHICOUTIMI-NORD**, 259 Colbert, BEAU 4.1/2, porte patio, idéal pour personne retraitée, très propre. LIBRE **IMMÉDIATEMENT** 405$/mois. **CHICOUTIMI**, 725 Jolliet, BEAU **2.1/2**, semi-meublé, premier plancher, service laveuse, sécheuse LIBRE **IMMÉDIATEMENT. $300. TÉL.:549-9343.**

3.1/2, 4.1/2, CHICOUTIMI, Angoulême, propre, tranquille, frais peint. Tél.:543-9520.

3.1/2, Chicoutimi, refait à neuf, semi-meublé, 170 Bossé. Libre. Tél.:543-9358 jour, 543-0964 soir.

208 Logements à louer

4.1/2, 5.1/2
IMMEUBLE du Parc, près Place Royaume, grands logements, possibilité chauffés, meublés, éclairés, repeints à neuf.
690-6308

4.1/2, 554 Jolliet, Chicoutimi, 325$/mois, Tél:549-3233.

5.1/2, 518 Morin, Chicoutimi, 450$/mois, non chauffé, non éclairé, neuf, libre, près université. Tél:549-3233.

A 5 minutes de Place Royaume, hôpital, meublé ou non, 1.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2. Un mois gratuit. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383, 820-1331.

ARVIDA 5.1/2 libres immédiatement, semi-meublés ou non, balcon porte patio, immeuble très propre, chauffés, éclairés. Tél.:548-0889, 699-7717.

ARVIDA 3.1/2 chauffé, éclairé, quartier paisible, libre immédiatement, 325$/mois. Tél.:547-3809, 542-9382.

ARVIDA, 2272 Poitras, quartier Saint-Mathias, grand 5 1/2, 3 chambres, chauffage bi-énergie, eau chaude fournie, demi-sous-sol très clair. Libre immédiatement. 390$/mois. Tél.:548-5482.

ARVIDA, 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé, 330$/mois, libre immédiatement. Tél.:693-6065 ou 540-4825.

ARVIDA, logement avec grandes pièces dans maison à revenu. Piscine, garage, grand terrain. Aucun voisin arrière. Possibilité de louer un an avec option d'achat. Tél.:549-9994.

ARVIDA, quartier Sainte-Thérèse, 3.1/2, rez-de-chaussée, moitié de duplex, plancher de bois franc, entrée et stationnement indépendants, chauffé, éclaire, 375$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-4039 après 17h.

ARVIDA, très grand 3.1/2, chauffé, éclairé, entrée laveuse secheuse, câble fourni, 415$/mois. Tél.:548-5109.

ARVIDA, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, mois gratuit. Chauffés, éclairés. Tél.:591-3560, 548-6417, 548-6338.

ARVIDA: 4.1/2, entrée indépendante, eau chaude, remise, libre immédiatement, 420$/mois. Tél.:548-7613.

ARVIDA: 4.1/2, 3.1/2, 2.1/2, près des services, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, balcon, porte patio, entrée contrôlée, 1 mois gratuit. Tél.:548-4448.

ARVIDA: beau 4.1/2, chauffé, éclairé. Tél.:693-4644.

ARVIDA: grand 4.1/2, plancher bois, non chauffé, non éclairé, 440$/mois. Tél:699-4846, 690-5745.

ATTENTION
1 MOIS GRATUIT
CHICOUTIMI-NORD, 4.1/2, chauffé, voisin église St-Luc, semi-meublé, repeint, **tapis neufs**, 1992, boul. Tadoussac, 425$/mois, 2e étage, **libre**. Aussi **Chicoutimi centre-ville, 4.1/2**, 30-A Smith, voisin terminus, demi sous-sol, **meublé ou non, libre**, 345$/mois. Tél.:**690-1148.**

ATTENTION! Beau grand 5.1/2, rénové à neuf, au 3332-B rang St-Pierre Chicoutimi, patio et remise, 400$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-1648, 540-4889.

ATTENTION: Quartier Université, près centres d'achats, 5.1/2, piscine, porte-patio, balcon, possibilité d'ameublement, peintures, tapis lavés. Tél:693-4242.

BIEN SITUÉS (Chicoutimi) 1.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés, meublés, buanderie. Tél.:545-3332.

BOULEVARD Saguenay, entre Chicoutimi et Arvida, 4.1/2 350$, chauffé, éclairé, semi-meublé, service de buanderie. Libre 1er octobre. Tél.:548-1735.

0040239

208 Logements à louer

CENTRE-VILLE: Jonquière, 3779 Ste-Cécile, coin St-David, beau 4.1/2, 2ième étage, plancher bois, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, déneigé, tél:699-0159.

CHIC. 1068 boul. Saguenay est, 2ième étage, grand 4.1/2, rénové, meublé, bail mensuel, 495$/mois, tél:418-693-2097, (signaler 10 chiffres), (sans frais).

CHICOUTIMI grand 4.1/2, rénové, 405$/mois, eau chaude fournie. Tél.:696-4004.

CHICOUTIMI (Nord), Sainte-Claire, 4 1/2, nouvelle fenestration pour l'immeuble, chauffé, eau chaude fournie, 450$/mois, libre en juillet. Tél.:543-4272.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin): 3.1/2, semi-meublé, 305$/mois, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.:543-9651.

CHICOUTIMI 3.1/2, entièrement meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sécheuse, près Place Royaume. Libre immédiatement. Tél.:545-9594.

CHICOUTIMI 3.1/2, qualité supérieure, à 2 pas des centres d'achats, endroit très tranquille, aspirateur centrale. Aussi. 4.1/2, Tél.:545-0698, 541-0077.

CHICOUTIMI 4.1/2, style condo, insonorisation supérieure, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement ou 1er octobre, 505$/mois. Tél.:545-3788, paget:591-2579.

CHICOUTIMI 814 Nio, 4.1/2, très propre, 370$/mois non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:696-1464. Cell:590-4750.

CHICOUTIMI beaux 3.1/2, meublés, chauffés, éclairés, eau chaude, repeints, 390$/mois, libres août, septembre. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI centre-ville, grand 3.1/2, semi-meublé, maison tranquille. Tél:690-5308.

CHICOUTIMI deux 4.1/2, 67 et 69 Lorne Est, très propres, 380$/mois non chauffés, non éclairés, libres immédiatement. (Possibilité d'achat). Tél.698-1693.

CHICOUTIMI deux 4.1/2, 67 et 69 Lorne Est, très propres, 370$/mois non chauffés, non éclairés, libres immédiatement. (Possibilité d'achat). Tél.698-1693.

CHICOUTIMI grand 3.1/2, stationnement privé, 609 Lapointe, rénové à neuf, libre immédiatement, 350$/mois. Tél.:678-9356, 690-9596.

CHICOUTIMI rue Audet, 1.1/2 300$/mois, chauffés, éclairés, rez-de-chaussée, libre 1er septembre, Tél:673-2223 après 17 h.

CHICOUTIMI rue Bégin, 4.1/2 libre immédiatement, chauffé, 4.1/2 libre septembre, peinture et réparations faites avant l'entrée du locataire. Tel.543-6055, 549-6288.

CHICOUTIMI rue Price, 31/2 meublé, chauffé, éclairé, 370$/mois. Tél.:673-7900.

CHICOUTIMI, 16 d'Anjou, Rivière-du- Moulin, 4 1/2, 395$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 698-1643, 820-1224 (cellulaire).

CHICOUTIMI, 2.1/2 Riviere-du-Moulin 320$/mois. Tél.:541-6524.

CHICOUTIMI, 2.1/2, 3.1/2, meubles, non meublés, chauffés, éclairés, près Université, Cégep. (Possibilité de louer au mois). Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI, 2 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, stationnement 295$/mois. Libre présentement. Tél.:549-7207, 543-5106.

CHICOUTIMI, 3.1/2, 192 Dubuc, près des écoles, 375$/mois, chauffé, éclairé, électricité incluse, libre immédiatement. Tél.:690-9596, 678-9356.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé, chauffé, eau chaude, repeint, près centre d'achats, tranquillité. Tél.:549-1399.

CHICOUTIMI, 3.1/2, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, haut rue Racine. $360/mois. Tél.:690-1225.

CHICOUTIMI, 3.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude founie, 370$/mois. libre 1er septembre. Tél.:543-1957.

CHICOUTIMI, 3 1/2, semi-meublé ou non, 2e étage maison privée. 350$/mois, non chauffé, non éclairé. Tel.:693-1423, 591-2200 (télé-avertisseur).

CHICOUTIMI, 4 1/2, vue et terrasse sur le Saguenay. Tél.:543-9340.

CHICOUTIMI, 4.1/2, chauffé, éclairé, bien situé, 450$/mois. Tél.:544-7479.

CHICOUTIMI, 4.1/2, près école Dominique-Racine, 75 des Oblats. Libre immédiatement. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI, 4.1/2, semi-meublé, situé dans un beau quartier, chauffé, éclairé, laveuse, sécheuse, câble fourni, 400$/mois, libre 1er septembre. Tél.:698-4280, paget:591-5608.

CHICOUTIMI, 624 St-Cyrille, 3.1/2, non chauffé, non éclairé, balcon, $335. Tél.:696-3288, 693-0529.

CHICOUTIMI, arrière Place Royaume, 4.1/2 moderne, non chauffé, $460). 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, $380. **RUE PAQUET,** grand 4.1/2, chauffés, eau chaude fournie, vue panoramique, $480. **BOUL. UNIVERSITE** 4.1/2, 3.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés meublés, 425$, 340$, 280$. **RIVIERE-DU-MOULIN:** 3.1/2, 2.1/2, ($380 et $305), chauffés, éclairés, meublés. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI, centre-ville, beau 4 1/2, 2e étage, chauffé, éclairé, planchers bois. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI, grand 3 1/2, 320$/mois, non meublé, non chauffé, non éclairé. Tél.:693-9480.

CHICOUTIMI, grand 4.1/2, près Cégep, Université, centres d'achats. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI, grand 4 1/2, 385$/mois, près Route 170 et manège militaire. Tél.:545-6304.

CHICOUTIMI, Rivière-du-Moulin, 4.1/2, moderne, meublé ou semi-meublé, remise, 2 stationnements, prix compétitif. Tél.:696-0217, 544-6313.

CHICOUTIMI, rue Farfard, 4.1/2, renové à neuf, libre immédiatemen. 325$. Tél.:549-6054.

CHICOUTIMI, sur le bord de la rivière, 3.1/2, chauffé, éclairé, 430$/mois. Tél.:549-9010.

CHICOUTIMI-NORD
4.1/2, 2032, rue Roussel
Informations: 591-3202

208 Logements à louer

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, 128 Bayard (Ste-Claire) meublé, chauffé, éclairé, 360$/mois libre 1er septembre. Tél.:543-2214, 693-1110.

CHICOUTIMI-NORD très grand 5.1/2, 490$mois chauffé eau, chaude fournie, Tél:819-732-0065

CHICOUTIMI-NORD, (St-Luc), 3.1/2, non chauffé, non éclairé, 350$/mois. Tél.:543-4272, 545-8311.

CHICOUTIMI-NORD, 148 Rivière, 5.1/2, stationnements, planchers bois, libre août. Paget:696-7956.

CHICOUTIMI-NORD, beau 4.1/2, chauffé, éclairé, bien situé, 525$/mois. Tél.:698-7030.

CHICOUTIMI-NORD, semi-détaché, 6 pièces, non chauffé, non éclairé, toit cathédrale, 550$/mois, libre. Tél.:696-9841.

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, 2072, Boul. Ste-Geneviève, demi sous-sol, entrée indépendante, grande remise, 325$/mois. Tél.:543-5040, 693-1843.

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, 370$/mois, non chauffé, non éclairé. Août gratuit. Tél.:543-1695, 549-3614.

CHICOUTIMI-NORD: grand 5.1/2, très propre, porte patio, balcon, remise intérieure extérieure, eau chaude fournie. Tél:549-0459, cell:591-0459.

CHICOUTIMI: 1907, boul. St-Paul, face parc Industriel, 4.1/2, 300$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél:693-9311, 543-4577.

CHICOUTIMI: 2.1/2, chauffé, meublé, très propre, 350$/mois, 452 Honoré-Mercier. Tél.:696-1325, 272-2932.

CHICOUTIMI: 3.1/2, 429 Champs-Elysées, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:698-1067, 543-5457.

CHICOUTIMI: 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé, bien situé, stationnement, libre. Tél.:545-1311, après 17h.

CHICOUTIMI: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sécheuse, balcon, 360$/mois. Également chambres à louer, 200$/mois. Tél.:696-0949.

CHICOUTIMI: 4.1/2 demi sous-sol, 5.1/2 rez-de-chaussée, non chauffes, non éclairés, libres immédiatement. Tél:543-1095 laisser message.

CHICOUTIMI: 4.1/2 centre-ville, près cégep, libre immédiatement, mois gratuit. Tél.:591-0502, 549-4344, 549-2299.

CHICOUTIMI: 4.1/2, 2.1/2, rue Morin, près cegep et université, libres immédiatement, tél:549-8608, 540-1540, 693-6801.

CHICOUTIMI: 5.1/2, chauffé, eau chaude fournie, 2 chambres, très bien situé. Tél.:543-3685.

CHICOUTIMI: 66 rue St-Luc, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, propres, paisible, balcons, remises, stationnements déneigés, libres immédiatement. Tél:543-2583, paget:698-8407.

CHICOUTIMI: de 2.1/2 à 6.1/2, chauffés, semi-meublés, non éclairés, près UQAC, Cégep. Tél.:549-4567.

CHICOUTIMI: grand 5.1/2, non chauffé, non éclairé, très propre, bien ensoleillé, toiles et plafonniers inclus, stationnement. 415$/mois, Tél:545-1199 jour, 543-2434 soir et fin de semaine.

CHICOUTIMI: idéal pour étudiant, près centres d'achat, grand 3.1/2, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er septembre, 385$/mois. Tél:549-6648 jour, 690-1505 soir.

CHICOUTIMI: Place des Ecorceurs (Place Péribonka), grands 4 1/2, 5 1/2, plancher de béton, entrée lave-vaisselle, eau chaude fournie, entrée contrôlée, repeints à neuf, service de conciergerie. Pour information, Roland Gilbert. Tél.:(418)549-7923, 696-8355 (radio-chasseur).

CHICOUTIMI: près centres d'achats, Crécerelles, Lorenzo-Genest, 3.1/2, 4.1/2, très grands, propres, beaucoup commodités, libres juillet, août, septembre Tél.:549-2376, 549-2122.

CHICOUTIMI: RIVIÈRE-DU-MOULIN, 4.1/2, hors-sol, 430$/mois, 5.1/2, 2e étage, 550$/mois, chauffés. Grand terrain avec foyer et patio extérieurs, tranquille, coin d'Aunis et Poitou, libre immédiatement. Tél.:549-4163.

CHICOUTIMI: St-Isidore, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, stationnement, libre. Tél:549-3065.

CHICOUTIMI: Talbot, face au Deauville, petite maison de ville, (3 etages), plancher bouleau, à partir de 600$/mois, chauffé, libre immédiatement. Télé-avertisseur, 541-6078.

CHICOUTIMI: étudiant(e), grand 5.1/2, neuf, 2 minutes cégep. Tél:591-0620.

ECONOMIQUE: grand 4.1/2, chauffé, éclairé, à Arvida. Tél.:541-0452 (cellulaire).

Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE Chemin Du Plateau, 4.1/2, 5.1/2 chauffés, non éclairés, eau chaude fournie et toiles, peut être semi-meublés. Tél.:549-4167, cellulaire:690-7689.

JONQUIERE arrière McDonald's, beau 3.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, peinture neuve, 405$/mois, personne sérieuse seulement Tél.:547-1709.

JONQUIERE 3.1/2, centre-ville, près Cégep, libre immédiatement, 300$/mois. Tél.:547-9023, 542-5368.

JONQUIERE rue Châteauguay, 3.1/2 non chauffé, non éclairé, 285$/mois. Tél.:673-3403.

JONQUIERE, 3.1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, Conciergerie, buanderie, stationnement. $385/mois. 4074 de la Loire #7. Libre immédiatement. Tél.:548-6951, 695-1501.

JONQUIERE, 5.1/2 repeint, près Métro Centre-Ville, très clair, $380/mois, non chauffé, non éclairé. Libre. Tél.:542-5168.

JONQUIERE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-3175, 547-3114.

JONQUIERE, rue des Sizerins, quartier des Oiseaux, 4.1/2 (445$), non chauffé, non éclairé, rénové. Tél.:542-1038, 543-5286.

JONQUIERE, rue du Roi-Georges, grands 4.1/2, neufs, modernes, porte patio, très propres, stationnements, remises, libres présentement, 490$/mois. Tél.:673-3710.

208 Logements à louer

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5.1/2, chauffé, éclairé. Tél.:695-2382, 543-5286.

JONQUIERE: 3.1/2, moderne, 3762, Angers, 350$/mois. Tél:695-0465, 541-8449.

JONQUIERE: beau 4.1/2, style condo, construction récente, 1er étage, libre immédiatement, à sous-louer, 425$/mois. Tél:542-1211 jour, 695-9436 soir, paget:592-3861.

JONQUIERE: belle opportunité. Je suis étudiante et je recherche étudiant(e) non fumeur(euse) pour cohabiter un logement. Chauffé, éclairé, meublé, câble. Seulement 235$/mois. Tél:(418)587-2058 Marilyn.

JONQUIERE: centre-ville, 4.1/2, moderne, 475$ non chauffé, non éclairé. 3.1/2 ultra moderne, 435$/mois, éclairé, chauffé, meublé. Tél.:695-0545.

JONQUIERE: rue de la Bretagne, août gratuit, 4.1/2, 395$/mois, non chauffé, non éclairé, Tél:542-4455, 545-7860.

JONQUIÈRE 4.1/2, 3780 boulevard du Royaume, 350$/mois. Tél.:698-9671, demandez Luc.

JONQUIÈRE, 3.1/2, meublés, repeints, 360$/mois, chauffés, éclairés. Libres immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIÈRE, 4 1/2, Saint-Dominique, 350$/mois, non chauffé, non éclairé. Rue Saint-Martin, 2 x 4 1/2, 350$/mois et 300$/mois, non chauffés, non éclairés. Tél.:547-9806.

JONQUIÈRE, 4.1/2, planchers bois, 325$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-9057.

JONQUIÈRE, grand 2 1/2, très propre, bien situé, repeint, tapis neuf, chauffé, éclairé, stationnement, remise, semi-meublé. Libre immédiatement. 300$/mois. Personne intéressée seulement. Tél.:543-3223 (après 17h). Si aucune réponse, 591-0874.

JONQUIÈRE, grand 4.1/2, moderne, très propre, demi sous-sol, près du cégep, 360$/mois. Tél.:547-3868.

JONQUIÈRE: 2.1/2, meublé, sous-sol, situé près Intercar, idéal pour étudiant, 275$/mois. Tél:548-5601.

JONQUIÈRE: 4.1/2, 460$/mois, chauffé, eau chaude fournie, août gratuit. Tél:541-2487, 542-4490.

JONQUIÈRE: 4 1/2, bien situé, belle vue, près des services. 345$/mois. Libre immédiatement. Tél.:547-6469.

KÉNOGAMI : rue Fortin, très grand 3.1/2, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, 290$/mois. Tél.:695-6125, 693-7317 (paget - après 18h).

KÉNOGAMI 2.1/2 meublé, chauffé, éclairé, 325$/mois. Aussi, 5.1/2, 2e étage, 395$/mois. Tél.:548-1649.

KÉNOGAMI 2.1/2, meublé, possibilité chauffé, éclairé, très propre, quartier résidentiel tranquille. Tél.:547-7279, après 17h30.

KÉNOGAMI, rue de l'Église, 4.1/2, neuf, non chauffé, non éclairé, personne tranquille ou retraitée bienvenue. Tél.:542-0324 jour, 542-2765 soir.

LA-BAIE grands 4.1/2, 6.1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél.:544-3269

LA-BAIE 4.1/2, en campagne, non-fumeur(euse), 335$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er septembre. Tél.:697-1173.

LA-BAIE 4.1/2, maison mobile entièrement rénovée, près centre d'achats, libre immédiatement, 390$/mois. Tél.:544-8821.

LA-BAIE, manoir de La-Baie, 4.1/2, 2e étage, libre immédiatement. Tél.:693-4242.

LA-BAIE: 4.1/2, libre immédiatement. Tél:697-6771, 693-5697.

LA BAIE, grand 3.1/2, meublé, eau chaude fournie, 320$/mois. Tél.:547-7289, 697-1310.

LATERRIERE 4.1/2, 6366 rue Lapointe tél.:678-2846, 678-9912, 678-1240. Immeubles G.E.L.D.M enr.

LATERRIÈRE 4.1/2, 3759 chemin de l'Église, près Route 170, libre immédiatement. Tél.:545-3731.

ON DEMANDE un logement ou l'acquisition d'une maison à Jonquière. 6050, Bélanger, St-Léonard Montréal, H1T 1G9 Tél:(514)251-8130

POUR PRÉ-RETRAITÉ ou personne seule, avec ou sans repas, près hôpital, Place du Royaume: 1.1/2, 2.1/2 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, poêle, réfrigérateur, ou meublés. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383, 820-1331. UN MOIS GRATUIT.

RECHERCHE co-locataire pour partager appartement près du cégep de Jonquière. Pour information: téléphonez au 275-1716.

RIVIÈRE-DU-MOULIN: 4.1/2, sous-sol, avec piscine, libre immédiatement, 390$/mois, eau chaude fournie. Tel:693-2373

ROBERVAL, grand 5 1/2, près centre d'achats, 1er étage, 520$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:275-0000, 275-9967 (soir).

ST-HONORE, 4.1/2, 350$ non chauffé, non éclairé. Libre 1er octobre Tél.:673-4201, 673-3616.

ST-JEAN-EUDES: 3.1/2, chauffé, éclairé, rez-de-chaussée, 360$/mois. 2.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 290$/mois. Libres immédiatement. Tél:672-2847 soir.

ST-JEAN-EUDES: 4.1/2, rénové, repeint, porte patio, 2 balcons, grand stationnement, 380$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél:543-7158, 543-8395.

A VOIR! Jonquière: 3.1/2 neuf, de grande qualité, bois franc, fenêtres PVC, insonorisation, céramique et armoires de bois. 375$/mois, non chauffé, non éclairé. Paget:545-8958, tél.:695-2429.

209 Maisons à vendre

ALMA: du propriétaire, 48.1/2X28', piscine creusée 16X38', 4 chambres, 2 salles de bain, sous-sol fini, bain thérapeutique dans chambre des maîtres, proximité de tous les écoles. tél:668-8080.

ARVIDA, très jolie maison à paliers, 2255 de Dieppe. Tél.:548-1770.

ARVIDA: quartier St-Philippe, 4 chambres, foyer, grand terrain, piscine, remise, 154,000$. Tél.:547-9342, 548-4350 (message).

AUBAINE! 52,000$ pour prix d'un loyer. Cause de maladie. Tél.:542-3983.

CHICOUTIMI, quartier Notre-Dame-du-Saguenay, 1001, Beauregard. Vue magnifique sur Saguenay. 169,000$. Tél.:693-4843.

CHICOUTIMI-NORD boulevard Ste-Geneviève, avec revenus (575$/mois) 3 chambres, grand terrain, construction 1980, rénovations 1998, fenestration, toiture, couvre-plancher, 60,000$. Tél.:693-3308.

CHICOUTIMI: semi-détaché, impeccable, 3 chambres, 2 salles de bain. Cause: transfert. tél:591-0782.

FERLAND-BOILEAU: 1.1/2 étage, 5 chambres, garage double, lot à bois. Tél:676-2255.

LA BAIE 1367, St-Stanislas, jumelé 1998, remise 14x16, crédit taxes. Tél.:544-3899.

210 Maisons à louer

4.1/2, jumelé Arvida, libre immédiatement, 495$/mois. Tél.:548-2421.

ARVIDA: bas d'un triplex, 511$/mois, chauffée, tél:548-1372.

ARVIDA: unifamiliale, 595$/mois, non chauffée, non éclairée, libre immédiatement. Tel.:547-0896.

CHICOUTIMI, près Hôpital, 5.1/2, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, $600/mois. Tél.:690-0391.

CHICOUTIMI: semi-détaché, 3 chambres, 2 salles de bain. Tél:693-8785.

FALARDEAU, bord de lac, 650$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement.Tél.:543-7275 (après 17h).

JONQUIÈRE, maison seule, grand terrain, rénovée à neuf, coin tranquille. Tél.:695-2644, 696-7976 (paget).

À LOUER: demi-maison, Cap St-François, meublée, accessoires, literie, libre immédiatement. Magnifique vue, courte et longue durée, 900$/mois, Tél:545-2355, 541-0483.

211 Maisons mobiles à vendre

2 CHAMBRES, 14X48', 1983, avec terrain, à La Baie, près de la Base, location-achat disponible. Tél.:543-8470, M. Bergeron.

A DÉMÉNAGER 14x72, intérieur refait à neuf, 2 annexes, le tout démontable, prix réduit. Tél.:349-8178.

LA BAIE, 14'x64', 3 chambres, garage, terrain loué, près usine Unibord. 30,000$, négociable. Tél.:677-3172.

POUR être déménagée, 12X60', 3 chambres, intérieur très propre. Tél.:(418)748-7973.

213 Terrains à vendre

ACCÈS au Lac-St-Jean, secteur St-Coeur-de-Marie, minimun 1 acre. Tél.:418-347-3714, 418-673-4573.

BESOIN DE TERRAIN? Choisissez **le Domaine du Roy, 5 derniers terrains à vendre:** rue des Explorateurs. Entre 8,000 et 12,000 pi.ca. **Réservation possible avec acompte.** Tél.:549-9200, 690-9590.

CHICOUTIMI: beau grand terrain, prêt à bâtir, rue Rimbaud, prix réduit, moins de 2????, sans voisin arrière. Info: Régis Morin 678-3017

JONQUIERE rue Fiset, Lesage et des Orchidées, différente grandeur, à partir de 15,500$. Tel.:545-8015

JONQUIERE: boisé, 85'X140', secteur de prestige, rue Ronsard, 35,000$. Tél:541-3950.

L'ASCENSION terrains au bord du lac Bleu (Élie Gagnon), 45,000 pi.ca. Pour information tél.(418)347-5152 (soir).

POUR MAISON mobile, différentes grandeurs, à La Baie, près de la Base. Tél.:543-8470, M. Bergeron.

SAINT-LÉONARD, plusieurs terrains commercial ou résidentiels, pour chalet ou résidence. Tél.:695-0376.

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

1973 LAND ROVER, Série 3, originale, 2 toits, très rare. Tél.:545-2355.

1991 EAGLE TALON, TSI Turbo, excellente condition, bas kilométrage, 7500$ négociable. tel.695-4439.

1997 HYUNDAI ACCENT GT, manuelle, tout équipée, 9,000$ négociable. Tél.:545-3954.

1997, VOLKSWAGEN Golf, K-2, noire, climatiseur, 49,000 kilomètres, balance de garantie 2002, Autos G. Leroux. Tél.:696-1774, 1-800-801-2375.

ACHETONS autos ou camions, bonne condition, 500$ et moins. Tél.:541-3950.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tel. 542-6938 Métaux Savard

ACHETONS véhicules en bon état de fonctionnement, 100$ et plus. Tél:693-8567.

AUBAINE! TEMPO 1988, 4 portes, manuelle, bonne condition, 700$ négociable. Tél.: 541-5547.

CAMRY DX Plus, 1996, 93,000 kilometres, vert forêt, 4 cylindres, climatiseur, démarreur, balance garantie, 13,900$. Tél.:236-9280, 236-4315 (semaine), Janic.

302 Autos à vendre

CAVALIER 1994, automatique, 4 portes, excellente condition, à discuter. Tél.:544-3968, 592-4106.

CHEVROLET Cavalier Z-22, 2000, manuelle, 2 portes, 12,000 kilomètres, balance location transférable. Offre avantageuse. Tél.:543-6874 après 18h.

CHEVROLET «Monte Carlo» SS, 1987, 305 HO, (original), 139,000 kilomètres, excellente condition acheteur sérieux seulement, 5,300$. Tél.:698-2365.

CHRYSLER LE BARON LX 1993, V6, automatique, 106,000 kilomètres, 2 portes, équipement complet, démarreur, peinture neuve. Cause: auto fournie. $6,800 négociable. Tél.:695-7073.

DIRECTEMENT du propriétaire, Chrysler Intrépid 2000, de grand luxe, air climatisé, intérieur en cuir, toit ouvrant, attache-remorque, système de son avec CD, balance de location 2 ans, 500$/mois ou achat à négocier. Tél.:542-4033.

DODGE SPIRIT 1991, bougogne, 197,000 kilomètres, A-1, 2,295$ négociable. Tél.:549-4495.

FORD Aerostar 1997, 70,000 kilomètres, automatique, garantie prolongée, très propre, 12,500$ négociable. Tél:698-2112 lundi au vendredi, 08h00 à 17h00.

FORD Crown Victoria, 1992, peinture neuve, impeccable. À voir! 5,900$. Tél.:545-0430.

FORD «Festiva» 1991, 99,000 kilomètres. Remise à neuf, 2,000$. Tél.:697-6955.

FORD «Tempo» 1994, noire, 2 portes, très bonne condition, 100,000 kilomètres, 4500$, négociable. Tél.:698-4936.

FORD Tempo GL 1994, automatique 4 portes, 118,000 kilomètres, air climatisé, freins neufs aux 4 roues, 4 amortisseurs neufs, très bonne condition. 5,295$. Automobiles J.M. 693-8830

GÉO MÉTRO 1992, 4 portes, automatique, moteur 85,000 kilomètres, mécanique A-1, impeccable, 6,200$. Tél.:690-2430.

HONDA Civic DX, coupé, 1995, manuelle, air, très propre, aubaine 9,800$. Tél:542-1484.

HONDA CRX 1984, manuelle, 2 portes, 600$. Tél.:543-9176.

HONDA Prélude SR 1990, A1, climatiseur, 153,000 kilomètres, moteur prend un peu d'huile, valeur 6,000$, laissé 4,500$. Tél.:820-1591.

HONDA Prélude SR, 1991, manuelle, 183,000 kilomètres, très propre, un seul propriétaire. Tél:674-2347.

JETTA TDI GLS 2000, parfaite condition, 24,000 kilomètres, 22,500$. Tél.:548-6554.

LADA Samara, 1995, 133,000 kilomètres, excellent état, 1,200$. Tel.:695-5745, 695-2355.

MAZDA 323, 1992, manuelle, 157,000 kilomètres, rouge, bon état. Tél:544-5319

MAZDA 626 Turbo, 1988, 4 portes, automatique, toit ouvrant électrique, mécanique A-1, 2,300$. Tél.:274-2708.

MAZDA 626, "hatch-back" 1991, 224,000 kilomètres, Michelin + 4 roues, condition impeccable. 2,800$. tél:543-8867.

MAZDA 929, 1992, Sirénia, cuir, équipement complet, propre. Tél.:693-0529, 820-1518.

MAZDA «Protegé DX» 1991, manuelle, très propre. Aubaine 3,800$. Tél.:542-1484.

NEON 1995, 75,000 kilomètres, 4 pneus d'été, 4 pneus d'hiver, 6,500$. Tél.:695-0827 après 17 h.

NISSAN 240 SX SE 1992, manuelle, intérieur cuir, climatiseur, 105,000 kilomètres. Tél.:668-2939.

NISSAN Sentra Classique 1992, 136,000 kilomètres, mécanique A1, manuelle, 5 vitesses. Tél.:343-3875.

OLDSMOBILE «Achieva S», 1994, entièrement équipée, très bien entretenue, 6,900$. Tél.:542-3902.

OLDSMOBILE Cutlass, Sierra 1985, 4 portes, automatique, très propre, 975$ Tél.:690-0263.

PLYMOUTH LASER 1992, 149,500 kilomètres, bon état, 3,800$ négociable. Tél.:542-7276, paget:541-6357.

PONTIAC Acadian (Chevette), 1987, automatique, excellente condition, 1,000$. Tél:693-8482.

PONTIAC Grand Prix 1989, bonne condition, 2,100$. Paget.:592-4032.

PONTIAC «Grand Prix» 1993, entièrement équipée, très bonne condition. Prix discutable. Tél.:544-4290.

PONTIAC Sunbird 1992, automatique, 122,000 kilomètres, mécanique A1. Propriétaire féminin. $3,500. Serins de couleurs. Tél.:678-9860.

PONTIAC SUNFIRE 1996, 4 portes, manuelle, 8 pneus neufs, système de son, très bon état, 7,000$ négociable. Tél.:275-4940, 671-5510 (paget).

SATURN SL1, 1998, 4 portes, manuelle, 48,000 kilomètres, 13,500$ ou possibilité balance location avec léger comptant. Tél:549-3670.

SUNFIRE 1998, 4 portes, air climatisé, 11,300$, négociable. Tél.:678-9085.

TOYOTA Camry 1997, 65,000 kilomètres, automatique, climatiseur, vitres électriques, anti-vol, démarreur, aileron arrière. Tél.:481-1282, 542-2191

Condo neuf 4 1/2
1020, St-Martin, Chicoutimi

Directement du contracteur
GER-RO construction inc.
Pour information:
549-7071
4440, boul. Talbot
Chicoutimi
00458498

302 Autos à vendre

TOYOTA Tercel 1999, 2 portes, manuelle, 17,000 kilomètres, 13,500$ ou possibilité balance location avec léger comptant. Tél:549-3670.

VOLKSWAGEN 1985 à 1992, gaz, diesel et turbo diesel. Plusieurs voitures. $1,200 à $6,000. Pièces de Volkssagen de 1938 à 1999. Achat de Volkswagen. Tél.:672-6555, 690-5435, Entreprise 4 Côtés.

VOLKSWAGEN GOLF 1998, essence, 40,000 kilomètres, mags, 8 pneus. Tél.:698-2198, message.

VOLVO 240-DL, 1990, automatique, blanche, 4 portes, 115,000 kilomètres, TéL:693-8436 Nathalie.

VOLVO 850 1993, verte, intérieur cuir, 12,000$ négociable. Tél.:545-1881 heures d'affaires.

VOLVO 960 1992, tout équipé, 6 cylindres, automatique, 165,000 kilomètres, très propre, prix à discuter. Tél.:676-2298.

304 Bateaux à vendre

BATEAU 20' Peterborough avec mercruiser 1989. Bateau 26' Express Thundercraft, 2 moteurs mercruiser 1993 (VHF, poêle, toilette, douche). 2 SEA-DOO 1997: GSX 3 places, 6 heures; HX-720cc, remorque double. Tél.:591-3529.

CANOTS: 12' carré, $449. 14' pointu $449. 15' carré $499. Tél.:543-6537.

CHALOUPE fibre de verre 16', moteur Johnson 5 forces. 1,300$. Tél:544-0121.

DORAL Cavalier, 1990, half-cabine, moteur 350 Mercruiser, pied alpha-one, équipement complet, remorque incluse. Tél.:547-8442 André.

DORAL CITATION 26 pieds 1985, half-cabine, moteur OMC 260 HP (VHF, poêle, réfrigérateur, toilette, douche), eau chaude, AM-FM CD, toiles rapide et campeur, refait à neuf 1998, 21,500$. Tél.:(418)679-2792, après 17h.

PETERBOROUGH 20 pieds Constellation, 1989, V6 4.3, trim tab, toit campeur, très propre, 12,500$. Tél.:672-4138, 540-7492.

PRINCECRAFT 14'.4", 1999, 3 sièges pivotants, mercury 15 forces, 1997 neuf, Minn Kota 28 livres, batterie, sonar, remorque galvanisée, boussole, état neuf, valeur: 6,950$ laissé 5,500$ sans taxe. Tél:342-8526.

PRINCECRAFT Espadon 14', bon état, 875$ ou échangerais pour moteur 9.5 à 15HP. Tél:547-6469.

REGAL Empress 200XL 1985, 19.5', mercruiser 170 HP avec remorque, état neuf, 11,500$. Tél.:545-4912, 678-9003, 591-0883.

VENTE FIN DE SAISON
Moteur Honda, 4 temps, neuf, 2HP à 130HP et pneumatiques Zodiac. Quantité limitée. Nordest Marine tél.:543-4561.

305 Camions à vendre

CHEVROLET S10, 1991, mécanique A1, 3.000$. Tél.:693-0730.

F-150, 1987, excellente condition, 4,500$. Tél:544-0121.

FORD RANGER 1989, double cab, prix à discuter. Tél.:673-7263, 673-7778.

GMC 1991, Sierra, 4X4, king-cab, peinture neuve. Dodge Ram 150, 1990, king-cab, 119,000 kilomètres. Tél:672-2524, 696-1411.

306 Camions 4 X 4

F-150 XLT Sportside, 2000, manuelle, 19,000 kilomètres, 4X4, 34,000$. Tél.:673-6374, après 18h.

GMC 1997, Sierra SL, 4X4, super propre, boîte courte, garantie prolongée, prix à discuter. Tél.:544-9163, 544-4290.

GMC Wrangler 1985, monté big foot, mécanique remise à neuf. Ford Bronco II 1986, 4x4. Dodge Shadow 1988. Tél.:548-2393.

LADA Niva 4X4, 1991, 80,000 kilomètres, refait à neuf, 2,600$ ferme. Tél:693-0508, 698-4180.

MAZDA MPV, 4X4, 1990, transmission, freins neufs, mécanique A-1. 7,000$. Tél:690-3349.

NISSAN 4X4, 1985, king-cab, 155,000 kilomètres, 4 mags, prix à discuter. Tél:547-2736 après 15h00

PICK-UP Sonoma, 1994, king cab, tout équipé, 63,000 kilomètres, automatique, 13,000$. Tél.:276-8952.

TOYOTA 4Runner 1991, 4X4, peinture mécanique A-1. Garage René Girard 548-3306.

307 Campeurs à vendre

WESTFALIA 1987, 155,000 kilomètres, air climatisé, auvent, attache-remorque, moteur neuf, 16,500$. Tél:(418)650-1317

308 Fourgonnettes à vendre

A VENDRE ou échanger: Voyager 1992 SE, 3.3, air climatisé, mécanique A1. Très propre. Aussi Caravane, 1988, avec toit surélevé pour transport d'handicapé. Tél.:543-7908 (répondeur).

DODGE Caravan, 1996, automatique, air climatisé, 49,000 kilomètres, parfaite condition, rouge. 12,995$. Tél.:545-8624, 693-8881.

DODGE RAM 250, 1994, rouge, V8, 5 passagers, finition camping, mécanique A1. Tél.:275-3421.

PLYMOUTH Voyager 1995, 114,000 kilomètres, bon état, démarreur, 9,500$ négociable. Tél:544-8896 après 18h00.

PONTIAC TRANSPORT SE, 1998, 7 passagers, 4 portes, intérieur gris, extérieur graphite, 19,000$. Tél.:543-5520.

TRANSPORT SE 1991, 145,000 kilomètres, très bon état, 4,800$. Tél.:545-9366.

WINDSTAR GL 1996, automatique, entièrement équipé, 2 climatiseurs, état neuf, 90,000 kilomètres, propriétaire femme, prix à discuter. Tél.:669-8337, 668-0741.

309 Machinerie

SOUDEUSE à gaz, 200 ampères, moteur refait à neuf, 4 cylindres, excellente condition, avec remorque et fils à souder. Tél.:679-9843.

TRANSPORTEUR de bois court «Timberjack» 230-A, 1994, avec pièces de rechange. Tél.:544-6928.

310 Motomarines à vendre

BOMBARDIER SEA-DOO XP 1997, 2 places, avec remorque, entreposé à l'intérieur chauffé, prix à discuter. Tél.:418-345-2136, 418-690-8820.

POLARIS 1993, 750cc, avec trim électrique, conteur de vitesses et jauge électrique essence, incluant toile et remorque, condition impeccable, 3,000$. Tél:547-0539 de 09h00 à 16h00, 548-5433.

XP 580, 1992, remorque, toile, possibilité de 2 wet suits, gilets de sécurité, très propre. Tél.:678-9414.

312 Motos à vendre

CR-125 1994, très bonne condition, 2,900$. À voir! 695-4406, 696-7357 (paget).

HARLEY DAVIDSON 1982, Sporster, 1000cc, très très propre, excellente condition, entièrement chromée. Tél.:344-4418.

HARLEY DAVIDSON 1985, FXSB, mécanique A1, 10,000$. tél.:349-3577.

HONDA 1999, Aéro, 1100cc, 7,000 kilomètres, 10,500$. HONDA 1998, 750cc, Ace, 10,000 kilomètres, 6,500$. État neuf. Tél.:690-3494.

HONDA GOLDWING Interstate 1984, 4,500$. Tél.:699-5252, cellulaire:540-4821.

HONDA «Nighthawk S», 750CC, 1984, 35,800 kilomètres, parfaite condition. Tél.:275-2213.

HONDA Shadow 1100cc, 1996, 8,800 kilomètres, tout équipé, 9,000$. tél:547-0552.

HONDA VTR 250, 1990, modèle Racer, 19,000 kilomètres, bonne condition, 1,950$. Tél.:343-2484.

KAWASAKI KLR650 1995, propre, prix à discuter. Tél.:480-1629.

SUZUKI RM 250 2000, piston d'usine (Team Safety Suzuki Canada), "kit" graphique N-style V2, guidon Azonic Double-Cross Twin-Wall, chaîne O-Ring D.I.D. pantaton LBZ "Free-Rider", valeur approximative 10,000$, prix demandé 5,700$. Paget:671-6828, E-mail:jonathan@petroles.net Tél.:251-1393.

XR 650L, 1995, semi-route, bonne condition. Prix à discuter. Tél.:695-0682.

YAMAHA «Enduro» 1974, 175 cc, 250$. Tél.:544-7719.

YZ 400F, 1999, FMF, pneus neufs, esthétique, très propre, Tél:(418)630-7191.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

3 ROUES Honda ATC 200 1984, pneus neufs, démarreur, propre, 375$. Tél.:548-2963.

A LOUER
LOCATION VTT «Polaris» 335, 2000, 4 roues, automatique, selle arrière pour passager, Tél.:690-2333, cell.:690-4813.

BIG BEAR Yamaha 350, 1991, 4X4, avec gratte, en ordre. Tél:542-8829.

314 Pièces et accessoires

1000$ ET MOINS $. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant Gilbert auto inc. 543-8361.

ACHÈTERAIS camions 4x4 ou automobiles 1987 et plus, accidentés ou défectueux. Tél.:695-4994,345-8129.

ATTENTION
PNEUS usagés d'été toute grandeur, à partir de 100$ pour 4 pneus, posés, balancés. Aussi achat de pneus usagés. 2211, Roussel, Chicoutimi-Nord. Multi-Pneus E.B. enr. Tél:549-4518.

LOT de pneus usagés, de toutes grandeurs. Toit mou pour Tracker ou Sidekick. Attache-remorque pour**Blazer** de 1986 à 1995. **Ford F-150**, 1991 à 2000. **Pathfinder**, 1993. Siège pour Dodge Caravan de 1996 à 2000. **Plaques chromées** pour Cadillac et Mercedès. Autos G. Leroux, tél.:696-1774, 1-800-801-2375.

315 Remorques à vendre

ATTACHE-REMORQUE 2,500 lbs, pour Ford Windstar. Tél.:699-1274.

317 Tracteurs à vendre

INTERNATIONAL 484, 1981, 3,200 heures, parfaite condition. Avec ou sans souffleur. Tél.:272-2870 (soir, après 18h).

400 EMPLOI

401 Gardien(ne) demandé(e)

PERSONNE pour prendre soin d'un bébé de 3 mois. 5 jours/semaine. Secteur Jonquière. Tél.:695-5497.

RECHERCHE gardien(ne) à la maison (secteur Chicoutimi, centre-ville) pour 4 enfants d'âge scolaire, de 10h30 à 12h30 et de 15h00 à 17h30. L'anglais et le plein air sont des atouts. Tél:545-1167.

402 Personnel demandé

BARDMAID(man) horaire de jour, 24 à 32 heures/semaine, expérience serait un atout. Demander Langis 545-4912.

BARMAIDS avec ou sans expérience pour travail de jour et de soir. Tél.:696-4242.

CENTRALARME AGENT AUTORISE ADT
Recherche représentant(e) pour présenter système de sécurité résidentiel. Tél:696-4343.

COMMIS aux inventaires demandé(e), temps partiel sur appel pour les fins et début de mois. Salaire minimum à 6.90$/heure. Tél:698-0275 lundi à partir de 09h00.

EMPLOYE(E) occasionnel(le) demandé(e) dans famille d'accueil à Jonquière. Tél:542-5765.

MASSEUR(EUSE) demandé(e) avec ou sans experience. Donnons formation. Tél.:542-6200.

402 Personnel demandé

Monsieur Muffler Jonquière
recherche
Hommes de service
Mécaniciens
Commis de comptoir

Faire parvenir C.V. au plus tôt
au **3813, boul. Harvey**
Jonquière (Québec) – G7X 3A1
ou téléphonnez au **547-4731** (demandez Pierre)

NOUS EMBAUCHONS des agents(es) d'inscription et des formateurs(trices). Aucune expérience requise. Tél.:698-5978.

OPPORTUNITE DE CARRIERE
Vous êtes un(e) travailleur(euse) motivé(e), organisé(e) avec une bonne communication. Vous avez de l'expérience dans la vente. Pour entrevue confidentielle: Martin Mercier 543-0185.

RECHERCHE CHAUFFEURS de camion-remorque minimum 1 an d'expérience sur B-Train, pour les U.S.A. travail à temps plein. Camion attitré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir C.V.: Gestion Probec Inc. CP. 357, Lac St-Charles, P.Q, G3G-1G3.

RECHERCHE personne pour entretenir une résidence au Lac Clair, préparer les repas du midi (2 enfants) et du soir. Horaire de 08h00 à 16h00 du lundi au vendredi. Tél:673-3411.

VENDEURS(EUSES) PROFESSIONNEL(LE)S
OUVERTURE IMMÉDIATE
— Vente au détail
— Gagnez jusqu'à $12/l'heure et plus
— Doit avoir un bon esprit d'équipe
— Expérience dans la vente de vêtements chaussures ou tout autre secteur public (Barman, coiffure, etc...)

Faire parvenir C.V.:
Département 2133
Journal Progrès-Dimanche
1051 Boul. Talbot
Chicoutimi QC G7H 5C1

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545–2197.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

INTERNET PAYANT
Recherche personne habile avec Internet désirant faire beaucoup d'argent
1-877-678-1018.

PROBLEMES DE DETTES
Consolidation des dettes, 1 Paiement 0% Intérêts
Paiements Mensuels trop élevés
Créanciers menaçants, saisie
Évaluation Personnalisée
Administration et suivi selon vos besoins
Services de consultation budgétaire offerts
La solution: Programme certifié et Reconnu
SERVICE D'AIDE AUX ENTREPRISES ET AUX CONSOMMATEURS
418-542-1010 — 1-877-624-1546

PROBLEMES FINANCIERS de $500 à $250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

PROBLÈMES DE DETTE, 5,000$ et plus. Solution garantie. Service personnalisé. Rapide et strictement confidentiel. Tél.:543-7789.

502 Occasion d'affaires

GÉNÉRATRICES ET PTO
Fabriquant recherche
distributeur pour votre région
Envoyez CV corporatif à **Surplec**
Fax: 819-563-7517
ou
mariolambert@surplec.com

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

ÉBÉNISTERIE François Otis, fabrication d'armoires et de meubles de tous genres. Réparations, retouches, et décapage. Finition de meubles. Paget:591-7510, 542-7183.

ENTREPRENEUR en construction: SPÉCIALITÉ couverture, 30 ans d'expérience. Rénovations de tous genres. Réparation fissures solage. Estimation gratuite. Tél.:549-0323, paget:696-7115 cell:540-5064

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation intérieure, extérieure. Spécialités: toiture, porte et fenêtre. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél.:549–9842, 540-3812(cellulaire).

MENUISIER offre ses services, 35 ans d'expérience. Services professionnels. Tél.:549-2330.

SURPLUS D'ACTIF
- **Pavé uni, bloc de remblais, bloc floralies**
- **Blocs de béton acoustiques et réguliers**
- **Portes fenêtres, portes garage**
- **Fenêtres moitié prix**
- **Portes patio, de façade, portes jardin**

Matériaux neufs et usagés
LES ENTREPRISES R. VERVILLE
2718 boul. Ste-Geneviève
549-9999

603 Massage

ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél:545-4582.

ATTENTION! Massage de détente, propreté et discrétion assurée. TéL.:690-9366 10 h à 21 h.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.542–6200.

MASSAGE californien. De retour. 4 mains au lieu de 2, pour la demi-heure seulement. Tél.:549-3359, 10h à 21h.

MASSAGE de relaxation et détente, de 10h00 17h00. Tél.:542-8485.

MASSOTHERAPIE LE SURF, professionnel
"CALIFORNIEN" privé, rue Racine. Tél:690-6667

NOUVELLE VENUE! Massage de détente et relaxation, de 10h à 16h et soir occasionnellement. Tél.:690-2423.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain pieds. Tél.549-6706.

Prenez le temps de penser à vous. Découvrez les bienfaits du massage. Tél.:545-4362.

VENEZ découvrir un bon massage. L'essayer, c'est l'adopter. Tél.:693-9337.

604 Offres de services

ABATTAGE D'ARBRES
Coupe émondage d'arbres dangereux, enlèvement de souches, service professionnel, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

ATTENTION: service de soudure professionnelle (carte CWB), prix compétitif, tél.:545-6976.

Décaper, teindre, vernir meubles en bois? Homme d'expérience offre cette possibilité. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

HOMME de service: peinture, travaux intérieur, extérieur. Tél.:673-7064, paget:541-0052 Sylvain.

J'OFFRE des dîners, plus garde après l'école, près école Immaculée-Conception, Jonquière. Tél.:547-5199 (Manon).

J'OFFRE mes services pour les diners d'enfants d'âge scolaire, secteur Kénogami. Tél.:547-5229.

NET-EAU-MAX
Voici l'occasion de rénover à peu de frais. Peinture, nettoyage à pression, grand ménage, plomberie, électricité, réparation de tout genre, entretien de terrain, etc. Estimation gratuite. Tél:690-2437, paget:591-5022.

PEINTURE intérieure ou plastrage. Travail très propre. Estimation gratuite. Tél:548-6915.

605 Service de garde

À CHICOUTIMI, garderie privée en milieu familial, (futur garderie à 5$). Tél.:543-1526.

GARDERAIT enfant, 11$/jour, secteur Jonquière près Mont Fortin. Tél.:547-6204.

MAMAN désire prendre soin de vos petits bouts de chou, de 2 ans et plus, à son domicile, Chicoutimi-Nord. Avec reçus. Sophie, 690-5329.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

703 Ameublement

12.95$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél.:696–1718.

A BAS PRIX
APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sécheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement "timer". Réparation à domicile, appels de service, réparation micro-ondes, déshumidificateurs et petits appareils électriques. 743, Boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

BUREAU, commode, chaises, pupitre, berceuse, table téléphone, état neuf. Tél.:540-9940.

LAVEUSE sécheuse Kenmore, excellente condition, 350$. téL:544-7027.

LAVEUSE, sécheuse, poêle, réfrigérateur, congélateurs, petits réfrigérateurs 24". Laveuse-essoreuse. Tél.:545-9361, 541-6857.

LES ELECTROMENAGERS
du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 $ l'appel, ouvert jeudi, vendredi jusqu'à 21h00, 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

À LIQUIDER
Mobiliers de chambre, bases de lit, unités murales et tables de salon. Tél.:549-4936.

MINI laveuse sécheuse blanches, bonne condition, prix à discuter. Tél.:699-7821.

REFRIGERATEUR Danby 3,6 pi.cu. presque neuf, 200$. Tél.:548-6964.

RÉFRIGÉRATION
REPARATION, réfrigérateurs, congélateurs, chambre froide, machine à glace, air climatisé. M. Freeze. Récupération, 7 jours: 695–0380.

704 Animaux

ACHAT et vente de chevaux et équipement. Tél.:344-1183.

705 Antiquités

PAYONS COMPTANT pour anciens meubles québécois tels que: grosses armoires, buffets, etc. Aussi lampes en marbre, coutellerie en sterling, sets de vaisselle, horloges Grand-Pere, lampes torchères, bronze, porcelaine, tableaux de peintres connus, mobiliers à pattes de lion sculptées, et tout autre belle pièce ancienne ou de collection. Un seul endroit dans la région pour vendre ou acheter ce genre de pièce. **Marché d'antiquités. Tél.:678-2775.**

706 Bois de chauffage

BOIS de feu extérieur, 50$/corde. Erable, bouleau sec, 65$/corde. bouleau semi-sec 50$/corde. Tél.:542-0091.

BOIS vert fendu: 48$/corde, rond: 43$/corde. Tél.:673-4792 heures bureau.

706 Bois de chauffage

BOULEAU, longueur de 8 pieds. 495$ (15 cordes). Tél.:672-4461.

BOULEAU, érable, merisier, en 16 pouces, livré. Tél.:673-6133.

708 Demandé

ACHETEUR DE lots à bois, fond de terre ou droit de coupe, partout au Saguenay-Lac-St-Jean. Tél.:679-5201, paget:671-6654.

709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 3 spécialistes. Aspiro Plus, Fauboug Samamie et Galeries de la Baie. Tél.:548-1767, 697-1058.

300 COSTUMES d'Halloween avec accessoires, état neuf. Prix d'aubaine. Tél.:662-4274.

A VOIR! STORES
VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, PEINTURE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, MANUFACTURIER. FERNAND TREMBLAY:543–0432.

AMATEUR matériel HYDROPONIQUE: éclairage, engrais, insecticide. Offrons aide technique. Tél.:545-9106.

AMATEURS DE BIERES: blondes, rousses, noires, 3 caisses de 24 bouteilles, 40$. Daniel Giguère Maître Brasseur. Tel.549-2020

ASPIRATEURS Sanyo neuf, $99. Electrolux usagés avec balai électrique, à partir de $129. Aspirateurs centraux neufs complets, à partir de $399. Réparations et sacs de toute marque. Aspiratex 2000, 3691 Boul. Harvey, Jonquière, face McDonald, 542-9451, sans frais 1-800-463-9814.

BÉQUILLES pour plastreur 20 pouces, extensibles. Très bonne condition. 280$. Tél.:673-3560.

COLLECTIONNEUR: vieil argent canadien de 1890 et plus. Tél.:695-5353.

EPARGNEZ DES $$$
COUVERTURE du pulpe, idéal pour chalet, camping, entrée de maison, etc. **Réservoirs** 250 gallons (1000 litres), idéal pour chalet, foresterie, etc., à 125$. Barils en bois de chêne à 55$. Barils en plastique toutes grosseurs à partir de 12$. Barils en métal à partir de 10$. Mousse de tourbe CANADIAN GOLD: 2,99$/2.2. pi.cu. **EN STOCK : TÔLE** galvanisée à 1,51$ le pied linéaire couvrant 36 pouces sur une longueur de 24 pieds, coupée selon vos besoins SUR PLACE. Portes d'acier isolées (32, 34 et 36 pouces): 29,95$. **Bois de construction sec**: 2"X6"X6' à 1,69$, 2"X6"X7' à 1,99$, 2"X6"X8' et 9' à 2,59$, 2"X6"X10' à 2,89$, 2"X6"X12' à 3,49$, 2"X6"X14' à 3,99$, 2"X6"X16' à 4,59$, 2"X4"X93" à 1,39$, 2"X4"X8' à 1,59$. **MATÉRIAUX ÉCONOMIQUES GAUDREAULT**, 1816, avenue Lavoie, Chicoutimi, **696-2036**.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1.30 $ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

GÉNÉRATRICE HONDA EM 6500S, comme neuve, 2,500$. Tél.:349-3353.

KIOSQUE de fruits et légumes (fraises et framboises) de la Ferme Serre Martel, 4664, chemin St-André, Jonquière. tél:695-2357.

LAVEUSE 250$. Table de billard, 700$. Tél.:548-1813.

PETITS chiots Springer Epagneul, 5 semaines. Table de cuisine, verre taillé, 6 chaises. Tél.:672-2756.

POELE granules. Piscine 15X30 avec deck. Cabane à pêche. Cell:820-1216.

REMISE 12X20, entrée électrique, isolée, 4 ans, finition claboard, valeur 5,000$ (factures à l'appui), laissé à 2,500$. Vente rapide. Tél.:673-3078.

711 Equipement de commerce et restaurant

ACHAT ET VENTE, équipement pour restaurant, bars, hôtels, neuf et usagé. Cellulaire:591-3371, tél.:698-2174.

DÉMONTABLES, congélateur, four à pizza, coffre-fort, réfrigérateur 49 pi.cu., équipement de bureau. Petit local à louer. Tél.:548-5343.

LIQUIDATION fermeture de bar: piano à queue, tables, chaises, 32' de vitres coulissantes, système de son complet, tables de banquet, ventilateurs de plafond, feuilles stainless 1/16, etc. 2164, St-Jacques, Jonquière. Tél.:695-3242. Bienvenue à tous.

712 Esotérisme

INTRIGUÉ de votre avenir, tarot, rêves, photos. Johanne. Tél.:548-3294 répondeur.

713 Marché aux puces

MARCHÉ aux puces Châteauguay, vente et achat de meubles et articles divers usagés. 2093 Hémon, Jonquière (extrémité de rue Châteauguay). Tél.:547-4600.

MARCHÉ AUX PUCES SAGUENAY
ACHAT ET VENTE
MEUBLES etc... Coin St-Dominique/duRoyaume, Jonquière. Tél.:547-PUCE, 547-7823.

714 Matériaux de construction

A vendre sur place
400 châssis de maisons

Vitres coulissantes et thermos
Le tout en très bon état
Payé en argent ou chèques visés
Vente de 9 h à 16 h sur semaine et
le samedi de 8 h à 16 h au:
1531 boul. Tadoussac, Chicoutimi

Grandeurs disponibles:
60x50, 53x44, 75X50
88x58, 113x50, 38X50, 30X46
Prix entre 15$ et 75$.
Aussi autres grandeurs.
- Fenêtres aluminium commerciales: 101x98 et 77.5 x98: 250$.
- Portes aluminium avec ferme-porte: 250$ idéales pour serres et verrières.
- Aussi fenêtres neuves PVC (balance de contrat): 60X49, 88X57, 53X43.

SUPER Aubaine: construction, rénovation, panneaux de particules à liquider. Tél:542-8467.

800 SPORTS / LOISIRS

804 Chasse et pêche

CAMP de chasse et pêche sur les Monts-Valin. Tél.:542-7612.

CHALET chasse et pêche, hors zec (La Boîteuse), 18,000$ négociable. Tél.:672-6563.

805 Musique et accessoires

BASSISTE avec expérience, libre immédiatement, offre ses services pour groupe. Paget:541-4637.

806 Ordinateurs et jeux

ACHAT, VENTE réparation électronique, puce playstation, tattoo, air brush. 51 Jacques-Cartier, 690-3142.

INTEL 400, entièrement équipé, 3DFX 3000 compris. Tél.:547-5920 (demandez Dominic).

INTERNET GRATUIT À VIE 125$ + taxes. ORDINATEUR-VENTE-RÉPARATION. Programme branché les familles. **Tél:678-2999.**

MACINTOSH LC 200$. Imprimante laser, 350$. Logiciel de musique, 40$. Tél:543-4366.

PLAYSTATION JONQUIÈRE, vente et achat de consoles, installation de puces. Techniciens qualifiés. Tél.:542-8807.

UN SEUL prix d'installation:. 59.99$. ÉLECTRONIQUE Sagamie. Prêt sur gage. Jeux électroniques, achat, vente, échange. Plus de 2000 jeux. Tél.:548-0285.

807 Photos et vidéos

CAMERA Hitachi VHS complète avec étui, trépied. Appareil de conversion pour transférer des films. 550$/tout négociable. Tél:548-5774, 548-4165.

808 Piscine et accessoires

CHAUFFE-PISCINE «Maxtemp» 40,000 BTU, à l'état neuf. 900$. Tél.:690-0896.

LES INSTALLATIONS MYROCQUE INC.
Installation, réparation, changement de toile pour piscine hors-terre et creusée. Cellulaire:591-3900. 591-3901.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

FIFTHWEEL Unik, 1979, 35', très propre, aubaine. Tél:279-5752, cell:671-1728.

FIFTHWHEEL 1997 Travelair 28', double extension, excellente condition. Impeccable. $28,700 réduit: 27,700$. Tél.:547-7055.

MALARD 1998, 33', 2 chambres, annexe double, climatiseur, auvent, 6 mois d'utilisation, état neuf, situé à la Colonie Notre-Dame. Tél.:668-3756. 347-3146.

ROULOTTE BONAIR 1995, 21 pieds, tout équipée, très bon état, prix à discuter. Tél.:678-2342, 690-0667.

ROULOTTE FITHWHEEL entièrement rénovée, idéale pour la chasse, prix de liquidation. Tél.:547-4055, Paget:591-6529.

TENTE-ROULOTTE Lextra 1980, très très propre. Tél:678-2578.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR. Agence CUPIDON. Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

903 Messages personnels

TOP MODÈLES
24 heures - 7 jours
Spécial duo
nouvelles filles
698-4843

APPELLE Anika, se déplace seulement, à partir de 20h00. Tél.:693-8773.

JEUNE COUPLE libéré recherche couple libéré, 18-40 ans. Écrire à: C.P. 20019, C.S.P. Place Saguenay, Chicoutimi, G7H 7S2 (envoyez photo).

903 Messages personnels

AGENCE 7ième CIEL
Les plus belles filles
au Lac St-Jean
Reçoivent et se déplacent
Le meilleur service
Alma et environs
Services 24 heures
662-9027

FILLES DE RÊVE
vous reçoivent et se déplacent
pour combler vos désirs.
— NOUVEAU —
LAILA EST DE RETOUR
Massages personnalisés
548-8173

903 Messages personnels

BEAUTÉ PLUS
Reçoivent et se déplacent
Engageons
693-5143

SARAH douce et sensuelle, moment de détente inoubliable. Tél.:698-3999.

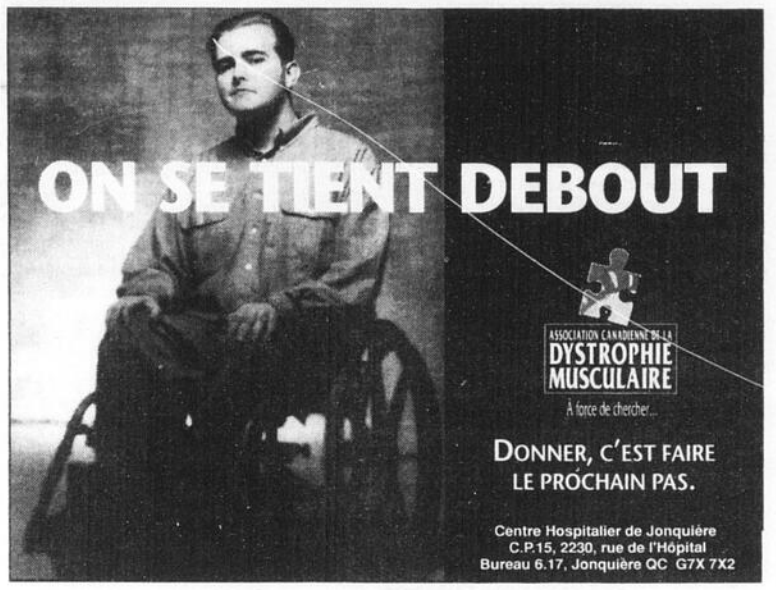
JULIEN, et ses hôtes vous invitent 24h. Discrétion (Fêtes et showers). Tél.:543-6104.

904 Perdu ou retrouvé

PERDU à Falardeau, petit Cochon Vietnamien noir, récompense promise, Tél:673-4337.

PERDU blouson de cuir noir neuf, entre Saint-Ambroise et Falardeau, vendredi 11 août. Tél.:544-3999.

RETROUVÉ portefeuille au vieux port dimanche soir. Tél.:698-1054 Marie ou René.



AVIS ET CARRIÈRES

www.lequotidien.com

Ville de Jonquière

Appel d'offres

Service de la trésorerie — Division de l'approvisionnement

VENTE DE VÉHICULES USAGÉS
SOUMISSION # 2000-074

Ville de Jonquière recevra jusqu'au **30 août 2000** à 15 h, des soumissions pour la vente de véhicules usagés.

Les formules de soumission peuvent être obtenues aux bureaux de la division de l'approvisionnement, 3501, rue du Roi-Georges, Jonquière, Québec, à compter du **mercredi 16 août 2000,** moyennant un paiement de 10,00 $ NON REMBOURSABLE. Ce paiement sera en argent.

Les soumissions devront être adressées, sous pli cacheté, à monsieur Gaytan Charest, chef de divison de l'approvisionnement, Case postale 2000, Jonquière, Québec, G7X 7W7.

Toute soumission déposée devra être accompagnée d'une garantie de soumission. Cette garantie de soumission faite à l'intention de Ville de Jonquière en chèque visé, devra correspondre à 10% du montant de la soumission.

L'ouverture des propositions reçues se fera au bureau du chef de division à l'approvisionnement, immédiatement après la clôture des soumissions.

Le présent avis est donné en conformité des dispositions de l'article 28, de la Loi sur les Cités et Villes.

Ville de Jonquière ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'encourra aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Le chef de division, Approvisionnement,
M.Gaytan Charest
Jonquière, le 15 août 2000.

00458747

PROTESTATION - La police de Los Angeles était sur les dents hier, en prévision des manifestations qui menacent de perturber l'événement. Déjà, une première vague de 3500 protestataires ont défilé dimanche devant le site de la Convention, le Staples Center.

Au moins 4300 délégués

Début de la Convention démocrate à Los Angeles

LOS ANGELES (AP) - La Convention démocrate, c'est parti! Le grand rassemblement de quelque 4300 délégués du parti de Bill Clinton s'est ouvert lundi soir, pour adouber le candidat Al Gore dans la course à la Maison-Blanche. Mais la vedette de ce lundi soir sera encore une fois le président américain actuel, qui doit prononcer son discours d'adieu à partir de 2h30 GMT.

Le président de la conférence Joe Andrew a pour sa part donné le signal de départ des travaux qui ouvrent la manifestation devant un auditoire clairsemé, qui devrait s'étoffer au fur et à mesure que l'heure de l'adresse de Clinton aux délégués va se rapprocher.

Dans ces remarques, dont la presse a eu connaissance de plusieurs extraits en avant-première, le président Clinton doit rendre hommage à son vice-président, qui a toujours été là, selon lui, pour partager les décisions importantes pour le pays.

«Plus que quiconque que j'aie rencontré dans ma vie publique, Al Gore comprend l'avenir et à quel point les changements radicaux peuvent affecter la vie quotidienne des Américains», déclare notamment Bill Clinton dans ces extraits où il étend ces louanges au colistier du candidat démocrate, Joseph Lieberman.

Mais le président Clinton ne devrait pas s'oublier dans ce satisfecit adressé à l'administration démocrate. «L'Amérique est plus confiante, a plus d'espoir et simplement plus sûre et plus libre, parce que nous lui avons offert une vision et travaillé ensemble pour y parvenir», estime encore Bill Clinton dans son discours, selon les extraits communiqués.

La venue de Bill Clinton à la tribune de la Convention doit être précédée d'une apparition d'Hillary Clinton, en signe de soutien à la campagne qu'elle mène pour briguer le poste de sénateur de New York.

Ensuite, c'est promis: Al Gore occupera le devant de la scène le reste de la semaine...

Jusqu'à son arrivée mercredi à Los Angeles, l'actuel vice-président risque fort de se faire voler la vedette par un Bill Clinton en grande forme, qui devait faire lundi le bilan de huit ans de pouvoir. Accusé de court-circuiter la campagne d'Al Gore, le président américain a fait son éloge dimanche, se déclarant convaincu qu'il saurait continuer à bâtir une prospérité pour tous les Américains, contrairement selon lui à son rival républicain George Bush Junior.

«Si les gens connaissent la différence entre notre vision de l'avenir et ce que nous allons construire et ce qu'ils ont l'intention de démanteler, avez-vous le moindre doute sur leur décision?», a-t-il demandé dimanche à la commission nationale démocrate.

John Podesta, chef de cabinet du président américain, a assuré que Bill Clinton comptait tout faire pour soutenir la candidature de son vice-président. C'est le moment pour lui de «sortir de la scène», a-t-il souligné dans une interview accordée à l'agence Associated Press.

La transition risque malgré tout d'être difficile à gérer pour celui qui a joué pendant huit ans le rôle de numéro deux. Car il doit réussir la prouesse de reprendre à son compte les résultats -enviables- de la politique économique menée par Bill Clinton, tout en prenant ses distances avec l'homme, marqué par le scandale Lewinsky. Contradictions sur lesquelles George Bush Jr n'a d'ailleurs pas manqué de mettre le doigt.

Al Gore devait faire un arrêt lundi dans la ville natale de l'ancien président Harry Truman, près de Kansas City, pour marquer le 65e anniversaire du système de retraite et exposer ses propres propositions en matière de protection sociale. Il y sera rejoint par son colistier Joseph Lieberman.

Douze semaines avant le scrutin du 7 novembre, les sondages d'opinion donnent toujours la victoire de George Bush Jr mais les Démocrates ont été revigorés dimanche par un sondage NBC-Wall Street Journal, qui ne donne plus que trois points d'avance à «W» (44% d'intentions de vote pour Bush contre 41% pour Gore).

Épidémie de fièvre

Porcs britanniques interdits en Europe

PARIS (AP) - La Commission européenne, réunie en urgence à la demande de l'actuel président du conseil des ministres de l'Agriculture, le Français Jean Glavany, a décrété lundi un embargo sur les exportations «de porcs britanniques vivants et de semences» pour protéger les cheptels d'une épidémie de fièvre porcine qui affecte la Grande-Bretagne.

Jugeant qu'une «harmonisation européenne appporterait davantage de garanties», M. Glavany a préféré demander à la Commission de se réunir d'urgence pour décider des mesures à prendre pour protéger les cheptels porcins de l'Union européenne, a expliqué un conseiller du ministre. La France est «très contente» de cette décision, a-t-il ajouté sous couvert d'anonymat.

Depuis la confirmation d'une résurgence de fièvre porcine en Grande-Bretagne, trois Etats membres de l'UE - les Pays-Bas, la Belgique et l'Espagne - avaient décidé de fermer leurs frontières au porc britannique. Les éleveurs français multipliaient les pressions pour que le gouvernement prenne une mesure similaire.

L'embargo décidé par l'UE s'appliquera jusqu'au 31 août. Passé cette date, la mesure d'interdiction retenue à titre conservatoire sera maintenue ou adaptée, selon les recommandations émises par le comité vétérinaire permanent qui se réunira le 22 août. «L'ampleur de l'épidémie et l'effectivité des mesures de contrôles adoptées par les autorités britanniques sera plus claire» à cette date, a noté la Commission européenne dans un communiqué.

Les premiers cas de peste porcine ont été détectés mardi dernier dans un élevage du comté de Norfolk (sud-est de l'Angleterre). Des animaux infectés ont également été découverts dans des exploitations de l'Essex, du Suffolk et de l'East Anglia. Des périmètres de sécurité de trois kilomètres de large ont été installés autour des fermes concernées.

La Grande-Bretagne a abattu tous les porcs atteints de sorte qu'ils ne seront pas introduits dans la chaîne alimentaire, même si la maladie virale ne se transmet pas à l'homme. Quelque 6.000 bêtes ont été tuées, selon la Commission européenne.

En France, le ministre de l'Agriculture avait demandé depuis jeudi «aux services vétérinaires départementaux d'accroître leur vigilance sur les mouvements de porcs en provenance du Royaume-Uni, bien que la France soit très faiblement importatrice de porcs britanniques», a rappelé un communiqué.

Aucun lot de porcs vivants n'a été importé en France après le 19 juillet. Un seul lot provenant d'Ecosse, non touchée par l'épidémie, a été importé courant juillet. Les bêtes, destinées à la reproduction, sont toujours placées en quarantaine.

En outre, treize expéditions à destination de l'Espagne et de l'Italie ont transité sur le territoire français en juillet.

L'épidémie de fièvre porcine est la première à frapper la Grande-Bretagne depuis 14 ans, alors que l'Allemagne et les Pays-Bas ont été affectées par la maladie en 1997 et 1998. La dernière épidémie de peste porcine en France avait touché la Bretagne, il y a 25 ans.

Autres pneus rappelés bientôt ?

DETROIT (AP)-Le rappel de pneus décrété par les compagnies Ford Motor et Bridgestone/Firestone ne va pas assez loin, estiment les avocats et groupes de pression de prévention routière, qui ont entrepris des poursuites contre ces deux sociétés.

Bridgestone/Firestone a annoncé la semaine dernière le rappel de tous ses pneus radiaux ATX et ATX II de dimension P235/75R15, ainsi que les pneus de marque Wilderness AT de même dimension fabriqués à l'usine de Decatur, en Illinois.

Le rappel implique 6,5 millions de pneus aux États-Unis et environ 1 million au Canada.

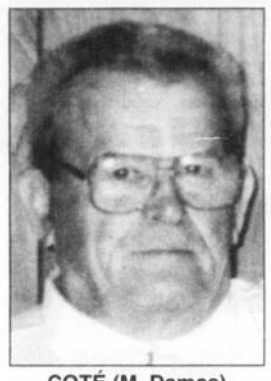
La majorité de ces pneus de 15 pouces équipent différents modèles de camions Ford, notamment des Ford Explorer. Selon des représentants fédéraux américains, les pneus ATX, ATX II et Wilderness AT seraient impliqués dans plus de 300 accidents qui ont fait au moins 46 morts.

Pour le moment, on ne rapporte aucun accident ou blessure provoqué par ces mêmes pneus au Canada, a précisé John Arnone, un porte-parole de Ford du Canada.

Dans la plupart des cas, la défaillance est caractérisée par la séparation de la semelle d'avec le corps du pneu lui-même, ce qui se produit souvent à haute vitesse. Il y a alors éclatement du pneu, perte de maîtrise et l'accident s'ensuit. Ni Ford ni Bridgestone/Firestone ont pu fournir une explication sur les causes de ces défaillances, se bornant à dire que le climat chaud ne jouait aucun rôle dans ce processus, comme le pensent certains.

NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS



COTÉ (M. Damas)

Est décédé le 14 août 2000 au Pavillon de Métabetchouan à l'âge de 82 ans M. Damas Côté époux de feu Dame Marie-Ange Bouchard demeurant au 1333 Rg Belle-Rivière à St-Gédéon. La famille accueillera les parents et ami(es) à la

Salle municipale
Rue Dequen
St-Gédéon

Aujourd'hui, mardi le 15 août de 19 h à 22 h et mercredi, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 16 août 2000 à 11 h à l'église de St-Gédéon. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses enfants: Nicol (Christine Tremblay), Claude (Ghislaine Laplante), Gérard (Angèle Tremblay), Yvette (Fabien Audet); ses petits-enfants: Eva, Charles, Serge, Daniel, Julie, Sarah, Jean-Sébastien, Marie-Andrée, Patrick, Dominique et François; ses sœurs: Marguerite (feu Philippe Tremblay) et Annette (Eleusippe Tremblay). Il laisse également dans le deuil ses neveux et ses nièces ainsi que plusieurs autres parents et ami(es). Pour informations: téléphone (418)349-2894; télécopieur (418)349-8290. **Direction des funérailles: Maison Desbiens et Frères inc.**

FILLION (M. Fernand)

Le 13 août 2000 est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie à l'âge de 60 ans et 9 mois, Monsieur Fernand Fillion, époux de dame Aline Houde, demeurant au 3750 boulevard Martel à St-Honoré. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & fils
825, avenue Bégin
coin des Champs-Elysées, Chicoutimi

à compter de mardi, 15 août 2000 à 14 h. Les heures d'accueil sont: mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi, jour des funérailles, le salon ne sera pas ouvert. Les funérailles auront lieu le mercredi 16 août 2000 à 11 h à l'église de St-Honoré. Il était le fils de feu Léonce Fillion et de feu Philomène Verreault de St-Honoré. Monsieur Fillion était à l'emploi de la mine Niobec pendant près de 25 ans. Il était également membre des Chevaliers de Colomb. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Claude (Karine Bouchard), Frédéric (Karine Bouchard), Audrey (Frédéric Nadeau), Anne-Renée; ses petits-enfants : Catherine, Amélie, feu Jean-Christophe et Joey; ses frères et sœurs : Jeanne-Mance Fillion (feu Jean-Marc Genois), Normande (Jean-Luc Laforge), Lise (Pascal Fortin), Colombe (Lucien Houde), Camil (Hélène Tremblay), Thérèse (Jean-Yves Tremblay), Christiane (Roger Gilbert), Monique (Jacques Bernier), Yvon (Suzanne Gravel), Olivier (Réjeanne Fortin), Johanne (Richard Tremblay), Diane (Léon-Maurice Fortin), Ginette (Alain Gobeil), Laval (Lise Chamberland), Chantale (Raymond-Marie Mallette), Martial (Monique Chamberland); il laisse également dans le deuil les membres de la famille Houde, ses neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations : 418 543-0755; pour vos messages de condoléances : télécopieur 418 543-7241, courriel : gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire : Gravel & fils ltée.**

TREMBLAY (M. Jacques)

Le 13 août 2000, est décédé au Centre Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 48 ans et 8 mois, M. Jacques Tremblay, conjoint de Mme Ginette Rodrigue, demeurant au 2741 de Lasalle, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay
2048 de Neuville (Ancienne Gare)
Jonquière

le mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi 16 août 2000 compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 16 août à 11 h à l'église St-Jacques et les cendres seront déposées au Columbarium St-Dominique. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil son unique fils: Dominic; ses frères et soeurs: Rose-Aimée Tremblay (feu Normand Larouche), Léger (Marielle Lavoie), Yvonne (feu Paul-Émile Dallaire), Denise (feu Bernard Fortin), Michel (Hélène Simard), Bernard (Pauline Lepage), Viateur (Rosie Lavoie), et Andrée; également la famille de Mme Ginette Rodrigue; ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société Canadienne du Cancer. Pour informations, téléphone: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: Résidence Funéraire du Saguenay.**

TREMBLAY (Mme Josée)

Le 13 août 2000 est décédée à Alma à l'âge de 34 ans, Mme Josée Tremblay conjointe de M. Berthold Tremblay, demeurant au 830 rue St-Sacrement ouest, Alma. La famille reçoit les condoléances le mardi 15 août 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 16 août 2000 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean
611 Ch. du Pont Taché Nord
Alma

Les funérailles auront lieu le mercredi 16 août 2000 à 11 h à l'Église St-Sacrement d'Alma. Mme Tremblay sera incinérée et ses cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre son conjoint, elle laisse dans le deuil son fils Keven; sa mère dame Rose-Ange Boudreault (feu Guy Tremblay); ses frères et sœurs: feu Richard (Nicole Gilbert), Linda, Marlen (Daniel Lauzier), Pierre (Serge Pelletier), Jocelyn (Chantale Debeaumont), Sylvie, Carl (Caroline Voyer); ses beaux-parents: Ulysse Tremblay (Rita Gobeil); ses beaux-frères et belles-sœurs: Line (Jean Gagnon), Édith (Guy St-Pierre), Marlène (Stéphane Pelletier), Daniel (Marie Dolbec), feu Robin, feu Mario, Johanne (Réjean Durand); ses neveux et nièces: Eve Gagnon, Gino Gagnon, Moika Gagnon, Dave Tremblay, Dahlia Lauzier, Steeve Tremblay, Barbara Tremblay; sa filleule Marie-Ève Gagnon; Karine Duchesne, Stéphanie Tremblay, Marie-Hélène Tremblay, Francis Tremblay ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de l'Hôtel Dieu d'Alma. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean** (Pour information 668-8409 Fax: 668-9200).

IN MEMORIAM

GAGNON (M. Charles-Eugène)

Est décédé, au Complexe hospitalier de la Sagamie de Chicoutimi, le 13 août 2000,à l'âge de 84 ans, M. Charles-Eugène Gagnon, époux en 1eres noces de feu dame Cécile Saillant et en 2ièmes noces de Mme Marie-Emma Bergeron. Il était le fils de feu M. Stanislas Gagnon et de feu Mme Marie-Anne Guay. Il demeurait au 188, rue De Paris, Chicoutimi. Les parents et ami(e)s pourront présenter leurs condoléances à la famille à compter du mardi 15 août 2000, 14 heures
à la

Résidence funéraire Aubin
425 boul. St-Paul, Chicoutimi
(anciennement rue Montcalm)

Les funérailles auront lieu, le mercredi16 août 2000, 14 h à l'église Saint-Isidore. La dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière Saint-François-Xavier de Chicoutimi. Il laisse dans le deuil son épouse Mme Marie-Emma Bergeron. Il était le père de: feu André (Andrée Rivest), Nicole (Jean-Jacques Fortin), feu Jean, Louis (Laurence Guay), Louise (Raynald Lavoie), Claire (Ricardo Frailé), Carole, Denis (Louise Proulx) et Richard (Johanne Vallerand); il laisse dans le deuil ses petits-enfants: Pierre, Marc et Johans-Karl Gagnon, Hélène et Caroline Fortin, François et Aline Larouche, Azucena, Francisco et Alberto Frailé, Mireille Lycans, Philippe et David Gagnon, et Samuel Gagnon; ses arrière-petits-enfants Charlotte, Chloé, Hubert Gagnon et Olivier Fortin. Il était le frère de: feu Anna-Marie Gagnon (feu Alphonse Maltais), feu Louis-Henri (1ère noces feu Laurette Bouchard, 2ièmes noces Thérèse Béchard), feu Monsieur le Curé Eudore Gagnon, Rose-Alice (feu Lorenzo Lemaire), Sœur Marie-Jeanne de la Congrégation des Sœurs du Bon-Pasteur. Il était le beau-frère de: Noël Bergeron (feu Janine Lavoie), Jean (Lucienne Gauthier), feu Lucien (Mae Bajouely), feu Oscar, Juliette (feu Edouard Gaudreault), feu David (Marie-Lady Guillemette), feu Thérèse, feu Charles-Edouard (Thérèse Lavoie), feu Paul, feu Lionel (Lilianne Langlois), feu Roland, feu Anita (Réal Allarie); de la famille Saillant: Juliette Saillant (Albert Tremblay), feu Lucille (feu Gérard Simard), feu Augustin (feu Marie-Ange Cagelais) et feu Réaldo (Marie-Jeanne Canuel). Il laisse également dans le deuil, Mme Gilberte Bouchard, plusieurs neveux et nièces, de nombreux parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une bénévole de la Fondation de Ma Vie sera présente à la résidence funéraire, pour les recueillir. Heures d'ouverture de la résidence funéraire: Mardi, de 14 heures à 17 heures et de 19 heures à 22 heures. Mercredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à 12 h (midi). Pour informations: Bureau, 425, Bl. St Paul Chicoutimi (418) 543-3333, télécopieur (418) 543-2738, salon (418) 543-3810 courriel: res.aubin@videotron.ca. **Direction funéraire: La Résidence Funéraire Aubin Inc.**

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de ***feu madame Rita Blanchette-Gauthier,*** de Chicoutimi-Nord, décédée le 24 mai 2000,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1[illegible]5

la fondation de *ma vie*

0045712B

sports@lequotidien.com

Internationaux de tennis du Canada

Kournikova ne charme personne en tennis

MONTREAL (PC) — Anna Kournikova a fait une entrée peu convaincante, hier, aux Internationaux de tennis du Canada présentés au stade du Maurier du parc Jarry. La Russe a défait Cara Black, du Zimbabwe, par 6-3 et 7-6 (4) dans un match d'un niveau très moyen.

La «cover-girl» du tennis féminin a joué devant un public qui n'attendait qu'un premier coup d'éclat pour manifester. Les premiers applaudissements ont d'ailleurs été entendus lorsque la 15e joueuse mondiale a retiré son blouson. Malheureusement, la jeune Moscovite de 19 ans n'aura charmé personne par son tennis malgré quelques bons coups. En fait, le match n'a jamais réussi à soulever la foule pourtant nombreuse.

Après avoir enlevé les quatre premières parties de la première manche, Kournikova a vu sa rivale remonter à 4-3 avant d'enlever les deux parties suivantes. Dans la deuxième manche, Kournikova a dû batailler ferme avant de conclure au bris d'égalité.

«Cara semblait nerveuse en début de match, a expliqué la blonde Kournikova. De mon côté, j'ai joué sans commettre d'erreurs. Mais Cara est une joueuse intelligente. Elle a su ajuster son jeu.

«C'est toujours difficile de disputer un premier match, a-t-elle ajouté. J'avoue avoir perdu ma concentration à 4-0. J'ai alors manqué de patience en voulant conclure trop rapidement.»

Kournikova, qui n'a jamais remporté un seul tournoi du circuit WTA, est pourtant arrivée à Montréal avec une confiance renouvelée. Ce mois-ci, elle a atteint les demi-finales dans deux tournois disputés en Californie. Elle a même vaincu Lindsay Davenport, deuxième joueuse mondiale.

«Je me suis beaucoup entraînée dernièrement. Je me suis surtout appliquée à améliorer mon jeu de pied. Je me sens en mesure de courir sur toutes les balles. Ce fut très utile contre Black qui excelle dans les retours de service.

«Je crois aussi avoir gagné en maturité sur le court. Je me concentre sur le point à venir sans penser à l'ensemble du match. Je suis également plus à l'aise qu'auparavant. J'avoue prendre beaucoup de plaisir à jouer au tennis.»

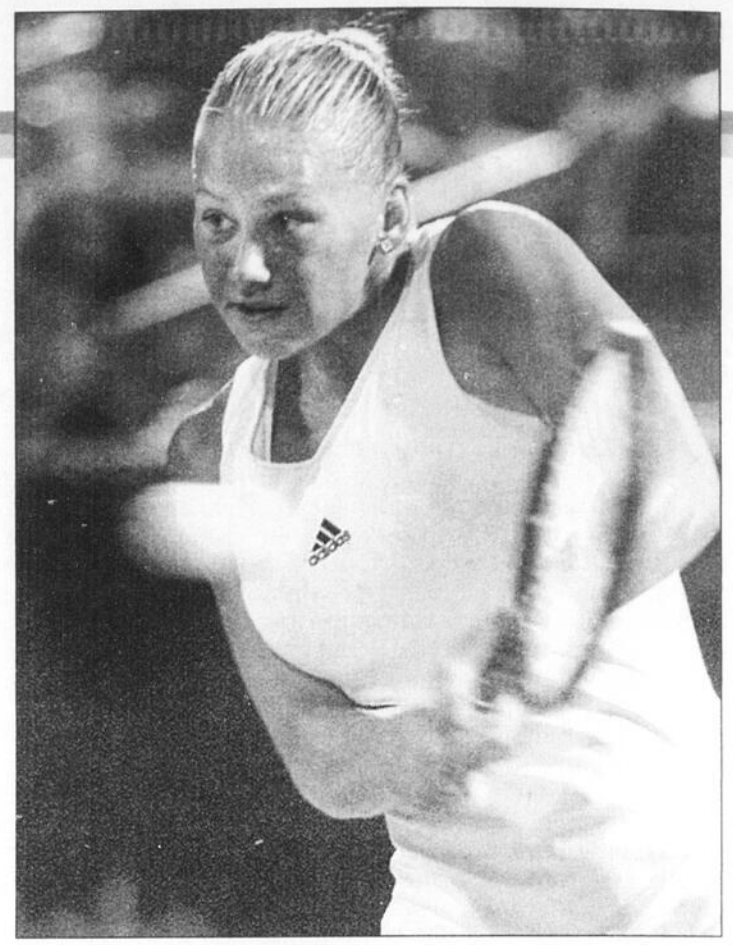
Au deuxième tour, Kournikova sera opposée à la Belge Sabine Appelmans, classée 26e au monde.

«Sabine est gauchère, a commenté Kournikova après sa victoire. C'est une très bonne joueuse qui est capable de s'accrocher. Je l'ai affrontée en Australie plutôt cette année. J'ai gagné mais ce ne fut pas facile. Elle se bagarre bien. C'est aussi une fille très chouette.»

L'an prochain, le tournoi portera le nom de Coupe Rogers et AT&T Canada. La loi limitant la commandite d'événements par les compagnies de tabac a obligé les organisateurs à trouver un nouveau commanditaire à la place de Du Maurier.

L'ancien capitaine du Canadien Vincent Damphousse a assisté à la soirée d'hier en compagnie de son ex-coéquipier Brian Savage. Sergeï Fedorov, des Red Wings de Detroit, était également un spectateur attentif.

La plus jeune joueuse du tournoi, l'Australienne Jelena Dokic, âgée de 17 ans, a été éliminée en trois manches par la Belge Sabine Appelmans.



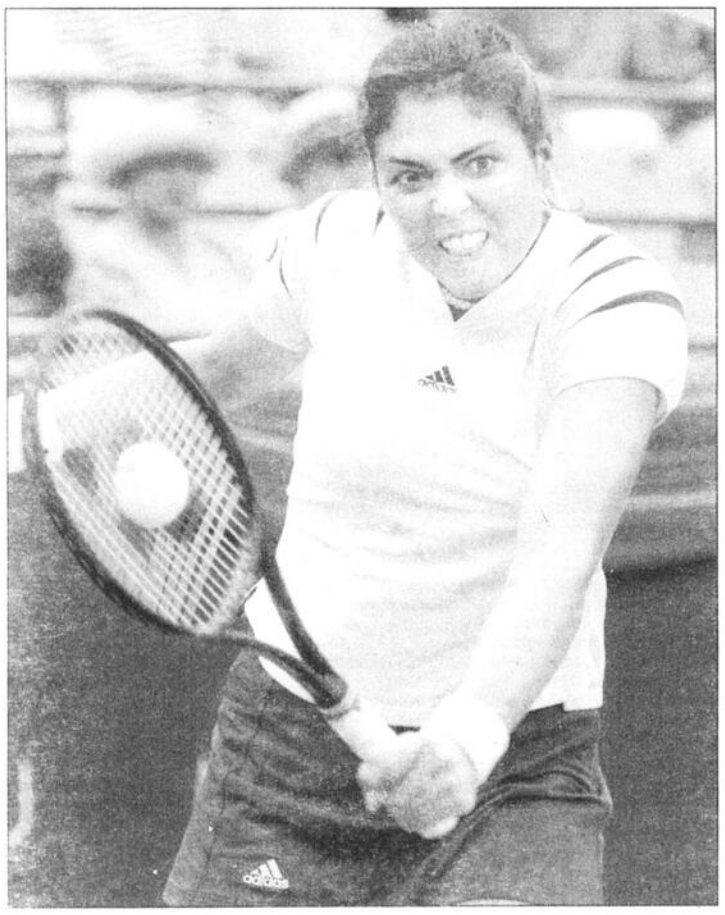
ANNA KOURNIKOVA... a laissé un public vendu à elle à l'avance sur son appétit, disputant un match très moyen face à Cara Black, lors de la première journée aux Internationaux de tennis du Canada.

(Photo PC)

Canadienne à Montréal

Passage de courte durée pour Vanessa Webb

MONTREAL (PC) — Le Canada a perdu le tiers de sa représentation aux Internationaux de tennis féminin du Canada lorsque Vanessa Webb s'est inclinée en des manches identiques de 6-4 devant l'Espagnole Virginia Ruano-Pascual, hier, en matinée, sur le central du stade Du Maurier. C'est la deuxième fois que Ruano-Pascual élimine une Canadienne puisqu'elle avait battu la Québécoise Mélanie Marois au premier tour des qualifications.



LA CANADIENNE... Vanessa Webb, de Toronto, a démontré beaucoup de détermination, mais ce ne fut pas suffisant pour vaincre l'Espagnole Virginia Ruano-Pascual.

(Photo PC)

En soirée, la Torontoise Jana Nejedly a livré une solide performance face à l'Américaine Samantha Reeves qu'elle a battue 6-3 et 6-3.

Hier, Webb n'a pas fait un grand match. Il s'agissait d'ailleurs de son premier match en un mois. La Torontoise a maintenu un taux de réussiste de 61 pour cent à sa première balle de service. Elle a aussi commis neuf doubles fautes ainsi que 26 erreurs directes.

«Je suis très déçue du résultat, a commenté la gauchère dans un excellent français. J'estimais avoir de bonnes chances de l'emporter. Dimanche, je frappais très bien la balle. Je croyais pouvoir avancer dans le tournoi en utilisant les nouveaux coups que j'ai développés à l'entraînement.»

Webb, âgée de 24 ans, a avoué avoir été gênée par les balles bondissantes de sa rivale, une joueuse pourtant issue des qualifications.

«J'ai entrepris le match assez nerveusement. Au début, rien ne semblait fonctionner. J'ai raté quelques volées, ce qui a miné ma confiance. J'ai également éprouvé des problèmes avec son coup droit. Ses balles étaient très hautes, ce qu'on ne voit pas souvent en Amérique du Nord.»

Webb occupe le 107e rang du classement de la WTA contre le 100e pour sa rivale. Son objectif est de franchir la barre des 100 premières, puis progresser jusqu'au 75e rang.

«C'est important de se retrouver dans le top 100. Vous avez alors accès au tournoi du grand chelem», a-t-elle dit.

Webb est passée chez les pros en juin 1999 après une belle carrière universitaire. Membre de l'équipe canadienne de la Coupe Fed, elle défendra les couleurs du Canada aux Jeux olympiques de Sydney associée à sa partenaire de double Sonya Jeyaseelan.

Aujourd'hui, Jeyaseelan, également de Toronto, sera opposée à la Bulgare Magdalena Maleeva.

En double, l'Italienne Rita Grande et la Slovaque Karina Habsudova ont eu raison du duo canadien formé de la Québécoise Marie-Eve Pelletier et de Renata Kolbovic, de Vancouver, 6-2, 4-6, 6-3.

HOCKEY

Smolinski évite l'arbitrage

LOS ANGELES (AP) — Bryan Smolinski a accepté hier de signer un contrat d'un an avec les Kings de Los Angeles, évitant de ce façon de se retrouver en arbitrage.

Le centre de 28 ans, joueur autonome avec compensation, a amassé 56 points, dont 20 buts, en 79 matches. Les Kings l'avaient acquis des Islanders avant le début de la dernière saison.

Il a marqué au moins 20 buts au cours de quatre des huit saisons qu'il a disputées dans la LNH.

Les Red Wings et Krupp se rencontrent à New York

DETROIT (AP) — Uwe Krupp et les Red Wings de Detroit ont rendez-vous devant un arbitre à New York jeudi pour déterminer si l'équipe doit payer au défenseur blessé la somme de 12.3 millions $ qui reste à son contrat.

Krupp, qui avait signé un contrat garanti de quatre ans d'une valeur de 16.4 millions $ avant la saison 1998-99, s'est blessé au dos au début de sa première saison avec les Red Wings. Il n'a pas joué depuis ce temps, disant que cette blessure a mis fin à sa carrière.

Les Red Wings ont suspendu Krupp en août 1999 parce qu'il avait omis de remettre des documents médicaux en ce qui concerne ses blessures au dos. Krupp a éventuellement rendu les informations disponibles mais sa suspension sans salaire n'a pas été levée par les Red Wings parce qu'ils ont appris que Krupp prenait part à des courses de traîneaux à chiens alors qu'il se remettait d'une hernie discale.

Une décision n'est pas attendue avant quelques semaines.

LES CHIFFRES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

CLASSEMENT

Section Est

	G	P	Moy.	Diff
Atlanta	72	46	.610	
New York	69	48	.590	2 1/2
Floride	59	59	.500	13
Montréal	51	63	.447	19
Philadelphie	50	67	.427	21 1/2

Section Centrale

St. Louis	64	54	.542	
Cincinnati	59	58	.504	4 1/2
Chicago	54	63	.462	9 1/2
Pittsburgh	49	68	.419	14 1/2
Milwaukee	49	69	.415	15
Houston	46	73	.387	18 1/2

Section Ouest

San Francisco	65	51	.560	
Arizona	65	53	.551	1
Los Angeles	60	57	.513	5 1/2
Colorado	59	58	.504	6 1/2
San Diego	57	62	.479	9 1/2

Lundi 14 août

Colorado 4 Montréal 3
San Francisco 11 N.Y. Mets 1
Atlanta 9 San Diego 2
Milwaukee 4 Cincinnati 3
Houston 16 Pittsburgh 2
Chicago 7 St. Louis 3
Floride 11 Los Angeles 2
Arizona 4 Philadelphie 3 (11 manches)

Mardi 15 août

St. Louis (Stephenson 12-7) à Chicago Cubs (Arnold 0-0), 14h20.
Colorado (Astacio 9-8 et Wasdin 0-1) à N.Y. Mets (B.J. Jones 6-5 et Mahomes 4-1), 2, 17h10.
San Francisco (Rueter 8-7) à Montréal (Johnson 5-6), 19h05.
Los Angeles (Herges 8-1) en Floride (Dempster 10-8), 19h05.
Arizona (Guzman 3-3) à Philadelphie (Wolf 9-6), 19h35.
San Diego (Williams 7-4) à Atlanta (Burkett 8-5), 19h40.
Cincinnati (Harnisch 4-6) à Milwaukee (Snyder 3-6), 20h05.
Pittsburgh (Benson 8-9) à Houston (Lima 4-14), 20h05.

Mercredi 16 août

Arizona à Philadelphie, 13h05.
San Diego à Atlanta, 13h10.
St. Louis à Chicago, 14h20.
San Francisco à Montréal, 19h05.
Los Angeles en Floride, 19h05.
Colorado à N.Y. Mets, 19h10.
Cincinnati à Milwaukee, 20h05.
Pittsburgh à Houston, 20h05.

Jeudi 17 août

Colorado à N.Y. Mets, 13h10.
San Francisco à Montréal, 13h35.

LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Helton Col	114	411	106	161	.392
Hammonds Col	91	328	74	120	.366
LCastillo Flo	93	371	74	131	.353
Piazza NYM	98	356	69	125	.351
VGuerrero Mon	**109**	**404**	**70**	**141**	**.349**
Vidro Mon	**109**	**443**	**76**	**151**	**.341**
Kent SF	114	430	82	146	.340
Sheffield LA	113	400	87	132	.330
Cirillo Col	112	424	88	138	.325
Alfonzo NYM	108	398	76	129	.324

Points Helton, Colorado, 106; Edmonds, St. Louis, 105; Bagwell, Houston, 105; AJones, Atlanta, 89; Cirillo, Colorado, 88; Bonds, San Francisco, 88; Sheffield, Los Angeles, 87.
Points produits SSosa, Chicago, 105; Kent, San Francisco, 102; Griffey, Jr., Cincinnati, 100; Helton, Colorado, 98; Piazza, New York, 97; Cirillo, Colorado, 95; Giles, Pittsburgh, 93.
Coups sûrs Helton, Colorado, 161; **Vidro, Montréal, 151**; Kent, San Francisco, 146; LGonzalez, Arizona, 143; SSosa, Chicago, 142; **VGuerrero, Montréal, 141**; AJones, Atlanta, 141.
Doubles Helton, Colorado, 41; **Vidro, Montréal, 37**; Cirillo, Colorado, 37; Kent, San Francisco, 36; LGonzalez, Arizona, 35; Abreu, Philadelphie, 33; Green, Los Angeles, 32; EYoung, Chicago, 32; Zeile, New York, 32.
Triples NPerez, Colorado, 10; **VGuerrero, Montréal, 9**; Belliard, Milwaukee, 8; Abreu, Philadelphie, 8; Womack, Arizona, 8; Goodwin, Los Angeles, 8; LWalker, Colorado, 7.
Circuits Sheffield, Los Angeles, 37; SSosa, Chicago, 36; Griffey, Jr., Cincinnati, 34; Bonds, San Francisco, 34; Bagwell, Houston, 33; Edmonds, St. Louis, 32; Piazza, New York, 31.
Buts volés LCastillo, Floride, 48; Goodwin, Los Angeles, 41; EYoung, Chicago, 40; Womack, Arizona, 34; Furcal, Atlanta, 26; PWilson, Floride, 26; QVeras, Atlanta, 25.
Lanceurs (14 décisions) RDJohnson, Arizona, 15-4, .789, 2.25; Estes, San Francisco, 11-3, .786, 3.77; Elarton, Houston, 12-4, .750, 4.68; ALeiter, New York, 13-5, .722, 3.11; KBrown, Los Angeles, 10-4, .714, 2.47; Glavine, Atlanta, 14-6, .700, 3.86; GMaddux, Atlanta, 13-6, .684, 3.15.
Retraits RDJohnson, Arizona, 255; Astacio, Colorado, 169; ALeiter, New York, 154; KBrown, Los Angeles, 154; Kile, St. Louis, 149; Dempster, Floride, 148; Benson, Pittsburgh, 142.
Victoires protégées Alfonseca, Floride, 34; Hoffman, San Diego, 33; Benitez, New York, 29; Nen, San Francisco, 28; Aguilera, Chicago, 27; Graves, Cincinnati, 20; Veres, St. Louis, 19.

LIGUE AMÉRICAINE

CLASSEMENT

Section Est

	G	P	Moy.	Diff
New York	63	50	.558	
Boston	60	54	.526	3 1/2
Toronto	61	59	.508	5 1/2
Baltimore	52	65	.444	13
Tampa Bay	51	66	.436	14

Section Centrale

Chicago	70	48	.593	
Cleveland	61	53	.535	7
Detroit	55	61	.474	14
Kansas City	54	63	.462	15 1/2
Minnesota	54	66	.450	17

Section Ouest

Seattle	69	49	.585	
Oakland	62	54	.534	6
Anaheim	61	57	.517	8
Texas	54	61	.470	13 1/2

Lundi 14 août

Boston 7 Tampa Bay 3
Baltimore 8 Chicago 2
N.Y. Yankees au Texas, 20h35.
Detroit à Seattle, 22h05.
Cleveland à Oakland, 22h05.

Mardi 15 août

Anaheim (Wise 0-1) à Toronto (Wells 17-4), 19h05.
Tampa Bay (Sturtze 3-2) à Boston (Fassero 8-5), 19h05.
Chicago White Sox (Biddle 0-1) à Baltimore (Johnson 1-8), 19h35.
Kansas City (Suppan 6-6) au Minnesota (Milton 11-6), 20h05.
N.Y. Yankees (Cone 2-10) au Texas (Davis 4-3), 20h35.
Detroit (Sparks 2-2) à Seattle (Sele 13-6), 22h05.
Cleveland (Burba 10-4) à Oakland (Mulder 6-8), 22h05.

Mercredi 16 août

Anaheim à Toronto, 12h35.
Cleveland à Oakland, 15h35.
Detroit à Seattle, 18h35.
Tampa Bay à Boston, 19h05.
Chicago à Baltimore, 19h35.
Kansas City au Minnesota, 20h05.
N.Y. Yankees au Texas, 20h35.

LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Garciaparra Bos	97	367	73	141	.384
CDelgado Tor	**120**	**426**	**98**	**154**	**.362**
Erstad Ana	117	509	88	181	.356
IRodriguez Tex	91	363	66	126	.347
ARodriguez Sea	104	393	103	135	.344
Thomas ChW	116	423	89	144	.340
Stewart Tor	**94**	**404**	**76**	**137**	**.339**
EMartinez Sea	109	395	80	134	.339
MJSweeney KC	114	450	74	152	.338
Segui Cle	106	396	59	132	.333

Points ARodriguez, Seattle, 103; Damon, Kansas City, 98; **CDelgado, Toronto, 98**; BeWilliams, New York, 92; Durham, Chicago, 89; Thomas, Chicago, 89; Erstad, Anaheim, 88.
Points produits EMartinez, Seattle, 112; **CDelgado, Toronto, 106**; BeWilliams, New York, 106; Thomas, Chicago, 103; JaGiambi, Oakland, 101; MJSweeney, Kansas City, 100; MOrdonez, Chicago, 97.
Coups sûrs Erstad, Anaheim, 181; **CDelgado, Toronto, 154**; MJSweeney, Kansas City, 152; Damon, Kansas City, 151; Thomas, Chicago, 144; Garciaparra, Boston, 141; BeWilliams, New York, 141.
Doubles **CDelgado, Toronto, 44**; Garciaparra, Boston, 41; Olerud, Seattle, 36; Lawton, Minnesota, 34; Higginson, Detroit, 33; DeShields, Baltimore, 33; BeWilliams, New York, 32; Belle, Baltimore, 32.
Triples CGuzman, Minnesota, 17; AKennedy, Anaheim, 9; Durham, Chicago, 7; Alicea, Texas, 7; TNixon, Boston, 6; BeWilliams, New York, 6; 5 à égalité à 5.
Circuits Thomas, Chicago, 35; Glaus, Anaheim, 34; **TBatista, Toronto, 34**; **CDelgado, Toronto, 34**; JaGiambi, Oakland, 30; GAnderson, Anaheim, 30; ARodriguez, Seattle, 30; Thome, Cleveland, 30; Justice, New York, 30.
Buts volés Damon, Kansas City, 35; DeShields, Baltimore, 29; RAlomar, Cleveland, 27; Henderson, Seattle, 27; Erstad, Anaheim, 24; McLemore, Seattle, 24; Cairo, Tampa Bay, 23; Lawton, Minnesota, 23.
Lanceurs (14 décisions) **DWells, Toronto, 17-4, .810, 4.14**; Hudson, Oakland, 13-4, .765, 4.79; Baldwin, Chicago, 13-4, .765, 4.15; PMartinez, Boston, 13-4, .765, 1.46; Burba, Cleveland, 10-4, .714, 5.11; Redman, Minnesota, 11-5, .687, 4.43; Moyer, Seattle, 11-5, .687, 5.30.
Retraits PMartinez, Boston, 204; Colon, Cleveland, 148; Mussina, Baltimore, 148; CFinley, Cleveland, 141; Nomo, Detroit, 132; Burba, Cleveland, 130; Clemens, New York, 130.
Victoires protégées TBJones, Detroit, 33; Sasaki, Seattle, 28; **Koch, Toronto, 27**; DLowe, Boston, 26; MRivera, New York, 26; Wetteland, Texas, 26; Isringhausen, Oakland, 25; Percival, Anaheim, 25.

SPORT ÉCLAIR

Baseball maison

C'était la présentation du Tournoi de fin de saison du baseball maison, dimanche dernier. Dans la catégorie bantam, l'Equipe 2 a eu le meilleur 14-4 sur l'Equipe 1. La victoire est allée au dossier de Jonathan Sévigny qui n'a rien accordé pendant trois manches de travail. La défaite est allée à celui de Simon Girard. Michaël Marcil s'est imposé avec un double, un triple et deux points produits. Dans le pee wee, les Orioles régionales ont eu raison des Etoiles pee wee par la marque de 8-2. Tommy Bouchard a signé la victoire, alors que Daniel Boulianne devait se contenter de la défaite. Sébastien Blackburn a mérité le titre de joueur du match. Dans la catégorie atome, l'Equipe B s'est imposée 9-1 devant l'Equipe A, tout cela au profit de l'artilleur gagnant, Mathieu Tremblay. Adam Blackburn a encaissé le revers. Dans la catégorie moustique, ce fut un gain de 8-4 des Saguenéens moustiques régionaux aux dépens des Etoiles moustiques. Jean-Chrystophe Duchesne a hérité de la victoire et Vincent Boutin a été débité de la défaite. En plus de bien lancer, Duchesne a brillé à l'attaque avec un circuit et un triple.

Coupe Groupe Investors de golf

A sa cinquième année d'existence, la Coupe Groupe Investors de golf est désormais l'un des plus importants tournois pro-am du Québec, avec des prix totalisant 40 000 $ et un don de 5 000 $ à l'Association des golfeurs professionnels du Québec pour le développement des futurs golfeurs par l'entremise du programme d'éducation de l'AGPQ. Les quatuors des 72 clubs du Québec qui sont qualifiés se disputeront la victoire du tournoi, tournoi tenu selon la formule «Stableford», lequel aura lieu le lundi, 25 septembre, au réputé Club de golf Hillsdale de Mirabel. En plus, cette année, tous les participants aux tournois de qualification auront la chance de gagner un voyage, pour un quatuor, vers le Maroc. Les qualifications du club de golf Saguenay de Jonquière auront lieu les 19 et 20 août prochains. Pour le club de Chicoutimi, se sera les 18 et 19 août. Pour de plus amples informations, on peut rejoindre Jean-François Girard du Groupe Investors au 418-696-1331.

Brio de Rémi Bergeron

Le gardien de buts Rémi Bergeron du Play It Again Sports a brillé de tous ses feux, hier soir, et son équipe a causé une surprise en remportant une victoire de 4-3 (13-8 à la formule score) contre le Bar L'Audace, tout cela dans une rencontre de demi-finale 3 de 5 de la division sénior A de la Ligue régionale de dekhockey, ce qui permet à cette formation de prendre les devants 1-0 dans cette série. En plus de Bergeron, Régis Roy s'est imposé pour les vainqueurs avec deux buts.

Dans le sénior B, le Subway de Roberval n'a pas fait les choses à moitié et il a profité de sa venue à Jonquière pour remporter sa série quart de finale 2 de 3 aux dépens du Stade-Alpha-Pro. Dans la première, ce fut un gain de 6-5 (12-9 à la formule score). Dany Lalancette a réussi 3 buts dans cette victoire. Dans le deuxième match, le Subway a remporté une victoire de 6-2 (13-8 à la formule score). Soulignons les 2 buts et les 2 passes de Daniel Lavoie. Dans l'autre série, le Cactus Rock Café. a remporté la sienne 2-1 quand l'équipe adverse, le Bouchard Asphalte, a raté son rendez-vous.

Baseball pee wee

Les séries de fin de saison se sont poursuivies, hier soir, dans le baseball mineur régional.

Dans la catégorie pee wee, c'était la présentation de séries de demi-finales 3 de 5. Dans la première rencontre, les Orioles de Chicoutimi ont vaincu les Pats de Jonquière 6-2, tout cela au profit du lanceur gagnant B. Boudreault-Houde. Olivier Gravel a encaissé la défaite. Marc Gaudreault a réussi 2 coups sûrs pour les Orioles qui mènent cette série 1-0. Dans la deuxième rencontre, ce fut une victoire de 17-1 des Sags de Chicoutimi devant Saint-Honoré. La victoire est allée au dossier de François Simard et la défaite à celui de Dany Roy. Pour les Sags, Jonathan Martel a connu un match de 3 coups sûrs et 4 points produits. Les Sags mènent la série 1-0.

Baseball moustique

Dans la ligue moustique, les demi-finales 4 de 7 se sont poursuivies. Dans la première rencontre, les Sags de Chicoutimi se sont imposés 13-9 devant les Voyageurs de Jonquière. Yannick Plante a hérité de la victoire, alors que Christopher Tremblay a vécu les affres de la défaite. François P. Deschêne a réussi 4 coups sûrs pour les perdants. Les Voyageurs mènent la série 3-2. Dans la deuxième partie, le Saint-Honoré a signé un gain de 7-5 aux dépens des Orioles de Chicoutimi, remportant, ainsi, cette série. Keven Simard a été l'artilleur gagnant et Marc Simard, le perdant. Pour les vainqueurs, Mathieu Blackburn a réussi un double et fait produire un point.

L'attention sur Sotomayor

MONTAUBAN, France (AP)-Le Cubain Javier Sotomayor, dont la suspension réduite à un an à la suite d'un contrôle positif à la cocaïne, sera la principale attraction de la réunion d'athlétisme de Montauban.

Privé de compétitions internationales depuis qu'il a été pris en défaut aux Jeux panaméricains l'an dernier à Winnipeg, le recordman du monde a choisi de faire son retour dans cette modeste réunion à Montauban, aujourd'hui.

Sotomayor, tout juste requalifié par la commission de l'IAAF, est dans l'expectative quand à l'accueil qu'il recevra de la part des athlètes, des amateurs ou des journalistes qui seront présents pour son retour à la compétition à un mois des Jeux olympiques.

Le Cubain pourrait également participer à la réunion de Monte-Carlo, vendredi. Sa présence est également possible à Bruxelles, en Belgique, le 25 août et à Gateshead, en Angleterre, le 27 août.

Au début septembre, il envisage de participer au concours de Tokyo avant de se rendre à Sydney.

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

San Fran 000 005 600 11 14 0
NY Mets 000 000 010 1 2 3
RROrtiz (G,8-10), Fultz (8), Nen (9) et Estalella; Reed (P,7-3), Cook (7), RAWhite (7), Wendell (9) et Piazza, Pratt (8). **C:** NYM Payton (12).

Colorado 000 000 013 4 12 0
Montréal 000 000 300 3 10 0
Tavarez, House (G,1-0) (7), JJimenez (VP,16) (9) et Mayne, Petrick (9); Vazquez, Telford (8), Forster (8), Kline (9), Strickland (P,4-3) (9) et Barrett. **C:** Col Helton 2 (29).

Cincinnati 120 000 000 3 8 1
Milwaukee 000 200 20x 4 8 2
Dessens (P,5-3), Sullivan (7) et Larue; Rigdon (G,1-2), Acevedo (8), Leskanic (VP,6) (9) et Blanco.

San Diego 010 000 001 2 6 0
Atlanta 010 051 02x 9 14 0
Witasick (P,0-1), Erdos (6), Slocumb (8) et WGonzalez, GWilliams (7); Glavine (G,15-6), Kamieniecki (8), Belinda (9) et JLopez. **C:** SD Nevin (26); Atl JLopez (19).

Pittsburgh 000 000 002 2 5 0
Houston 405 230 20x1 6 19 0
Silva (P,7-7), MWilkins (3), JWallace (6), Loiselle (8) et Kendall, Osik (6); Holt (G,5-12) et Eusebio. **C:** Hou DWard (17), Alou 2 (22).

St. Louis 100 101 000 3 8 0
Chi Cubs 000 410 02x 7 11 0
ACBenes (P,10-7), MJames (6), Timlin (8) et CHernandez; Lieber (G,11-5), Heredia (7), Worrell (8), Aguilera (9) et Girardi. **C:** ChC SSosa (37).

Los Angeles 200 000 000 2 10 3
Floride 450 001 01x 11 12 0
KBrown (P,10-5), CPerez (2), Olson (6), Osuna (8) et Hundley; JSanchez (G,8-8), Bones (7), Aybar (9) et RCastro. **C:** Fla Berg (1), Rodriguez (19).

Arizona 000 003 000 014 7 1
Philadelphie 001 010 100 003 6 0
(11 manches)
RDJohnson, Springer (7), Swindell (8), Plesac (G,2-0) (10), Mantei (VP,10) (11) et BMiller; Bottenfield, Vosberg (7), Padilla (9), Brantley (P,1-7) (11) et Prince. **C:** Phi Glanville (7).

LIGUE AMÉRICAINE

Tampa Bay 003 000 000 3 11 4
Boston 000 003 004 7 9 1
Eiland, Yan (6), Taylor (P,1-2) (9) et Flaherty; PMartinez, Pichardo (5), Beck (7), DLowe (G,3-4) (9) et Varitek. **C:** TB Cairo (1); Bos Brogna (1).

Chi Sox 000 001 001 2 10 2
Baltimore 403 001 00x 8 11 1
Sirotka (P,10-10), Beirne (4) et CJohnson; Mercedes (G,8-4), Trombley (9) et Fordyce. **C:** Bal Hairston (2), Matos (1).

LES MENEURS

LIGUE ÉLITE

CLASSEMENT

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
Quatre de sept

Vendredi 11 août
Montréal 7 Sherbrooke 6 (10 manches)
Trois-Rivières 3 Lasalle 5
Laval 3 Québec 9

Samedi 12 août
Charlesbourg 6 Longueuil 0
Montréal 7 Sherbrooke 10
Québec 1 Laval 12

Dimanche 13 août
Charlesbourg 20 Longueuil 7
Lasalle 0 Trois-Rivières 4
(La série est égale 2-2)
Laval 3 Québec 4 (9 manches)
(Québec mène la série 3-2)

Lundi 14 août
Sherbrooke 5 Montréal 2
(Montréal mène la série 3-2)
Longueuil 8 Charlesbourg 6
(Charlesbourg mène la série 3-2)

Mardi 15 août
Charlesbourg c. Longueuil, 20h00.
Montréal c. Sherbrooke, 20h00.
Trois-Rivières c. Lasalle, 20h00.

Mercredi 16 août
x-Longueuil c. Charlesbourg, 20h00.
Lasalle c. Trois-Rivières, 20h00.
Québec c. Laval, 20h00.

Jeudi 17 août
x-Sherbrooke c. Montréal, 20h00.
x-Trois-Rivières c. Lasalle, 20h00.

Vendredi 18 août
x-Laval c. Québec, 20h00.

x-si nécessaire

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	MJ	G	P	N	DP	PP	PC	PTS
Montréal	6	5	1	0	0	226	99	10
Hamilton	6	4	2	0	1	156	144	9
Winnipeg	6	1	4	1	1	212	221	4
Toronto	6	1	4	1	0	121	215	3

Section Ouest

Calgary	6	5	0	1	0	258	157	11
Edmonton	6	4	2	0	0	168	151	8
C.-B.	6	2	4	0	0	120	196	4
Saskat.	6	0	5	1	0	172	249	1

N.B.: Un club qui perd en prolongation obtient un point.

Vendredi 11 août
Edmonton 29 Montréal 7
Hamilton 29 Saskatchewan 23

Mercredi 16 août
Winnipeg à Calgary, 21h30.

Jeudi 17 août
Toronto en C.-B., 22h30.

Vendredi 18 août
Montréal à Hamilton, 19h30.
Edmonton à Saskatchewan, 21h30.

Les Expos balayés par Colorado

Javier Vazquez ne pouvait vraiment tout faire seul

MONTREAL (PC) - Quand Javier Vazquez est au sommet de sa forme, il est un des meilleurs jeunes lanceurs de tout le baseball.

Hier, il était en pleine possession de ses moyens, mais ce n'était pas le cas des autres lanceurs de l'équipe et Todd Helton les a bousculés sérieusement avec ses 28e et 29e circuit de la saison pour conduire les Rockies du Colorado à une victoire de 4-3 devant quelque 6 924 curieux au Stade olympique. Les Rockies ont ainsi balayé la série de quatre matches, leur septième victoire de suite contre les Expos.

Vazquez a espacé sept coups sûrs en autant de manches. Il a retiré 10 frappeurs sur des prises, portant son total de la saison à 128, de très loin le total le plus impressionnant chez les Expos. Il aurait mérité un meilleur sort. Mais la relève l'a laissé tomber.

Helton a d'abord claqué un circuit contre Anthony Telford en huitième. Il a complété une poussée de trois points avec un circuit de deux points en neuvième contre Scott Strickland (4-3).

Steve Kline avait d'abord donné un simple à Jeff Frye et après deux retraits, il a été poussé au marbre par le simple de Jeff Cirillo. Helton a fait le reste. C'était son huitième match de deux circuits cette saison, égalant un record chez les Rockies.

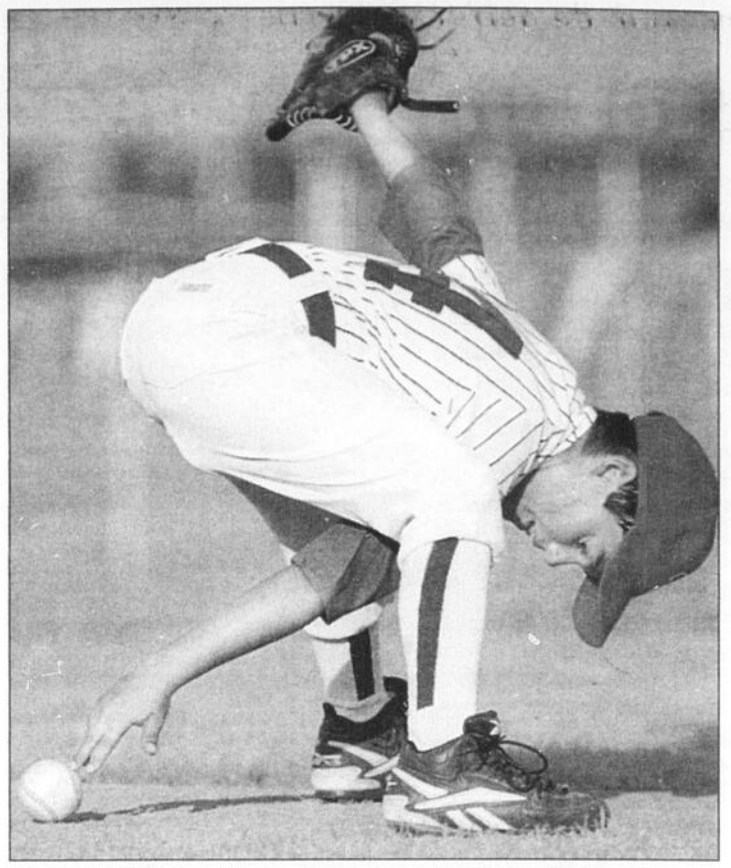
Quand tous les tirs fonctionnent, les lanceurs de talent vont dominer même les bons frappeurs. Vazquez l'a fait, tout comme son opposant Julian Tavarez.

Mais ce dernier a été victime d'une poussée de trois points en septième. Lee Stevens a parti le bal avec un simple, le cinquième coup sûr des Expos seulement. Sur le frappe-et-court impliquant Geoff Blum, il a atteint le deuxième but, un jeu important. On a ensuite donné un but sur balles intentionnel à Andy Tracy et Michael Barrett a produit le premier point du match avec un double au centre. Un roulant du frappeur suppléant Wilton Guerrero a produit un deuxième point et Peter Bergeron a suivi avec un double d'un point le long de la ligne du troisième but.

Vazquez lançait des rapides qui atteignaient régulièrement 92 et 93 milles à l'heure. Il avait toujours son changement de vitesse désarmant et il maîtrisait sa courbe, ce qui n'est pas toujours le cas.

C'est ainsi que bien des frappeurs des Rockies ont mal paru à la plaque. Vazquez, à ses 12 dernières sorties, soit en 73 manches et deux tiers, avait réalisé 73 retraits sur des prises. Il a continué sur cette lancée hier. Il a réussi 10 retraits sur des prises, dont cinq de suite à un moment donné. Ses 10 retraits lui permettent d'égaler un sommet en carrière.

Son plus important a certes été son 10e quand les Rockies ont menacé véritablement pour la première fois en septième. Des simples de Brent Mayne et Juan Pierre et un but sur balles ont placé trois coureurs sur les buts. Vazquez a mis fin à la poussée en faisant mordre la poussière au redoutable Jeff Cirillo, qui comptait déjà 95 points produits cette saison.



FUTUR EXPOS - Le jeune lanceur de Valleyfield, Pierre-Luc Gaudreau, n'a pas été en mesure de capter ce roulant et la formation de Valleyfield s'est inclinée au compte de 11-1 au Championnat canadien des Petites Ligues. Gaudreau a encore le temps de s'améliorer pour un jour aller plus loin.
(Photo PC)

Don d'un cadeau à Todd Helton

Les jeunes joueurs coulent les Expos

MONTREAL (PC) - «Nous n'avions pas Ugueth Urbina au monticule. Nous avions plutôt deux très jeunes joueurs impliqués dans le jeu, un sur la colline, l'autre derrière le marbre.»

Felipe Alou parlait évidemment du deuxième circuit accordé à Todd Helton en neuvième manche par le jeune Scott Strickland, un tir commandé par Michael Barrett qui a mené à une autre défaite crève-coeur des Expos.

«Helton est un très grand frappeur. Nous voulions lui servir de mauvais tirs, le forcer à s'élancer sur quelque chose hors de la zone des prises, mais nous lui avons servi une balle à effet en plein coeur du marbre, un véritable cadeau.»

Pour un deuxième soir de suite, le duo Strickland-Steve Kline n'a pu faire le travail. Alou a mentionné que son équipe n'a plus véritablement de releveur numéro un.

«Un «closer» doit être capable d'affronter n'importe qui, a dit Alou. D'ici la fin de la saison, nous devrons voir de jour en jour qui nous pourrons utiliser en fin de match.

«Javier Vazquez a lancé un grand match, il était exceptionnel ce soir. Mais nous l'avons retiré du monticule pour obtenir quelques points. Nous n'en avons pas obtenu suffisamment.»

Quant à Vazquez, il avait la mine déconfite. Il a fait tout le travail qu'on attendait de lui. La relève, surtaxée il est vrai, a bousillé son bon travail.

«C'est une autre défaite difficile à avaler pour toute l'équipe, a dit Vazquez. Mais on ne peut pas blâmer personne. A la place de Strickland, j'aurais aussi défié Helton. C'était la chose à faire. Mais il est un bon frappeur.

«Quant à moi, on dirait que je n'ai pas gagné depuis le match des étoiles (il a une victoire le 23 juillet en Floride). Je ne trouve pas les réponses. Je pense que j'ai fait mon travail, mais nous avons perdu. Que puis-je y faire?»

Un qui s'en voulait était le gaucher Kline.

«Je me sens encore plus mal qu'hier, a dit celui qui a permis aux Rockies de déclencher cette poussée en neuvième.

«Je comprends Felipe de m'avoir retiré du match. Il a toujours raison. Encore une fois, cependant, nous n'avons pas été très chanceux. J'ai fracturé le bâton dans les mains de Larry Walker et son faible roulant a permis au coureur d'avancer. S'il frappe la balle solidement sur le jeu, nous obtenons un double retrait et nous gagnons le match. Contre Strickland, Jeff Cirillo a frappé un bon tir.»

Pour ce qui est de la décision de ne plus lui donner la balle en fin de match, Kline a dit qu'il n'y pouvait rien.

«De toute façon, je ne me considère pas comme un «closer». Il faut penser à l'an prochain. A cause de ces matches, Strickland, par exemple, sera un meilleur lanceur l'an prochain. Mais c'est plus difficile de perdre de la sorte que d'être battus 15-1.»

Après le match, Tomas De La Rosa a été cédé sous option aux Lynx d'Ottawa pour faire place à Orlando Cabrera qui sera de retour aujourd'hui.

RENDEMENT DES EXPOS

	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
AU BÂTON							
5. Barrett Mike	195	20	40	15	1	0	.205
33. Bergeron Peter	376	63	91	23	3	9	.242
11. Blum Geoff	194	28	56	27	7	0	.289
24. Bradley Milton	65	8	15	3	0	1	.231
18. Cabrera Orlando	267	31	65	34	8	2	.243
28. Coquillette Trace	42	4	9	7	1	0	.214
2. De La Rosa Tomas	42	5	11	5	2	2	.262
27. Guerrero Vladimir	408	70	143	91	29	8	.350
4. Guerrero Wilton	184	19	52	16	1	5	.283
1. Jones Terry	97	22	27	12	0	5	.278
12. Mordecai Mike	139	17	40	13	4	2	.288
39. Schneider Brian	34	3	9	3	0	0	.265
19. Seguignol Fernando	73	8	23	11	5	0	.315
9. Stevens Lee	375	56	100	69	22	0	.267
46. Tracy Andy	99	14	25	21	6	0	.253
3. Vidro Jose	447	76	152	72	16	5	.340
15. Webster Lenny	73	6	15	4	0	0	.205

	G	P	VP	ML	PM	BB	RB	MPM
Au monticule								
51. Armas Tony Jr.	4	7	0	65.2	33	36	36	4.52
50. Blank Matt	0	1	0	14.0	8	5	4	5.14
48. Downs Scott Expos	0	0	0	3.0	3	3	0	9.00
xx. Downs Scott Cubs	4	3	0	94.0	54	37	63	5.17
48. Downs Scott Total	0	0	0	97.0	57	40	63	5.29
51. Forster Scott	0	0	0	15.0	9	9	9	5.40
30. Hermanson Dustin	8	10	4	129.1	81	55	66	5.64
14. Irabu Hideki	2	5	0	54.2	44	14	42	7.24
47. Johnson Mike	5	6	0	74.0	51	37	49	6.20
44. Kline Steve	1	4	13	66.0	21	21	55	2.86
57. Lara Yovanny	0	0	0	5.2	4	8	3	6.35
43. Lira Felipe	3	1	0	63.1	34	20	30	4.83
37. Lloyd Graeme	0	0	0	0.0	0	0	0	0.00
29. Moore Trey	1	2	0	15.1	7	6	12	4.11
40. Mota Guillermo	0	1	0	15.1	17	8	10	9.98
45. Pavano Carl	8	4	0	97.0	33	34	64	3.06
49. Powell Jeremy	0	2	0	17.0	17	6	14	9.00
31. Rigby Brad	0	0	1	5.1	3	3	2	5.06
54. Santana Julio	0	2	0	33.1	17	21	31	4.59
20. Strickland Scott	4	3	2	31.1	16	9	31	4.60
32. Telford Anthony	5	4	2	63.2	31	21	50	4.38
35. Thurman Mike	2	3	0	39.2	26	19	21	5.90
52. Tucker T.J.	0	1	0	7.0	9	3	2	11.57
41. Urbina Ugueth	0	1	8	13.1	6	5	22	4.05
23. Vazquez Javier	8	5	0	154.2	70	42	128	4.07

SOMMAIRE

ROCKIES 4, EXPOS 3

COLORADO	ab	p	cs	pp
Pierre cc	4	0	2	0
LWalkr cd	1	1	0	0
NPerez ac	4	0	1	0
Cirillo 3b	5	1	2	1
Helton 1b	5	2	3	3
Hmnds cg	5	0	0	0
Hlndsw cd	4	0	2	0
TWalkr 2b	3	0	0	0
Shmprt 2b	1	0	0	0
Mayne r	2	0	1	0
Huskey fs	1	0	0	0
Petrick r	0	0	0	0
Tvarez l	3	0	0	0
House l	0	0	0	0
Frye fs	1	0	1	0
JJimnz l	0	0	0	0
Totaux	**39**	**4**	**12**	**4**
Colorado		**000**		**000**
Montréal		**000**		**000**

MONTREAL	ab	p	cs	pp
Brgron cg	4	0	1	1
Brdley cc	4	0	1	0
Telford l	0	0	0	0
Forster l	0	0	0	0
Kline l	0	0	0	0
StrcklN l	0	0	0	0
Vidro 2b	4	0	1	0
VGrero cd	4	0	2	0
LStvns 1b	4	1	2	0
Blum ac	4	0	1	0
Tracy 3b	2	0	0	0
TLJons cc	0	1	0	0
Barrett r	4	1	1	1
Vzquez l	2	0	1	0
WGrero fs	1	0	0	1
DeLaR ac	0	0	0	0
Sgignol fs	1	0	0	0
Totaux	**34**	**3**	**10**	**3**
		013	**4**	
		300	**3**	

DJColorado 2. LSBColorado 10, Montréal 6. 2BHollandsworth (13), Bergeron (20), LStevens (22), Blum (10), Barrett (11). CHelton 2 (29). STLJones.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Colorado						
Tavarez	62-3	8	3	3	1	2
House G,1-0	11-3	1	0	0	0	1
JJimenez VP,1	6	1	1	0	0	0	1
Montréal						
Vazquez	7	7	0	0	2	10
Telford	1-3	2	1	1	0	0
Forster	2-3	0	0	0	0	0
Kline	1-3	1	1	1	0	0
Strickland P,4-3	2-3	2	2	2	0	0

ArbitresMarbre, Meriwether, 1er but, Rippley, 2e but, Gibson, 3e but, Tschida.
Durée2:59. Assistance6,924.

Port d'une arme

Lenny Webster tient à protéger sa vie

MONTREAL (PC)-Lenny Webster a pris un risque bien inutile et là, il pourrait se faire taper sérieusement sur les doigts.

Il a comparu en Cour à Cornwall en Ontario hier et il devra retourner devant les tribunaux le 16 octobre pour répondre à des accusations d'importation au Canada d'une arme prohibée, un Lugar, 9 millimètres.

Webster possède un permis de port d'armes et cette arme est dûment enregistrée auprès des autorités américaines à Atlanta en Georgie. Mais cela ne lui donnait en rien la permission de l'importer au Canada.

Et il le sait fort bien.

A la fin du camp d'entraînement au début d'avril, il a laissé l'arme dans son véhicule, qui a été conduit par convoi de Washington à Cornwall, comme c'est le cas avec les véhicules de beaucoup d'autres joueurs des Expos. Ce sont les autorités des douanes qui ont découvert l'arme en fouillant le véhicule.

«Je suis un chasseur, j'aime les armes et je possède cette arme pour ma propre défense et pour celle de ma famille, a dit Webster, qui est véritablement un des bons gars chez les Expos.

«Je vis en banlieue d'Atlanta et laissez-moi vous dire que ce n'est pas de tout repos. Le soir, on se fait accoster souvent aux feux rouges par des individus à l'air louche. Quand je leur montre l'arme, ils ne demandent pas leur reste.

«Nous, les sportifs professionnels, sommes souvent des cibles de choix. Nous avons de beaux véhicules et les gens nous reconnaissent souvent. Des incidents violents ont impliqués Garry Sheffield, par exemple, ou Mike Lansing dernièrement. Je ne dis pas que je me lancerais dans un duel avec un autre gars armé. Mais si ma vie ou celle d'un membre de ma famille était en danger, je n'hésiterais pas à me servir de mon arme.»

Webster espère que les autorités canadiennes comprendront ses arguments et qu'elles se seront pas trop sévères.

Omnium de golf féminin du Maurier

Les commanditaires ne se bousculent pas

AYLMER, Quebec (AP)-Ni les appels des joueuses, ni la venue de 20 000 spectateurs lors du dernier parcours n'ont convaincu un éventuel sauveur de remplacer du Maurier à titre de commanditaire du seul tournoi de la LPGA au Canada.

Du Maurier, un produit d'Imperial Tobacco, doit abandonner la commandite du tournoi, un des quatre du Grand Chelem de la LPGA depuis 1984, à cause de la loi canadienne qui interdira aux compagnies de tabac de commanditer des événements sportifs et culturels à compter de l'an prochain.

Le commissaire de la LPGA, Ty Votaw, a déjà prévenu les organisateurs qu'ils devaient dénicher un nouveau commanditaire prêt à investir environ cinq millions de dollars pour conserver le statut actuel du tournoi ou même d'en assurer le retour en 2001.

Aucun nouveau commanditaire ne s'est fait connaître au cours du week-end. L'omnium féminin britannique pourrait remplacer la classique du Maurier à titre de tournoi du Grand Chelem.

Votaw a affirmé qu'il voulait que la question soit réglée d'ici la fin du mois de septembre.

La Canadienne Gail Graham, membre du comité exécutif de la LPGA, a dit qu'il existait de «l'intérêt» à la présentation d'un tournoi du circuit au Canada

«Je suis optimiste mais je demeure très inquiète», a-t-elle déclaré.

Les joueuses ont unanimement loué le travail de du Maurier à titre de commanditaire.

«Il n'y a aucune raison pour laquelle nous ne pourrions pas disputer un tournoi au Canada, n'est-ce pas?», a dit la gagnante de cette année, Meg Mallon, lors de la cérémonie de la remise des prix.

En évitant l'arbitrage

Joe Sakic s'enrichit de 7,9 millions $

(PC) - Le joueur de centre Joe Sakic a signé un contrat d'un an d'une valeur de 7.9 millions $ avec l'Avalanche du Colorado pour éviter l'arbitrage. L'audition de sa cause devait avoir lieu à Toronto mardi.

En signant un contrat d'un an, Sakic pourrait devenir un joueur autonome sans compensation le 1er juillet prochain mais son agent Don Baizley a indiqué que ce n'était pas le but.

«Jusqu'à maintenant, nous avons été incapables de s'entendre sur un contrat à long terme, a signalé Baizley lorsque joint à son bureau de Winnipeg. C'est une entente qui va nous permettre de discuter d'un contrat à long terme.»

Sakic a eu 31 ans le 7 juillet. Il avait besoin de six jours seulement pour devenir un joueur autonome sans compensation.

«Je suis content qu'on ait pu conclure un contrat à court terme et qu'on ait ainsi évité le processus d'arbitrage», a dit Sakic dans un communiqué qui a été diffusé par l'équipe.

Sakic aurait probablement battu le record de 7 millions $ à l'arbitrage de John LeClair qui a été annoncé vendredi dernier. L'ailier des Flyers de Philadelphie avait aussi raté par quelques jours seulement la chance de devenir un joueur autonome sans compensation.

L'Avalanche n'entend pas perdre les services de Sakic sur le marché des joueurs autonomes l'été prochain.

«Nous avons eu plusieurs discussions cet été afin de mettre Joe sous contrat pour plusieurs années, a indiqué le directeur général Pierre Lacroix dans un communiqué. Comme on était incapable de conclure une entente à long terme, on s'est concentré lors des dernières discussions sur un contrat d'un an.»

Picard à Philadelphie

PHILADELPHIE (AP)-Michel Picard a signé hier un contrat de deux ans avec les Flyers de Philadelphie.

Picard a marqué 33 buts et amassé 35 mentions d'assistance avec Grand Rapids de la Ligue internationale. L'ailier gauche devrait amorcer la saison avec les Phantoms de Philadelphie, le club-école des Flyers dans la Ligue américaine.

Agé de 31 ans, Picard a disputé sa meilleure saison dans la LNH en 1998-1999 alors qu'il avait récolté 22 points, dont 11 buts, en 45 matches avec les Blues de St.Louis.

Lachance signe à Vancouver

VANCOUVER (PC) - Les Canucks de Vancouver ont mis sous contrat le défenseur autonome Scott Lachance.

Lachance, 27 ans, était un joueur autonome sans compensation depuis que le Canadien avait refusé de lui offrir un nouveau contrat. Lachance a obtenu six passes et totalisé 22 minutes de pénalités en 57 matchs avec le Canadien la saison dernière.

Fuhr pense à un retour

CALGARY (PC) - Grant Fuhr pense à effectuer un retour au jeu.

Le gardien des Flames de Calgary affirmait avoir disputé son dernier match le 8 avril contre les Oilers d'Edmonton mais il dit maintenant qu'il pourrait se présenter au camp d'entraînement.

Fuhr, qui aura 38 ans en septembre, a signé un contrat de 200 000 $ uniquement pour permettre aux Flames de Calgary d'avoir un gardien disponible lors du repêchage d'expansion en juin.

Fuhr avait alors admis qu'il faudrait «un petit miracle médical» pour qu'il revienne dans la LNH.

«Comme je possède un contrat, j'envisage maintenant d'être présent au camp d'entraînement», a déclaré Fuhr au Calgary Herald.

Fuhr a raté 25 matchs la saison dernière après avoir encore subi une arthroscopie au genou. Il a présenté une fiche de 5-13-2 et affiché une moyenne de buts alloués de 3.83.

Pas de retraite pour McSorley

TORONTO (PC) - Même s'il a reçu une sévère suspension de 23 matchs et qu'il devra bientôt comparaître en cour, Marty McSorley projette de revenir sur la patinoire.

«Pourquoi devrais-je tout abandonner? Ça ne fait aucun sens», a révélé McSorley à CBS Sportline la semaine dernière. J'ai encore vraiment du plaisir à jouer au hockey. Je ne me laisserai pas abattre par les interprétations de l'incident.

«Plusieurs membres du Temple de la renommée m'ont appelé pour me dire qu'ils m'appuyaient. Quelques-uns étaient vraiment fâchés de la façon dont tout s'est déroulé. Ils avaient le sentiment que la ligue a fait du spectacle au lieu de se limiter à l'incident.»

McSorley a asséné un coup de bâton à la tête de Donald Brashear le 21 février dernier lors d'un match des Bruins de Boston contre les Canucks de Vancouver. Son procès doit débuter le 25 septembre à Vancouver.

Les Bruins ne semblent pas intéressés à offrir un nouveau contrat à McSorley.

White avec les Devils

EAST RUTHERFORD, N.J. (PC) - Le défenseur Colin White a signé un contrat de trois ans avec les Devils du New Jersey.

White, un joueur autonome avec compensation, gagnera 625 000 $ cette saison, 675 000 $ la saison prochaine et 750 000 $ lors de la dernière année de l'entente.

La Tournée ÉNERGIE
ÉDITION 2000

Tournée promotionnelle de balle pour la saison estivale. Chaque partie est jouée pour venir en aide à des organismes sociaux et humanitaires ou promouvoir un événement majeur.

MERCREDI 16 AOÛT 19 H
au STADE d'ARVIDA

L'ÉQUIPE ÉNERGIE
AFFRONTE
L'ÉQUIPE DE LA COMMISSION SCOLAIRE DE LA JONQUIÈRE

Tous les profits seront remis à la fondation canadienne Rêves d'enfants

- Prix de présence et repas à La Cage aux Sports à gagner
- Animation et musique

Bienvenue à tous!

Collaboration:

le QUOTIDIEN · ciab 94,5 énergie · LA CAGE AUX SPORTS · GROUPE GAUDREAULT 50 · BM IDENTIFICATION · 00458435

CALENDRIER DU PÊCHEUR

le QUOTIDIEN

Vos meilleurs moments de pêche POUR LES 3 PROCHAINS JOURS

15 AOÛT	16 AOÛT	17 AOÛT
7 h 00	7 h 30	8 h 30
11 h 00	11 h 30	10 h 30
14 h 00	14 h 30	14 h 30
17 h 30	18 h 00	17 h 00

Old Milwaukee

Votre meilleure prise de la saison

Bonne pêche et soyez prudent!

A la barre des Condors de Jonquière

Drapeau s'entoure d'hommes de qualité

JONQUIERE (MT) -Les Condors de Jonquière de la Ligue provinciale de hockey Semi-Pro seront fin prêts pour commencer la nouvelle saison si on s'en tient aux propos tenus par l'entraîneur en chef, Gaston Drapeau.

Selon ce dernier, c'est sur le plan structures internes que les Condors ont fait des pas de géants en se dotant d'un personnel de qualité.

«Quand vous voulez qu'une organisation, que ce soit au hockey où ailleurs, aille loin, il est important de vous entourer d'hommes forts. Dans cette optique, nous sommes allés chercher des personnes de qualité, comme Pierre Hébert (adjoint), Daniel Blouin (entraîneur des gardiens de buts) et Claude Holmes (dépisteur en chef pour le hockey junior régional).

«Quand nous allons prendre des décisions de hockey, nous aurons une expertise de premier plan. J'ai toujours dit que les Condors devaient se doter d'un tel personnel et nous aurons sûrement plus de crédibilité avec une telle structure.»

Douze joueurs sous contrat

Pour l'ouverture du camp d'entraînement, qui est prévue pour jeudi, le 24 août, à 17h30, au Palais des Sports, Gaston Drapeau attend plusieurs joueurs susceptibles de faire l'équipe.

«Dans un premier temps, il est intéressant d'annoncer que nous avons déjà 12 joueurs de mis sous contrat. Dans les buts, ce sera le retour de Stéphane Routhier, un jeune homme qui a bien fait, la saison dernière, avant de subir une blessure. Dominic Savard et Régis Roy seront aussi sur place. A la ligne bleue, les Condors peuvent déjà compter sur un trio, qui n'aura rien à envier à personne, avec la présence Yannick Jean, Dominic Desbiens et Jérôme Boivin. Au centre, nous pourrons compter sur le support de Jean Imbeau, Marc-André Gobeil et Stéphane Ouellet. a l'aile gauche, nous aurons de la qualité avec François Boulianne, Richard Boivin, Joël Fillion et Jimmy Burns. A l'aile droite, seul Dave Lasalle a paraphé son contrat.

«Pour combler les autres postes de défenseurs, nous allons rencontrer, cette semaine, Eric Gravel et Eric Tremblay. Ces deux derniers devraient signer leur contrat sous peu. Concernant le cas de Frédéric Chartier, c'est notre président, Marc Robitaille, qui a le dossier entre les mains. Ce dossier devrait se régler cette semaine. Nous allons ajouter 17 joueurs de la ligue junior, à savoir 5 gardiens de buts et 12 défenseurs et attaquants.»

Recherche de muscles

Gaston Drapeau est bien heureux de pouvoir compter sur la présence de Jimmy Burns pour assurer la protection de ses petits joueurs, mais il avoue être conscient que ce dernier pourrait bien avoir besoin d'aide.

«Jimmy ne peut pas faire le travail tout seul et nous allons lui trouver du support. Dans un premier temps, je vais rencontrer Denis Tremblay pour connaître ses intentions et ce dernier pourrait revenir avec nous, pour cette nouvelle saison. La saison dernière, Denis a bien fait son travail et il a tenu son bout contre les meilleurs pugilistes de la ligue.

«Dans un deuxième temps, j'ai offert un contrat à un gars des Maritimes, Luc Roy, qui a déjà joué pour moi à Drummondville. Roy est un solide défenseur qui n'a pas peur de jeter les gants. De plus, nous avons invité deux joueurs de la région, dont je dois taire les noms, pour le moment du moins, et ces deux derniers sont reconnus pour leurs talents pugilistiques, tout en sachant jouer au hockey. J'ai toujours dit que personne n'allait nous intimider dans cette ligue et nous prendrons les moyens pour nous faire respecter.»

Nouvelle ambiance

Pour Gaston Drapeau, cette nouvelle saison s'amorce dans une ambiance sereine et positive.

«Tous les problèmes, que nous avions avec la municipalité, ont été réglés et nous commençons cette nouvelle campagne dans une ambiance beaucoup plus favorable. Notre nouvelle chambre des joueurs est terminée et il ne reste plus qu'à étendre la peinture. Cette chambre va devenir notre nouvel univers et les gars vont être heureux de se retrouver dans leur propre chambre, ce qui n'était pas le cas, dans le passé. Enfin, nous allons pouvoir accrocher nos équipements et il sera possible de jouer avec des gilets et culottes secs. Quant au bureau de l'entraîneur, ce sera une nouvelle découverte pour mes futurs invités.»

QUALITE - On dit souvent qu'il ne faut pas hésiter à s'entourer des bons hommes et Gaston Drapeau, l'entraineur des Condors de Jonquière, a posé des gestes en ce sens pour la saison 2000-2001.

Bilan de fin de saison

Le Mistral n'atteint pas les objectifs

par Martin Tremblay

JONQUIERE (MT) - Le Mistral de Jonquière vient de connaître une saison décevante et, malgré cette série de déboires, le moment est venu de faire le bilan final de cette dernière campagne.

Pour l'entraîneur Sylvain Gagnon, il est bien évident que sa formation n'a pas atteint les objectifs fixés au début de la saison.

«Nous avions mis la barre un peu haute, si nous tenons compte des résultats que nous avons obtenus, mais, à l'époque, l'analyse des effectifs nous laissait entrevoir une excellente saison. Nous pensions jouer pour une moyenne de ,500 pour la première saison et pour plus de ,500 lors de la deuxième.

«Nous sommes très loin de ces objectifs et nous n'avons pas réussi à remporter plus qu'une victoire lors du tournoi de fin de saison. Le moins que l'on puisse dire, c'est que cette saison a été une déception sur le plan résultat. Par contre, nous avons constaté que nos jeunes joueurs avaient progressé. Qu'il s'agisse de citer le nom de Marc-André Brassard, qui a terminé la saison en force après avoir connu un début chancelant.»

«Notre gros problème, ce fut de ne pas avoir à notre disposition un gros frappeur capable de faire produire les points importants en temps opportun et un artilleur susceptible de nous replacer sur le chemin de la victoire, ou encore de nous permettre de conserver nos avances, en fin de match. Dany Dufour a bien rempli son rôle, mais pas assez pour faire toute la différence.»

Une injustice

Lors du tournoi de fin de saison, les équipes ont eu l'occasion de nommer leur joueur de distinction pour la dernière saison.

Dans le camp du Mistral, Sylvain Gagnon a arrêté son choix sur Dany Dufour, celui qu'il considère comme son meilleur lanceur.

«Dany a connu une excellente saison et son comportement global lui a permis de recevoir ce titre. Dany a toujours répondu à notre appel et son attitude a toujours été citée en exemple aux autres membres de l'équipe. Dany méritait amplement ce titre.»

A la fin du tournoi de fin de saison, les dirigeants de la ligue midget AAA ont précédé à la sélection des joueurs qui vont composer l'équipe du Québec qui ira participer au Championnat canadien de baseball midget en fin de semaine.

Aucun joueur du Mistral n'apparaît sur cette liste et Sylvain Gagnon crie à l'injustice.

«Nous étions convaincus qu'Olivier Tremblay allait faire partie de cette équipe, mais les bonzes de la ligue en ont jugé autrement. Pourtant, ce sont ces mêmes personnes qui avaient classé Olivier parmi les 10 meilleurs joueurs du circuit. Selon les décideurs, il y avait 2 autres joueurs d'inter sur la liste et ils ont choisi parmi ces deux derniers, tout en ignorant Olivier. Nous avons vu ces joueurs à l'oeuvre et nous sommes convaincus qu'Olivier leur est supérieur.

«Faut croire que les dirigeants ont tenu compte des suspensions qu'Olivier a méritées au cours de la saison. Pourtant, on nous avait dit, au début de la saison, qu'on formerait une équipe pour gagner à ce Championnat canadien. On vient de passer à côté d'un gars qui a frappé pour ,450 et qui peut évoluer à toutes les positions sur le terrain. C'est un coup dur pour une équipe régionale comme la nôtre.»

Bulletins de fin de saison

Avant de fermer les livres, Sylvain Gagnon a tenu à donner ses bulletins finaux. Dans ce bulletin, les joueurs sont soumis au mécanisme de la note maximale de 10 points.

Dans la catégorie 10 sur 10, il n'y a personne qui mérite cette note parfaite, aux yeux de Sylvain Gagnon.

Dans la catégorie 9. sur 10, l'entraîneur retient Marc-André Brassard. Dans celle de 8.5 sur 10: Olivier Tremblay, Simon Fafard, Dany Dufour, Jean-Philippe Gauthier et François Labbé.

Dans le 8 sur 10: Rémi Ouellet, Guillaume Lemieux, David Gagnon et François Bouchard. Dans le groupe de 7.5 sur 10: Etienne Bezeau et Sébastien Lapierre.

Dans le 7 sur 10: Luc Martel et Raphaël Pilote. Comme recrue de l'année, Sylvain Gagnon n'a pas hésité et a choisi François Labbé.

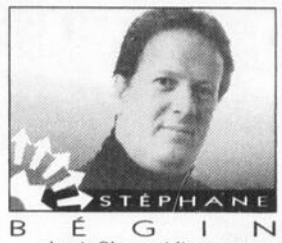
BASEBALL

Défi triple jeu

MONTREAL (MT)- Quatre jeunes joueurs de baseball de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, dont deux jeunes filles, ont participé, en fin de semaine, au Stade olympique de Montréal, au Défi triple jeu Honda. La région étaient représentée par les athlètes suivants: division novice, Myriam Gagnon de Laterrière, division moustique, Samuel Ouellet de Saint-Honoré, division pee wee, Michaël Foster de Laterrière et chez les filles, Marie-Josée Tremblay de Saint-Honoré. Cette compétition a permis à Samuel Ouellet et Marie-Josée Tremblay de revenir avec une médaille de bronze attachée à leur cou. Samuel Ouellet a terminé au premier rang de sa catégorie pour le lancer le plus loin et le plus précis avec un lancer de 169 pieds. Au total, Samuel Ouellet a totalisé 547 points contre un 579 pour le grande gagnant, Guillaume Girard de Montréal. Pour sa part, Marie-Josée Tremblay a accumulé 520 points, comparativement à 574 pour la première, à savoir Magalie Landry de l'Estrie. Soulignons que Samuel et Marie-Josée sont des premières années dans leur catégorie respective. Mentionnons que les jeunes devaient se produire dans trois domaines, en l'occurrence la frappe, la course et le lancer. Samuel Ouellet a frappé un coup de 168 pieds, contre 142 pour Marie-Josée Tremblay. A la course, ce fut un temps de 13,24 secondes pour Ouellet et de 12,92 pour Tremblay. Au lancer, on note un tir de 169 pour Ouellet et de 156 pieds pour Tremblay.

Premier choix des Sags

Bouchard entend faire sa place à Chicoutimi



STÉPHANE BÉGIN
sbegin@lequotidien.com

CHICOUTIMI (SB) — Il ne fait que 5 pieds et 8 pouces et ne pèse que 150 livres et il est âgé d'à peine 16 ans. Mais Pierre-Marc Bouchard n'a pas l'intention de retourner au midget AAA. Sa place pour la saison 2000-2001, il veut la faire avec les Saguenéens de Chicoutimi, de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJMQ).

Premier choix des Sags et deuxième de toute la sélection en juin dernier, le champion marqueur de la Ligue midget AAA dans l'uniforme des Riverains du collège Charles-Lemoyne du Richelieu n'a pas l'intention de baisser les bras, maintenant qu'il frappe à la porte du hockey junior majeur.

Depuis qu'il joue au hockey, Pierre-Marc Bouchard a souvent entendu les mêmes questions, la même histoire. Comment va-t-il faire pour passer au travers d'un circuit supérieur avec un si petit gabarit?

«Cette question, je l'entends depuis que je suis jeune. Les gens me demandaient comment je ferais le saut du pee-wee au bantam avec la mise en échec, au midget AAA et maintenant au junior majeur.

«Depuis que je joue au hockey, à chaque fois que j'ai eu l'occasion de graduer dans un calibre supérieur plus rapidement, je l'ai fait. Ca devrait donc être encore la même chose pour le junior majeur. C'est mon objectif», mentionne Pierre-Marc Bouchard.

Qualifié de joueur spectaculaire, possédant un très bon sens du hockey, ayant une bonne vision du jeu, Bouchard devrait donc faire écarquiller bien des yeux au cours de la saison 2000-2001.

S'il a trouvé que la marche entre le bantam et le midget AAA n'était pas si difficile que cela à passer, il s'attend tout de même à autre chose chez les Saguenéens de Chicoutimi.

«Au midget AAA, j'ai eu besoin de quelques matches pour m'adapter, mais j'ai connu une saison extraordinaire. Au junior majeur, la coche est plus élevée, car je vais faire face à des gars de 19 et 20 ans et je n'ai que 16 ans. Je m'attends à ce que ça soit plus difficile. J'aurai là aussi besoin de quelques rencontres, mais je vais m'adapter.

«J'ai hâte que ça commence. Sur la glace, je vais faire uniquement ce que je peux faire, comme je l'ai toujours fait», note Bouchard.

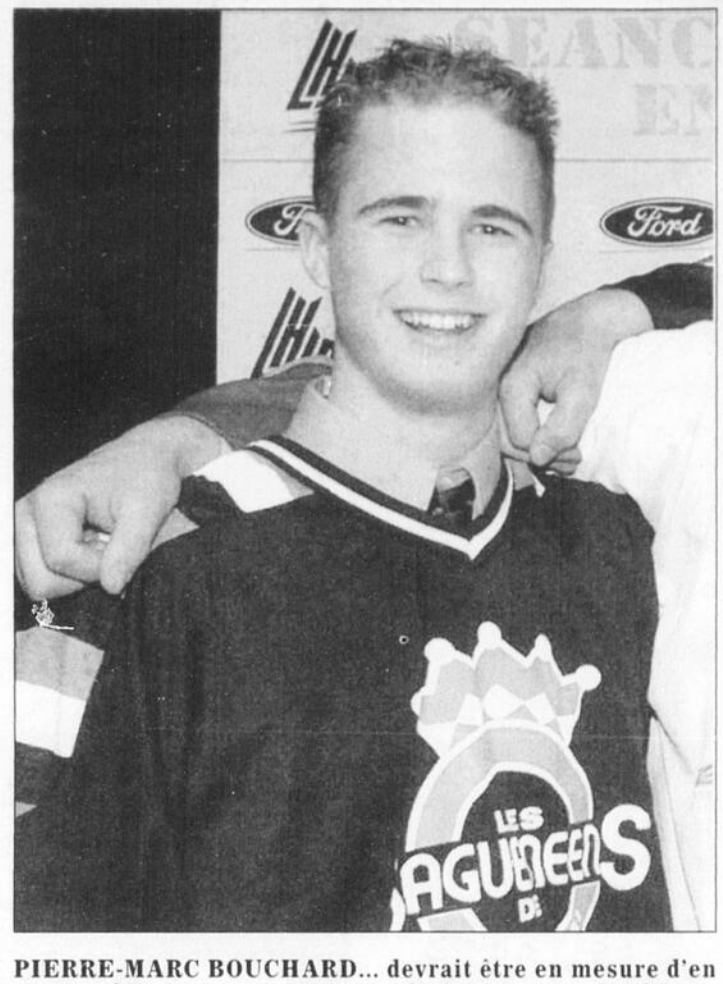
Bonne atmosphère

Dès le début de l'entrevue, Pierre-Marc Bouchard, un joueur de centre, s'est réjoui du changement de gestionnaire à la tête des Saguenéens de Chicoutimi.

Même s'il n'a pas vraiment connu les anciens propriétaires (sauf à la séance de repêchage), Bouchard avoue en avoir entendu beaucoup parler, mais pas nécessairement de manière positive.

«Je dois dire que la situation était un peu stressante. Partout où j'allais et que j'entendais parler des Saguenéens, c'était négativement. La situation n'était pas très intéressante.

«Je suis bien content de voir qu'il y a de nouvelles personnes en place et que tout le monde veut avancer dans la même direction. Cette partie du stress est tombée et il ne reste que celle reliée aux performance sur la patinoire», de conclure Pierre-Marc Bouchard.



PIERRE-MARC BOUCHARD... devrait être en mesure d'en mettre plein la vue aux amateurs des Saguenéens de Chicoutimi durant la prochaine période hivernale.

Grosse saison pour le défenseur

Le moment ou jamais pour Karl Saint-Pierre

par Stéphane Bégin

CHICOUTIMI (SB) — Si le défenseur Karl Saint-Pierre doit connaître une grosse saison au hockey junior majeur, c'est le moment ou jamais.

A sa troisième année dans l'uniforme des Saguenéens de Chicoutimi, Saint-Pierre n'a pas besoin de se faire rappeler que la saison 2000-2001 revêt une grande importance pour le déroulement de sa carrière de hockeyeur.

Car au mois de juin 2001, son nom pourrait bien retentir à l'occasion de la séance de repêchage des formations de la Ligue nationale de hockey (LNH). Une bonne saison pourrait l'amener à entendre son nom très rapidement.

«Je sais qu'il s'agit d'une grosse saison en ce qui me concerne. Je vais être éligible au repêchage de la LNH.

«Je me dois de connaître une bonne saison, mais je dois d'abord aider les Saguenéens. A ma troisième saison, je deviens un véritable vétéran. Ce sera à moi de démontrer que je suis un leader à la ligne bleue», estime Karl Saint-Pierre.

En fait, il devrait être le général de la brigade défensive de l'équipe. Entouré des Dave McCutcheon, Guillaume Karrer, Sylvain Watt, le Slovaque Stanislav Hudec et quelques autres, Saint-Pierre devrait faire en sorte de permettre à la défensive saguenéene d'être plus étanche que les années passées, de donner un peu moins de boulot aux gardiens de l'équipe.

Si tout va bien à la ligne bleue des Sags, Saint-Pierre devrait donc être en mesure de connaître lui aussi une bonne saison.

«Et maintenant que l'atmosphère est meilleure, cela devrait nous permettre d'avoir une saison intéressante. Les nouveaux gestionnaires veulent aller le plus loin possible et ils veulent prendre les moyens pour y arriver. Tant mieux», dit-il.

Fierté

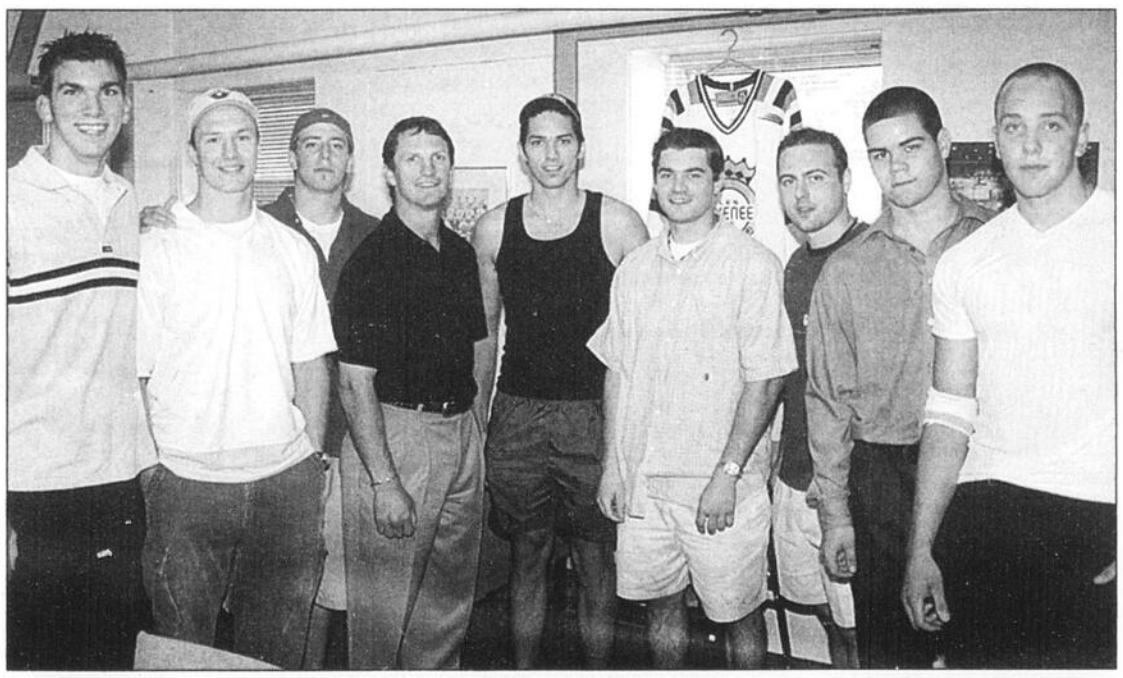
D'autre part, l'un des gestionnaires des Sags, Marc Desforges, a longuement parlé de la fierté qu'il fallait redonner aux joueurs et à l'entourage des Sags. Il faut croire qu'ils auront un élément de plus pour se sentir encourager.

En prévision du début de la saison 2000-2001, les hockeyeurs des Sags devraient voyager à bord d'un autocar tout neuf de la compagnie Intercar. Et l'autobus sera même peint aux couleurs des Sags et on y verra même le sigle de l'équipe. Une belle dépense, mais qui en vaut la peine.

Pointes de plume... Si Saint-Pierre rêve de la LNH, trois hockeyeurs des Saguenéens auront à partir pour des camps de la LNH prochainement. Eric Bétournay tentera sa chance avec les Sharks de San Jose, alors que Christian Larrivée vivra sa première expérience professionnelle chez le Canadien de Montréal. Quant à Sébastien Laprise, il a reçu une invitation de la nouvelle franchise des Blue Jackets de Columbus...

Hier soir, on a eu droit à un premier match inter-équipe entre les recrues de l'équipe. Ce soir, ceux-ci seront à Québec pour y affronter les jeunes des Remparts. Mercredi après-midi, ce sera un autre match inter-équipe, avant que les coupures ne se fassent...

Du côté des vétérans, ils vont sauter sur la glace pour la première fois, ce matin, à compter de 9h00. Ce sera leur départ. Et dès vendredi, ils auront à jouer trois rencontres en autant de soirées...



BIEN ENTOURÉ — Plusieurs joueurs des Saguenéens de Chicoutimi ont assisté à la conférence de presse des nouveaux gestionnaires de l'équipe, samedi matin et ils ne se sont pas fait prier pour se faire photographier avec le nouveau président, Guy Carbonneau.
(Photo Sylvain Dufour)

RAPIDO

Prompt rétablissement à Pierre Fellice

Les membres de la section sportive du Quotidien et du Progrès-Dimanche tiennent à offrir leurs voeux de prompt rétablissement au directeur des pages sportives des deux journaux du Progrès du Saguenay, Pierre Fellice.

Ce dernier a été victime d'un malaise cardiaque au cours des derniers jours. Il est soigné actuellement au centre hospitalier de Jonquière, là où il pourra prendre le repos nécessaire avant de reprendre le collier au travail.

Malheureusement pour lui, sa saison de golf 2000 semble être terminée, mais il aura amplement le temps de se reprendre l'été prochain.

Les membres de la section sportive du Quotidien et du Progrès-Dimanche

Grande liquidation GM

CAVALIER
4 portes de Chevrolet

• Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Téléverrouillage des portes avec système anticambriolage • Régulateur de vitesse • Système antiblocage aux 4 roues • Radiocassette AM/FM stéréo

198 $/mois* location 36 mois
Transport et préparation inclus

0,9 % à l'achat ou à la location*

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	277 $
1 741 $	228 $
2 807 $	198 $

0,9 % de financement à l'achat**

MALIBU
de Chevrolet

• Puissant moteur 3,1 L V6 de 170 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Système antiblocage aux 4 roues • Lecteur de disques compacts • Protection antidécharge de la batterie • Climatiseur

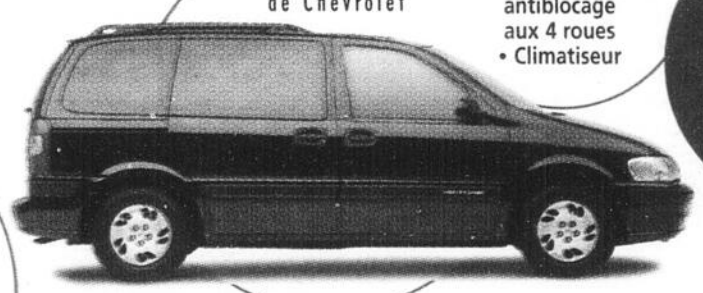
21 348 $ à l'achat***
258 $/mois* location 36 mois
Transport et préparation inclus

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	349 $
1 455 $	308 $
3 206 $	258 $

VENTURE
de Chevrolet

• Moteur V6 3,4 L de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Système antiblocage aux 4 roues • Climatiseur



238 $/mois* location 36 mois
Transport et préparation inclus

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	343 $
3 671 $	238 $
4 238 $	222 $

BLAZER
2 portes 4x4 de Chevrolet

• Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Système antiblocage à disques aux 4 roues • Sacs gonflables côtés conducteur et passager • Climatiseur • Verrouillage des portes, rétroviseurs chauffants et vitres à commandes électriques

369 $/mois* location 36 mois
0 $ de comptant
Transport et préparation inclus

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	372 $
2 141 $	308 $
3 483 $	268 $

268 $/mois* location 36 mois
Transport et préparation inclus

SILVERADO
Cabine régulière de Chevrolet

• Moteur Vortec 4300 V6 de 200 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode « remorquage » • Système antiblocage à disques aux 4 roues • Banquette avant à dossier divisé et appuie-bras central • Pont arrière autobloquant • Calandre, pare-chocs et roues chromés

CHEVROLET
Oldsmobile

www.gmcanada.com

1000 GM

"**L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.** Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2000 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 450 $ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 c du km après 60 000 km. **Taux de financement de 0,9 % disponible jusqu'à 48 mois et jusqu'à 60 mois pour la Cavalier. Exclut Metro, Corvette, camionnettes de série 2500, Tahoe, Suburban et Express ainsi que les modèles Cadillac. ***À l'achat, préparation incluse, transport (Malibu : 770 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 20 000 $ à 0,9 % : 60 versements de 341,01 $, coûts en intérêts de 460,60 $, coût total de 20 460,60 $. Exemple de financement de 20 000 $ à 0,9 % : 48 versements de 424,37 $, coûts en intérêts de 369,76 $, coût total de 20 369,76 $. †Taux de financement de 0,9 % disponible jusqu'à 60 mois à l'achat et jusqu'à 36 mois à la location lorsque indiqué. ††Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. †††MD Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com^MC.